

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 30 settembre 2003

Aoste, le 30 septembre 2003

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4888 a pag. 4894
INDICE SISTEMATICO da pag. 4894 a pag. 4901

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 4903
Atti assessorili 4913
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 4980
Circolari 4982
Atti vari (Deliberazioni...) 4983
Avvisi e comunicati 5001
Atti emanati da altre amministrazioni 5002

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 5005
Annunzi legali 5048

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4888 à la page 4894
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4894 à la page 4901

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 4903
Actes des Assesseurs régionaux 4913
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 4980
Circulaires 4982
Actes divers (Délibérations...) 4983
Avis et communiqués 5001
Actes émanant des autres administrations 5002

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5005
Annonces légales 5048

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 11 settembre 2003, n. 714.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione dell'attraversamento sul torrente Regou sulla S.R. n. 24 di Rhêmes al Km. 7+800 in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 4903

Decreto 11 settembre 2003, n. 715.

Nomina del Dott. Piero GALLARD in qualità di membro supplente in sostituzione del Dott. Igor RUBBO, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale - P.T.R.). pag. 4904

Ordinanza 12 settembre 2003, n. 716.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue non depurate urbane provenienti dal pozzetto B7, sito in Comune di POLLEIN, del collettore fognario del Consorzio Depurazione Fognature Saint-Christophe - Aosta - Quart. pag. 4905

Decreto 12 settembre 2003, n. 717.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di potenziamento e razionalizzazione della rete distributiva acqua potabile zona Villair e dintorni Saint-Sixte - Villefranche, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 4906

Decreto 12 settembre 2003, n. 718.

Delega a funzionari regionali della sottoscrizione dei

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 714 du 11 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de construction du pont sur le Regou, à la hauteur du PK 7+800 de la RR n° 24 de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. page 4903

Arrêté n° 715 du 11 septembre 2003,

portant nomination de M. Piero GALLARD en qualité de membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement de M. Igor RUBBO. page 4904

Ordonnance n° 716 du 12 septembre 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant du puisard B7, dans la commune de POLLEIN, du collecteur d'égouts du Consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart. page 4905

Arrêté n° 717 du 12 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire relative à la servitude grevant les terrains concernés par la réalisation des travaux de renforcement et de rationalisation du réseau de distribution de l'eau potable dans la zone du Villair et de ses environs, de Saint-Sixte et de Villefranche, dans la commune de QUART. page 4906

Arrêté n° 718 du 12 septembre 2003,

portant délégation à un fonctionnaire régional à l'effet

provvedimenti di approvazione della nomina a guardia giurata particolare alle dipendenze di istituti di vigilanza autorizzati, dei provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, delle autorizzazioni per l'esercizio del mestiere di fochino, e delle autorizzazioni per il trasporto di esplosivi di 2^a e 3^a categoria.

pag. 4908

Decreto 12 settembre 2003, n. 720.

Riconoscimento di personalità giuridica alla fondazione «Stella del Mattino».

pag. 4910

Decreto 15 settembre 2003, n. 721.

Nomina dei membri titolari rappresentanti l'Amministrazione regionale in seno in seno alla Commissione regionale istituita con la deliberazione n. 8837 del 22 ottobre 1993 per la valutazione dell'edificabilità legale dei terreni oggetto di esproprio e la conseguente valutazione del valore venale delle aree medesime.

pag. 4911

Decreto 15 settembre 2003, n. 722.

Espropriazione di immobili necessari per i lavori di realizzazione di un parcheggio in Frazione Vollon in Comune di BRUSSON. Fissazione indennità provvisoria e contributo.

pag. 4911

Decreto 15 settembre 2003, n. 723.

Composizione del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo di cui all'art. 11 della L.R. 9 luglio 1990, n. 44.

pag. 4912

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 1° settembre 2003, n. 21.

Piani di prelievo delle specie camoscio, capriolo e cervo per la stagione venatoria 2003/2004 nelle unità di gestione previste dal vigente calendario venatorio.

pag. 4913

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 4 settembre 2003, n. 23.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad

de signer les actes de nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées, les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, les autorisations relatives à l'exercice du métier de boutefeufeu et au transport des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie.

page 4908

Arrêté n° 720 du 12 septembre 2003,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la fondation « Stella del Mattino ».

page 4910

Arrêté n° 721 du 15 septembre 2003,

portant nomination des membres titulaires chargés de représenter l'Administration régionale au sein de la commission régionale instituée par la délibération n° 8837 du 22 octobre 1993 chargée d'apprécier si les terrains faisant l'objet d'expropriations sont constructibles et d'évaluer la valeur vénale desdits terrains.

page 4911

Arrêté n° 722 du 15 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking au hameau de Vollon, dans la commune de BRUSSON.

page 4911

Arrêté n° 723 du 15 septembre 2003,

portant composition du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement, visé à l'art. 11 de la LR n° 44 du 9 juillet 1990.

page 4912

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 21 du 1^{er} septembre 2003,

portant plans d'abattage du chamois, du chevreuil et du cerf, au titre de la saison cynégétique 2003/2004, dans les unités de gestion visées au calendrier de la chasse en vigueur.

page 4913

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 23 du 4 septembre 2003,

portant immatriculation de M. Simone FENOGLIET-

autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta –
L.R. 42/94 del Sig. FENOGLIETTO Simone.

pag. 4921

Decreto 2 settembre 2003, prot. n. 34817/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SER-
VICE S.r.l.».

pag. 4922

Decreto 2 settembre 2003, prot. n. 34818/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
Variazione parco automezzi dell'impresa «JACQUE-
MOD BRUNO E C. S.N.C.».

pag. 4978

Decreto 2 settembre 2003, prot. n. 34819/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
Variazione del responsabile tecnico dell'impresa
«INRECO S.R.L.».

pag. 4979

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 2 settembre 2003, n. 4689.

Trasferimento dalla sezione «cooperazione mista» alla
sezione «cooperazione di produzione e lavoro» del
Registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3
della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società
«Full Residence Piccola Cooperativa a r.l.», con sede in
PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 4980

Provvedimento dirigenziale 2 settembre 2003, n. 4690.

Trasferimento dalla sezione «cooperazione mista» alla
sezione «cooperazione di produzione e lavoro» del
Registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3
della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società
«L'Esprit à l'Envers Cooperativa Sociale a r.l.», con
sede in CHARVENSOD.

pag. 4980

Provvedimento dirigenziale 9 settembre 2003, n. 4795.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5
maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di coopera-
zione»), della Società «COOMPANY 2 PICCOLA
COOPERATIVA SOCIALE A R.L.», con sede in
SAINT-NICOLAS, nel Registro regionale degli Enti
cooperativi.

pag. 4981

TO au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés
aux services automobiles publics non réguliers de la
Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 4921

Arrêté du 2 septembre 2003, réf. n° 34817/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des
ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
Rectification du parc des véhicules de l'entreprise
« SPURGO SERVICE S.r.l. ».

page 4922

Arrêté du 2 septembre 2003, réf. n° 34818/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des
ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
Rectification du parc des véhicules de l'entreprise
« JACQUEMOD BRUNO E C. S.N.C. ».

page 4978

Arrêté du 2 septembre 2003, réf. n° 34819/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des
ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
Rectification du responsable technique de l'entreprise
« INRECO S.R.L. ».

page 4979

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 4689 du 2 septembre 2003,

portant transfert de la société « Full Residence Piccola
Cooperativa a r.l. », dont le siège social est à PONT-
SAINT-MARTIN, de la section «Coopératives mixtes» à
la section «Coopératives de production et de travail» du
Registre régional des entreprises coopératives visé à
l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 4980

Acte du dirigeant n° 4690 du 2 septembre 2003,

portant transfert de la société « L'Esprit à l'Envers
Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège social est à
CHARVENSOD, de la section « Coopératives mixtes » à
la section « Coopératives de production et de travail »
du Registre régional des entreprises coopératives visé à
l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 4980

Acte du dirigeant n° 4795 du 9 septembre 2003,

portant immatriculation de la société « COOMPANY 2
PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont
le siège est à SAINT-NICOLAS, au Registre régional
des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la
loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique
en matière de coopération.

page 4981

CIRCOLARI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 10 settembre 2003 n. 50.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2003-2004.

pag. 4982

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2751.

Approvazione del Piano di riparto dei contributi a favore dell'attività teatrale locale per l'anno 2003, ai sensi della legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45. Impegno di spesa.

pag. 4983

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3158.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4985

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3159.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4986

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3160.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4987

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3162.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4989

Deliberazione 8 settembre 2003, n. 3226.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 50 du 10 septembre 2003,

relative à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison viticole 2003/2004.

page 4982

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2751 du 21 juillet 2003,

portant approbation du plan de répartition des subventions au titre de 2003 en faveur de l'activité théâtrale locale, au sens de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997, et engagement de la dépense y afférente.

page 4983

Délibération n° 3158 du 1^{er} septembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 4985

Délibération n° 3159 du 1^{er} septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 4986

Délibération n° 3160 du 1^{er} septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 4987

Délibération n° 3162 du 1^{er} septembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 4989

Délibération n° 3226 du 8 septembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du

conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 4995

Deliberazione 8 settembre 2003, n. 3246.

Approvazione dei criteri per la concessione di contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche di artigianato di tradizione di cui all'articolo 9 della L.R. 21 gennaio 2003, n. 2.
pag. 4998

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.
pag. 5001

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei.

Avviso relativo alle tariffe per le prestazioni professionali delle guide turistiche in Valle d'Aosta – Anno 2004.
pag. 5002

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPORCHER. Regione Autonoma Valle d'Aosta – Frazione Loré, 42 – CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125. 37106 – fax n. 0125. 37278.

Avviso al pubblico.
pag. 5002

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.
pag. 5003

fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.
page 4995

Délibération n° 3246 du 8 septembre 2003,

portant approbation des critères d'octroi des aides visées à l'art. 9 de la LR n° 2 du 21 janvier 2003 pour l'organisation de foires de l'artisanat de tradition.
page 4998

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.
page 5001

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes.

Avis relatif aux tarifs 2004 des guides touristiques œuvrant en Vallée d'Aoste.
page 5002

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPORCHER – Région autonome Vallée d'Aoste – 42, hameau de Loré – tél. 01 25 37 106 – fax 01 25 37 278.

Avis au public.
page 5002

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.
page 5003

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Presidenza della Regione – Dipartimento personale e organizzazione.

Bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di istruttore tecnico (categoria D posizione D: funzionario) da assegnare al servizio gestione e qualità dell'ambiente. (Pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 54 (1° supplemento ordinario) del 17 dicembre 2002).

pag. 5005

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore responsabile della microcomunità per anziani di PRÉ-SAINT-DIDIER, categoria C, posizione C2, del C.C.R.L. – a 18 ore settimanali.

pag. 5005

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Aumento da 1 a 2, con conseguente riapertura dei termini per la presentazione delle domande, dei posti del concorso pubblico, per titoli ed esami, di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di pediatria presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 5005

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di urologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 5006

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di neurologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 5020

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di endocrinologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 5034

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Présidence de la Région – Département du personnel et de l'organisation.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, d'un instructeur technique (catégorie D – position D : cadre) à affecter au service de la gestion et de la qualité de l'environnement. (Publié sur le B.O. n° 54 (1^{er} supplément ordinaire) du 17 décembre 2002).

page 5005

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur responsable de la maison de repos de PRÉ-SAINT-DIDIER, catégorie C, position C2 du statut unique régional, a 18 heures hebdomadaires.

page 5005

Unité Sanitaire Locale – Région Vallée d'Aoste.

Augmentation, de 1 à 2, des postes à pourvoir par concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Pédiatrie – dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste et réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature.

page 5005

Unité Sanitaire Locale – Région Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Urologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 5006

Unité Sanitaire Locale – Région Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Neurologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 5020

Unité Sanitaire Locale – Région Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Endocrinologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 5034

ANNUNZI LEGALI

Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.
pag. 5048

Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.
pag. 5049

Comune di LA SALLE.

Estratto bando di concorso pubblico, per soli titoli per la concessione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio autobus con conducente.
pag. 5049

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Ordinanza 12 settembre 2003, n. 716.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue non depurate urbane provenienti dal pozzetto B7, sito in Comune di POLLEIN, del collettore fognario del Consorzio Depurazione Fognature Saint-Christophe - Aosta - Quart.
pag. 4905

AMBIENTE

Decreto 1° settembre 2003, n. 21.

Piani di prelievo delle specie camoscio, capriolo e cervo per la stagione venatoria 2003/2004 nelle unità di gestione previste dal vigente calendario venatorio.
pag. 4913

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 12 settembre 2003, n. 720.

Riconoscimento di personalità giuridica alla fondazione «Stella del Mattino».
pag. 4910

ATTIVITÀ CULTURALI

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2751.

Approvazione del Piano di riparto dei contributi a favore dell'attività teatrale locale per l'anno 2003, ai sensi della legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45. Impegno

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.
page 5048

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.
page 5049

Commune de LA SALLE.

Extrait d'avis de concours externe, seulement titres, pour la concession de n° 1 autorisation pour l'exercice location autobus avec conducteur.
page 5049

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Ordonnance n° 716 du 12 septembre 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant du puisard B7, dans la commune de POLLEIN, du collecteur d'égouts du Consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart.
page 4905

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 21 du 1^{er} septembre 2003,

portant plans d'abattage du chamois, du chevreuil et du cerf, au titre de la saison cynégétique 2003/2004, dans les unités de gestion visées au calendrier de la chasse en vigueur.
page 4913

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 720 du 12 septembre 2003,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la fondation « Stella del Mattino ».
page 4910

ACTIVITÉS CULTURELLES

Délibération n° 2751 du 21 juillet 2003,

portant approbation du plan de répartition des subventions au titre de 2003 en faveur de l'activité théâtrale locale, au sens de la loi régionale n° 45 du 19 décembre

di spesa. pag. 4983

BILANCIO

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3158.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4985

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3159.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4986

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3160.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4987

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3162.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4989

Deliberazione 8 settembre 2003, n. 3226.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4995

CACCIA

Decreto 1° settembre 2003, n. 21.

Piani di prelievo delle specie camoscio, capriolo e cervo per la stagione venatoria 2003/2004 nelle unità di gestione previste dal vigente calendario venatorio. pag. 4913

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 11 settembre 2003, n. 715.

Nomina del Dott. Piero GALLARD in qualità di membro supplente in sostituzione del Dott. Igor RUBBO, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale - P.T.R.). pag. 4904

1997, et engagement de la dépense y afférente. page 4983

BUDGET

Délibération n° 3158 du 1^{er} septembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 4985

Délibération n° 3159 du 1^{er} septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 4986

Délibération n° 3160 du 1^{er} septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 4987

Délibération n° 3162 du 1^{er} septembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 4989

Délibération n° 3226 du 8 septembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 4995

CHASSE

Arrêté n° 21 du 1^{er} septembre 2003,

portant plans d'abattage du chamois, du chevreuil et du cerf, au titre de la saison cynégétique 2003/2004, dans les unités de gestion visées au calendrier de la chasse en vigueur. page 4913

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 715 du 11 septembre 2003,

portant nomination de M. Piero GAILLARD en qualité de membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement de M. Igor RUBBO. page 4904

Decreto 15 settembre 2003, n. 721.

Nomina dei membri titolari rappresentanti l'Amministrazione regionale in seno alla Commissione regionale istituita con la deliberazione n. 8837 del 22 ottobre 1993 per la valutazione dell'edificabilità legale dei terreni oggetto di esproprio e la conseguente valutazione del valore venale delle aree medesime.

pag. 4911

Decreto 15 settembre 2003, n. 723.

Composizione del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo di cui all'art. 11 della L.R. 9 luglio 1990, n. 44.

pag. 4912

COOPERAZIONE

Decreto 15 settembre 2003, n. 723.

Composizione del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo di cui all'art. 11 della L.R. 9 luglio 1990, n. 44.

pag. 4912

Provvedimento dirigenziale 2 settembre 2003, n. 4689.

Trasferimento dalla sezione «cooperazione mista» alla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società «Full Residence Piccola Cooperativa a r.l.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 4980

Provvedimento dirigenziale 2 settembre 2003, n. 4690.

Trasferimento dalla sezione «cooperazione mista» alla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società «L'Esprit à l'Envers Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in CHARVENSOD.

pag. 4980

Provvedimento dirigenziale 9 settembre 2003, n. 4795.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «COOMPANY 2 PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.», con sede in SAINT-NICOLAS, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 4981

ENTI LOCALI

Comune di CHAMPORCHER. Regione Autonoma Valle d'Aosta – Frazione Loré, 42 – CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125. 37106 – fax n. 0125. 37278.

Avviso al pubblico.

pag. 5002

Arrêté n° 721 du 15 septembre 2003,

portant nomination des membres titulaires chargés de représenter l'Administration régionale au sein de la commission régionale instituée par la délibération n° 8837 du 22 octobre 1993 chargée d'apprécier si les terrains faisant l'objet d'expropriations sont constructibles et d'évaluer la valeur vénale desdits terrains.

page 4911

Arrêté n° 723 du 15 septembre 2003,

portant composition du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement, visé à l'art. 11 de la LR n° 44 du 9 juillet 1990.

page 4912

COOPÉRATION

Arrêté n° 723 du 15 septembre 2003,

portant composition du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement, visé à l'art. 11 de la LR n° 44 du 9 juillet 1990.

page 4912

Acte du dirigeant n° 4689 du 2 septembre 2003,

portant transfert de la société « Full Residence Piccola Cooperativa a r.l. », dont le siège social est à PONT-SAINT-MARTIN, de la section «Coopératives mixtes» à la section «Coopératives de production et de travail» du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 4980

Acte du dirigeant n° 4690 du 2 septembre 2003,

portant transfert de la société « L'Esprit à l'Envers Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège social est à CHARVENSOD, de la section « Coopératives mixtes » à la section « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 4980

Acte du dirigeant n° 4795 du 9 septembre 2003,

portant immatriculation de la société « COOMPANY 2 PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont le siège est à SAINT-NICOLAS, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 4981

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de CHAMPORCHER – Région autonome Vallée d'Aoste – 42, hameau de Loré – tél. 01 25 37 106 – fax 01 25 37 278.

Avis au public.

page 5002

ESPROPRIAZIONI

Decreto 11 settembre 2003, n. 714.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione dell'attraversamento sul torrente Regou sulla S.R. n. 24 di Rhêmes al Km. 7+800 in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 4903

Decreto 12 settembre 2003, n. 717.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di potenziamento e razionalizzazione della rete distributiva acqua potabile zona Villair e dintorni Saint-Sixte - Villefranche, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4906

Decreto 15 settembre 2003, n. 721.

Nomina dei membri titolari rappresentanti l'Amministrazione regionale in seno alla Commissione regionale istituita con la deliberazione n. 8837 del 22 ottobre 1993 per la valutazione dell'edificabilità legale dei terreni oggetto di esproprio e la conseguente valutazione del valore venale delle aree medesime.

pag. 4911

Decreto 15 settembre 2003, n. 722.

Espropriazione di immobili necessari per i lavori di realizzazione di un parcheggio in Frazione Vollon in Comune di BRUSSON. Fissazione indennità provvisoria e contributo.

pag. 4911

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche - Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29. pag. 5001

FIERE, MOSTRE E MERCATI

Deliberazione 8 settembre 2003, n. 3246.

Approvazione dei criteri per la concessione di contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche di artigianato di tradizione di cui all'articolo 9 della L.R. 21 gennaio 2003, n. 2. pag. 4998

FINANZE

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3158.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 714 du 11 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de construction du pont sur le Regou, à la hauteur du PK 7+800 de la RR n° 24 de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

page 4903

Arrêté n° 717 du 12 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire relative à la servitude grevant les terrains concernés par la réalisation des travaux de renforcement et de rationalisation du réseau de distribution de l'eau potable dans la zone du Villair et de ses environs, de Saint-Sixte et de Villefranche, dans la commune de QUART.

page 4906

Arrêté n° 721 du 15 septembre 2003,

portant nomination des membres titulaires chargés de représenter l'Administration régionale au sein de la commission régionale instituée par la délibération n° 8837 du 22 octobre 1993 chargée d'apprécier si les terrains faisant l'objet d'expropriations sont constructibles et d'évaluer la valeur vénale desdits terrains.

page 4911

Arrêté n° 722 du 15 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking au hameau de Vollon, dans la commune de BRUSSON.

page 4911

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Direction des ouvrages routiers.

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. pag. 5001

FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS

Délibération n° 3246 du 8 septembre 2003,

portant approbation des critères d'octroi des aides visées à l'art. 9 de la LR n° 2 du 21 janvier 2003 pour l'organisation de foires de l'artisanat de tradition.

page 4998

FINANCES

Délibération n° 3158 du 1^{er} septembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait

medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4985

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3159.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4986

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3160.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4987

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3162.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4989

Deliberazione 8 settembre 2003, n. 3226.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4995

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2751.

Approvazione del Piano di riparto dei contributi a favore dell'attività teatrale locale per l'anno 2003, ai sensi della legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45. Impegno di spesa. pag. 4983

Deliberazione 8 settembre 2003, n. 3246.

Approvazione dei criteri per la concessione di contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche di artigianato di tradizione di cui all'articolo 9 della L.R. 21 gennaio 2003, n. 2. pag. 4998

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 12 settembre 2003, n. 716.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue non depurate urbane provenienti dal pozzetto B7, sito in Comune di POLLEIN, del collettore fognario del Consorzio Depurazione Fognature Saint-Christophe - Aosta - Quart. pag. 4905

Decreto 2 settembre 2003, prot. n. 34817/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti - Sezione regionale della Valle d'Aosta.

de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 4985

Délibération n° 3159 du 1^{er} septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 4986

Délibération n° 3160 du 1^{er} septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 4987

Délibération n° 3162 du 1^{er} septembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 4989

Délibération n° 3226 du 8 septembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 4995

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 2751 du 21 juillet 2003,

portant approbation du plan de répartition des subventions au titre de 2003 en faveur de l'activité théâtrale locale, au sens de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997, et engagement de la dépense y afférente. page 4983

Délibération n° 3246 du 8 septembre 2003,

portant approbation des critères d'octroi des aides visées à l'art. 9 de la LR n° 2 du 21 janvier 2003 pour l'organisation de foires de l'artisanat de tradition. page 4998

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 716 du 12 septembre 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant du puisard B7, dans la commune de POLLEIN, du collecteur d'égouts du Consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart. page 4905

Arrêté du 2 septembre 2003, réf. n° 34817/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures - Section régionale de la Vallée d'Aoste.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.».
pag. 4922

Decreto 2 settembre 2003, prot. n. 34818/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Variazione parco automezzi dell'impresa «JACQUEMOD BRUNO E C. S.N.C.».
pag. 4978

Decreto 2 settembre 2003, prot. n. 34819/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Variazione del responsabile tecnico dell'impresa «INRECO S.R.L.».
pag. 4979

OPERE PUBBLICHE

Decreto 11 settembre 2003, n. 714.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione dell'attraversamento sul torrente Regou sulla S.R. n. 24 di Rhêmes al Km. 7+800 in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 4903

Decreto 12 settembre 2003, n. 717.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di potenziamento e razionalizzazione della rete distributiva acqua potabile zona Villair e dintorni Saint-Sixte – Villefranche, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 4906

Decreto 15 settembre 2003, n. 722.

Espropriazione di immobili necessari per i lavori di realizzazione di un parcheggio in Frazione Vollon in Comune di BRUSSON. Fissazione indennità provvisoria e contributo.
pag. 4911

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 12 settembre 2003, n. 718.

Delega a funzionari regionali della sottoscrizione dei provvedimenti di approvazione della nomina a guardia giurata particolare alle dipendenze di istituti di vigilanza autorizzati, dei provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, delle autorizzazioni per l'esercizio del mestiere di fochino, e delle autorizzazioni per il trasporto di esplosivi di 2^a e 3^a categoria.
pag. 4908

PERSONALE REGIONALE

Decreto 12 settembre 2003, n. 718.

Delega a funzionari regionali della sottoscrizione dei

Rectification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.r.l. ».
page 4922

Arrêté du 2 septembre 2003, réf. n° 34818/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Rectification du parc des véhicules de l'entreprise « JACQUEMOD BRUNO E C. S.N.C. ».
page 4978

Arrêté du 2 septembre 2003, réf. n° 34819/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Rectification du responsable technique de l'entreprise « INRECO S.R.L. ».
page 4979

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 714 du 11 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de construction du pont sur le Regou, à la hauteur du PK 7+800 de la RR n° 24 de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.
page 4903

Arrêté n° 717 du 12 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire relative à la servitude grevant les terrains concernés par la réalisation des travaux de renforcement et de rationalisation du réseau de distribution de l'eau potable dans la zone du Villair et de ses environs, de Saint-Sixte et de Villefranche, dans la commune de QUART.
page 4906

Arrêté n° 722 du 15 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking au hameau de Vollon, dans la commune de BRUSSON.
page 4911

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 718 du 12 septembre 2003,

portant délégation à un fonctionnaire régional à l'effet de signer les actes de nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées, les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, les autorisations relatives à l'exercice du métier de boutefeufeu et au transport des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie.
page 4908

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 718 du 12 septembre 2003,

portant délégation à un fonctionnaire régional à l'effet

provvedimenti di approvazione della nomina a guardia giurata particolare alle dipendenze di istituti di vigilanza autorizzati, dei provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, delle autorizzazioni per l'esercizio del mestiere di fochino, e delle autorizzazioni per il trasporto di esplosivi di 2^a e 3^a categoria.

pag. 4908

PROFESSIONI

Decreto 4 settembre 2003, n. 23.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94 del Sig. FENOGLIETTO Simone.

pag. 4921

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei.

Avviso relativo alle tariffe per le prestazioni professionali delle guide turistiche in Valle d'Aosta – Anno 2004.

pag. 5002

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei.

Avviso relativo alle tariffe per le prestazioni professionali delle guide turistiche in Valle d'Aosta – Anno 2004.

pag. 5002

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Decreto 11 settembre 2003, n. 715.

Nomina del Dott. Piero GALLARD in qualità di membro supplente in sostituzione del Dott. Igor RUBBO, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale – P.T.R.).

pag. 4904

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 5003

URBANISTICA

Comune di CHAMPORCHER. Regione Autonoma Valle d'Aosta – Frazione Loré, 42 – CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125. 37106 – fax n. 0125. 37278.

Avviso al pubblico.

pag. 5002

de signer les actes de nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées, les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, les autorisations relatives à l'exercice du métier de boutefeux et au transport des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie.

page 4908

PROFESSIONS

Arrêté n° 23 du 4 septembre 2003,

portant immatriculation de M. Simone FENOGLIETTO au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 4921

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes.

Avis relatif aux tarifs 2004 des guides touristiques œuvrant en Vallée d'Aoste.

page 5002

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes.

Avis relatif aux tarifs 2004 des guides touristiques œuvrant en Vallée d'Aoste.

page 5002

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Arrêté n° 715 du 11 septembre 2003,

portant nomination de M. Piero GAILLARD en qualité de membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR), en remplacement de M. Igor RUBBO.

page 4904

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 5003

URBANISME

Commune de CHAMPORCHER – Région autonome Vallée d'Aoste – 42, hameau de Loré – tél. 01 25 37 106 – fax 01 25 37 278.

Avis au public.

page 5002

VIABILITÀ

**Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche
– Direzione Opere Stradali.**

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 5001

ZONA FRANCA

Circolare 10 settembre 2003 n. 50.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2003-2004.

pag. 4982

VOIRIE

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 5001

ZONE FRANCHE

Circulaire n° 50 du 10 septembre 2003,

relative à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison viticole 2003/2004.

page 4982

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 11 settembre 2003, n. 714.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione dell'attraversamento sul torrente Regou sulla S.R. n. 24 di Rhêmes al Km. 7+800 in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES e ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C. necessari per i lavori di realizzazione dell'attraversamento sul torrente Regou sulla S.R. n. 24 di Rhêmes-Saint-Georges al Km 7+800, nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO
DI RHÊMES-SAINT-GEORGES:

- 1) CHAISSAN Ida
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.12.1951
F. 22 - n. 554 ex 315/b - sup. occ. m² 193 - zona E - coltura Bc
Indennità: Euro 38,97
Contributo reg. int.vo: Euro 463,57
- 2) MARTIN Arnaldo
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 06.05.1957
F. 22 - n. 555 ex 463/b - sup. occ. m² 515 - zona E - coltura Bc
F. 22 - n. 556 ex 463/c - sup. occ. m² 40 - zona E - coltura Bc
F. 22 - n. 563 ex 472/b - sup. occ. m² 95 - zona E - coltura Bc
Indennità: Euro 131,26
Contributo reg. int.vo: Euro 1.561,25

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 714 du 11 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de construction du pont sur le Regou, à la hauteur du PK 7+800 de la RR n° 24 de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de construction du pont sur le Regou, à la hauteur du PK 7+800 de la RR n° 24 de Rhêmes-Saint-Georges, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire - déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée - sont fixées comme suit :

COMMUNE DE
RHÊMES-SAINT-GEORGES :

- 3) THERISOD Giuliano Innocente
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.04.1940
F. 22 - n. 553 ex 316/b - sup. occ. m² 20 - zona E - coltura Bc
Indennità: Euro 4,04
Contributo reg. int.vo: Euro 48,04
- 4) CHAISSAN Ivonne
nata a LIONE (F) il 24.08.1925
ANSELMET Idelma
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13.03.1949
ANSELMET Ottilia
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 05.09.1952
ANSELMET Emilio
nato ad AOSTA il 11.05.1959
F. 22 - n. 552 ex 323/b - sup. occ. m² 88 - zona E - coltura Bc

- F. 22 - n. 564 ex 328/b - sup. occ. m² 6 - zona E - coltura Bc
Indennità: Euro 18,98
Contributo reg. int.vo: Euro 225,78
- 5) PARISET Angela
nata ad AOSTA il 27.05.1966
PARISET Lucia
nata ad AOSTA il 18.07.1967
F. 22 - n. 550 ex 327/b - sup. occ. m² 6 - zona E - coltura Bc
F. 22 - n. 551 ex 326/b - sup. occ. m² 150 - zona E - coltura Bc
Indennità: Euro 30,37
Contributo reg. int.vo: Euro 365,14
- 6) BANARD Angelo
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08.04.1946
ANSELMET Idelma
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13.03.1949
F. 22 - n. 557 ex 292/b - sup. occ. m² 52 - zona E - coltura Bc
Indennità: Euro 10,50

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinate verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Valutazioni Immobiliari ed Espropriazioni dell'Amministrazione regionale.

4) Le indennità accettate saranno liquidate con successivi provvedimenti

Aosta, 11 settembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 settembre 2003, n. 715.

Nomina del Dott. Piero GALLARD in qualità di membro supplente in sostituzione del Dott. Igor RUBBO, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale - P.T.R.).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 relativa alla composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.);

Contributo reg. int.vo: Euro 124,90

- 7) MARTIN Claudia
nata ad AOSTA il 12.07.1970
F. 22 - n. 558 ex 311/b - sup. occ. m² 270 - zona E - coltura I
F. 22 - n. 559 ex 312/c - sup. occ. m² 50 - zona E - coltura Bc
F. 22 - n. 560 ex 312/b - sup. occ. m² 6 - zona E - coltura Bc
F. 22 - n. 561 ex 313/b - sup. occ. m² 38 - zona E - coltura Ba
Indennità: Euro 23,99
Contributo reg. int.vo: Euro 442,59
- 8) MARTIN Arnaldo
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 06.05.1937
BERTHOD Teresa
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.06.1944
F. 22 - n. 562 ex 464/b - sup. occ. m² 18 - zona E - coltura Ba
Indennità: Euro 4,29
Contributo reg. int.vo: Euro 42,58

2) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté ;

4) Les indemnités acceptées seront liquidées par des actes ultérieurs.

Fait à Aoste, le 11 septembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 715 du 11 septembre 2003,

portant nomination de M. Piero GAILLARD en qualité de membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement de M. Igor RUBBO.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 portant composition de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional - CR ;

Richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 136 in data 21 gennaio 1991 prot. n. 604/5 ASS, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 131 in data 19 gennaio 1996 con la quale si approvava, tra l'altro, un'integrazione alla commissione citata in oggetto;

Dato atto che il dott. Igor RUBBO, con deliberazione n. 2958 in data 04.08.2003 è stato nominato direttore della Direzione Risorse dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Preso atto che il dott. Piero GAILLARD, con decorrenza 11 agosto 2003, ha preso servizio in qualità di istruttore amministrativo presso il Servizio sanità ospedaliera dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Ritenuto quindi opportuno sostituire il dott. Igor RUBBO, membro supplente all'interno della Commissione citata in oggetto, con il dott. Piero GAILLARD in virtù delle specifiche competenze in materia di sanità ospedaliera;

decreta

1) di nominare il dott. Piero GAILLARD in qualità di membro supplente in sostituzione del dott. Igor RUBBO, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

2) di trasmettere copia del presente decreto ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.;

3) di provvedere alla pubblicazione integrale sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 settembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Ordinanza 12 settembre 2003, n. 716.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue non depurate urbane provenienti dal pozzetto B7, sito in Comune di POLLEIN, del collettore fognario del Consorzio Depurazione Fognature Saint-Christophe – Aosta – Quart.

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 131 du 19 janvier 1996 complétant, entre autres, la composition de la commission en cause ;

Considérant que la délibération du Gouvernement régional n° 2958 du 4 août 2003 a attribué à M. Igor RUBBO les fonctions de directeur des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

Considérant que, à compter du 11 août 2003, M. Piero GAILLARD est entré en service en qualité d'inspecteur administratif du Service de la santé hospitalière de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

Considérant qu'il est nécessaire de remplacer M. Igor RUBBO par M. Piero GAILLARD en qualité de membre suppléant de la commission susdite, en raison des compétences spécifiques de ce dernier en matière de santé hospitalière ;

arrête

1) M. Piero GAILLARD remplace M. Igor RUBBO en qualité de membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'Agence USL (Codex Régional – CR) ;

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et à la directrice générale de l'Agence USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 septembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Ordonnance n° 716 du 12 septembre 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant du puisard B7, dans la commune de POLLEIN, du collecteur d'égouts du Consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. di autorizzare in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Consorzio Depurazione Fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart a scaricare nella Dora Baltea nel punto indicato nella planimetria a lato riportata, le acque reflue non trattate urbane provenienti dal pozzetto B7 del collettore consortile, sito nel Comune di POLLEIN, al fine di eseguire un intervento di manutenzione straordinaria (sostituzione della valvola di sezionamento elettropompa n. 2);

2. di rilasciare tale autorizzazione per il periodo dal 15 settembre al 30 settembre 2003;

3. di stabilire che fino all'avvenuto ripristino del collettore fognario il Consorzio Depurazione Fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

4. di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, al Consorzio Depurazione Fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart, al Comune di POLLEIN, all'A.R.P.A., all'Azienda U.S.L., all'Assessorato regionale Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile e alla Stazione Forestale di competenza.

Aosta, 12 settembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Allegata planimetria omissis.

Decreto 12 settembre 2003, n. 717.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di potenziamento e razionalizzazione della rete distributiva acqua potabile zona Villair e dintorni Saint-Sixte - Villefranche, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'asservimento degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nella zona «A35» con vincolo di inedificabilità, «A36» con vincolo di inedificabilità, «E» agricola ed «Ea» agricola del P.R.G.C., necessari per i lavori per la costruzione della fognatura di

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes des dispositions visées au préambule, le Consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart est autorisé à déverser dans la Doire Baltée, à l'endroit indiqué sur le plan de masse joint au présent acte, les eaux usées domestiques non traitées provenant du puisard B7, dans la commune de POLLEIN, du collecteur d'égouts dudit Consortium, afin de permettre l'exécution d'une opération d'entretien extraordinaire (à savoir le remplacement du dispositif de sectionnement de l'électropompe n° 2) ;

2. La présente ordonnance déploie ses effets du 15 au 30 septembre 2003 ;

3. Tant que le collecteur d'égouts n'est pas remis en fonction, le Consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

4. Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics au Consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart, à la Commune de POLLEIN, à l'ARPE, à l'Agence USL, à l'Assessorat régional de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 12 septembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Arrêté n° 717 du 12 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire relative à la servitude grevant les terrains concernés par la réalisation des travaux de renforcement et de rationalisation du réseau de distribution de l'eau potable dans la zone du Villair et de ses environs, de Saint-Sixte et de Villefranche, dans la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'établissement d'une servitude relative aux immeubles situés dans la commune de QUART, compris dans les zones A35 non constructible, A36 non constructible, E agricole et Ea agricole du PRGC et nécessaires à la réalisation des travaux de construction des égouts

Valzillianaz, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. BIONAZ Henri
Nato a AOSTA il 22.06.1948
F. 35 – map. 54 di mq. 521 – Pri– Zona Ea
F. 35 – map. 44 di mq. 6 – Bc– Zona E
F. 35 – map. 43 di mq. 6 – V– Zona E
F. 35 – map. 45 di mq. 62 – Pri– Zona A35 inedit.
Indennità: € 379,49
2. COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE –
COMPAGNIE VALDOTAINE DES EAUX S.P.A. –
C.V.A. S.P.A. con sede in CHÂTILLON
F. 44 – map. 320 di mq. 135 – Pri– Zona E
F. 44 – map. 211 di mq. 284 – Pri– Zona E
Indennità: € 267,90
3. BENEYTON Attilio compr.
Nato a SAINT-CHRISTOPHE il 09.03.1920
BENEYTON Gerardo compr.
Nato a QUART il 09.03.1948
F. 44 – map. 212 di mq. 16 – Pri – Zona E
F. 44 – map. 316 di mq. 183 – Pri – Zona A36 inedit.
F. 44 – map. 100 di mq. 80 – Ba – Zona A36 inedit.
Indennità: € 135,67
4. BIONAZ Nadia
Nata a BRISOGNE il 30.11.1949
F. 44 – map. 96 di mq. 342 – Bc – Zona E/Ea
F. 44 – map. 387 di mq. 58 – Bc – Zona E
F. 44 – map. 385 di mq. 6 – V – Zona A36 inedit.
F. 44 – map. 99 di mq. 173 – Pri – Zona A36 inedit.
Indennità: € 160,08
5. BIONAZ Dielmo
Nata ad AOSTA il 13.03.1957
F. 44 – map. 382 di mq. 52 – V – Zona E

B) Ai fini dell'asservimento degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nelle zone «A11», «A13», «A35», «A36», «C8» e «C13» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. BLANC Giovanni usuf. parz.
Nato a QUART il 17.02.1904
BLANC Luigi prop.
Nato a QUART il 10.08.1931
F. 15 – map. 588 di mq. 41 – F.R. – Zona A11
F. 15 – map. 303 di mq. 14 – V – Zona A11
F. 15 – map. 775 di mq. 3 – Bc – Zona A11
Indennità: € 430,71
2. PERRIN Iva
Nata a QUART il 06.04.1951
F. 15 – map. 342 di mq. 9 – Pri – Zona A13
F. 15 – map. 341 di mq. 23 – Pri – Zona A13
Indennità: € 237,65

de Valzillianaz, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – est fixée comme suit :

- F. 44 – map. 383 di mq. 55 – V – Zona E
Indennità: € 108,53
6. CHAPPELLU Augusta prop.
Nata a QUART il 20.09.1942
VALEY Pierina Giuseppina usuf. parz.
Nata a QUART il 21.04.1912
F. 44 – map. 104 di mq. 12 – Ba – Zona E
F. 44 – map. 102 di mq. 124 – Pr – Zona E
Indennità: € 31,23
7. FEY Miranda
Nata a QUART il 09.05.1936
F. 15 – map. 306 di mq. 105 – Pri – Zona E
F. 15 – map. 307 di mq. 139 – Pri – Zona E
F. 15 – map. 309 di mq. 66 – Pri – Zona E
F. 15 – map. 1027 di mq. 45 – Pri – Zona E
Indennità: € 226,97
8. BESEVAL Angelica
Nata a QUART il 28.12.1914
F. 15 – map. 308 di mq. 103 – Pri – Zona E
F. 15 – map. 310 di mq. 35 – Pri – Zona E
Indennità: € 88,24
9. ROSSET Maurilio
Nato ad AOSTA il 09.08.1965
F. 15 – map. 776 di mq. 49 – Pri – Zona E
Indennità: € 31,33
10. ARTAZ Isolina
Nata a QUART il 10.09.1934
F. 15 – map. 325 di mq. 18 – Pri – Zona E
Indennità: € 11,51

B) Aux fins de l'établissement d'une servitude relative aux immeubles situés dans la commune de QUART, compris dans les zones A11, A13, A35, A36, C8 et C13 du PRGC, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

3. CRETIER Aurelia; mar. DANDRY
Nata a QUART il 22.05.1923
F. 15 – map. 340 di mq. 43 – Pri – Zona A13
Indennità: € 319,35
4. BERTELLI Walter (quota 1/4)
Nato a BORGO D'ALE il 01.01.1946
BOSIO Ida (quota 3/4)
Nata in USA il 26.09.1919
F. 15 – map. 336 di mq. 70 – Pri – Zona A13
Indennità: € 519,88
5. BERTHOD Elsa
Nata a QUART il 10.11.1929

- F. 15 – map. 335 di mq. 34 – Pri – Zona A13
Indennità: € 252,51
6. ROSAIRE Rina
Nata a QUART il 16.07.1921
F. 15 – map. 169 di mq. 11 – Pri – Zona A13
Indennità: € 81,69
7. JOLY Marcello
Nato a QUART il 02.04.1921
F. 15 – map. 168 di mq. 35 – Pri – Zona A13
Indennità: € 260,00
8. ARTAZ Armando
Nato a QUART il 03.02.1933
F. 15 – map. 715 di mq. 7 – Pri – Zona A13
F. 15 – map. 163 di mq. 78 – Pri – Zona A13
Indennità: € 631,21
9. DUADRY Luciano (com. leg. beni)
Nato a QUART il 10.09.1923

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di asservimento sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di asservimento dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente asservente gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di QUART è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte soggette ad asservimento dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 12 settembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 12 settembre 2003, n. 718.

Delega a funzionari regionali della sottoscrizione dei provvedimenti di approvazione della nomina a guardia giurata particolare alle dipendenze di istituti di vigilanza autorizzati, dei provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, delle autorizzazioni per l'esercizio del mestiere di fochino, e delle autorizzazioni per il trasporto di esplosivi di 2^a e 3^a categoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del D.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545, in ba-

- DAVISOD Riccarda (com. leg. beni)
Nata a QUART il 04.07.1923
F. 15 – map. 167 di mq. 55 – Pri – Zona A13
Indennità: € 408,47

10. ARTAZ Giuseppina
Nata a QUART il 13.03.1931
F. 15 – map. 882 di mq. 1 – Pri – Zona C13
Indennità: € 13,50
11. ROSAIRE Giulio
Nato a QUART il 31.07.1938
F. 15 – map. 902 di mq. 60 – Pri – Zona C13
Indennità: € 810,11
12. BRUNOD Luciana Simona (com. leg. beni)
Nata ad AOSTA il 10.03.1957
ROSAIRE Renato (com. leg. beni)
Nato ad AOSTA il 07.09.1956
F. 15 – map. 133 di mq. 64 – Pri – Zona A13
Indennità: € 475,32

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité relative à la servitude en cause fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité relative à la servitude doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune de QUART est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires le montant des indemnités provisoires fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 12 septembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 718 du 12 septembre 2003,

portant délégation à un fonctionnaire régional à l'effet de signer les actes de nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées, les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, les autorisations relatives à l'exercice du métier de boutefeux et au transport des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret législatif du lieutenant du royaume

se al quale il Presidente della Valle d'Aosta esercita anche «tutte le attribuzioni che le leggi vigenti conferiscono al Prefetto»;

Visto lo Statuto Speciale della Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Viste le leggi 16 maggio 1978, n. 196 e 23 agosto 1988, n. 400, nonché il D.Lgs. 27.04.1992, n. 282, che hanno confermato la competenza prefettizia attribuita al Presidente della Regione;

Vista la legge costituzionale 31.01.2001, n. 2;

Visti il R.D. 18.06.1931, n. 773 (artt. 133 e segg.) e il R.D. 06.05.1940, n. 635, (artt. 230 e segg.), in base ai quali il Prefetto è competente, tra l'altro, a rilasciare e rinnovare i decreti di nomina a guardia giurata particolare alle dipendenze di Istituti di vigilanza autorizzati;

Visto l'art. 13 del Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero di cui al Decreto Legislativo 25 luglio 1998 n. 286, come successivamente modificato ed integrato, ed in ultimo dalla Legge 30.07.2002, n. 189, in base al quale il Prefetto, con decreto motivato e nei casi espressamente previsti, può disporre l'espulsione dello straniero dal territorio dello Stato Italiano;

Visto il D.P.R. 19.03.1956, n. 302, in base al quale il Prefetto rilascia le licenze per esercitare il mestiere di fochino;

Visto l'art. 106 nonché il cap. I dell'allegato C al Regolamento per l'esecuzione del T.U. delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con R.D. 06.05.1940, n. 635, che demandano al Prefetto la potestà di autorizzare i trasporti di esplosivi di 2^a e 3^a categoria;

Considerata l'opportunità di delegare a funzionari della Regione Valle d'Aosta la facoltà di firma dei provvedimenti di cui sopra, al fine di consentire, nei casi di assenza o impedimento del titolare delle funzioni prefettizie, il regolare e sollecito espletamento del relativo iter burocratico;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3269 in data 8 settembre 2003 recante conferimento al Dott. Luca APOSTOLO dell'incarico di natura, fiduciaria di Vice Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione:

Richiamati i precedenti decreti n. 658 del 14 agosto 2003, prot. n. 13975/GAB, n. 659 del 14 agosto 2003, prot. n. 13976/GAB, n. 660 del 14 agosto 2003, prot. n. 13977/GAB, n. 661 del 14 agosto 2003, prot. n. 13978/GAB e ad integrazione degli stessi

decreta

1. Il Dott. Luca APOSTOLO, Vice Capo di Gabinetto

n° 545 du 7 septembre 1945, au sens duquel le président de la Vallée d'Aoste exerce également toutes les fonctions que les lois en vigueur attribuent au préfet ;

Vu le Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi n° 196 du 16 mai 1978, la loi n° 400 du 23 août 1988 et le décret législatif n° 282 du 27 avril 1992, portant confirmation des attributions préfectorales du président de la Région ;

Vu la loi constitutionnelle n° 2 du 31 janvier 2001 ;

Vu le DR n° 773 du 18 juin 1931 (art. 133 et suivants) et le DR n° 635 du 6 mai 1940 (art. 230 et suivants) au sens desquels le préfet est compétent à l'effet de prendre, entre autres, les arrêtés portant nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées ;

Vu l'art. 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 (Texte unique des dispositions relatives à la réglementation de l'immigration et à la condition des étrangers), modifié et complété en dernier ressort par la loi n° 189 du 30 juillet 2002, au sens duquel le préfet a la faculté, par arrêté motivé et dans les cas expressément prévus, d'expulser des étrangers du territoire de l'État italien ;

Vu le DPR n° 302 du 19 mars 1956, au sens duquel le préfet délivre les licences relatives à l'exercice du métier de boufeufu ;

Vu l'art. 106 et le chapitre I^{er} de l'annexe C du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940, au sens duquel le préfet a la faculté d'autoriser le transport des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à un fonctionnaire de la Région Vallée d'Aoste à l'effet de signer les actes susmentionnés, pour permettre, en cas d'absence ou d'empêchement de la personne chargée d'exercer les fonctions préfectorales, d'assurer le déroulement régulier et rapide des procédures y afférentes ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3269 du 8 septembre 2003 portant nomination de M. Luca APOSTOLO au poste de confiance de vice-chef du Cabinet de la Présidence de la Région ;

Rappelant les arrêtés n° 658 du 14 août 2003, réf. n° 13975/GAB, n° 659 du 14 août 2003, réf. n° 13976/GAB, n° 660 du 14 août 2003, réf. n° 13977/GAB, n° 661 du 14 août 2003, réf. n° 13978/GAB, complétés par le présent arrêté ;

délègue

1. Pour les raisons visées au préambule, M. Luca

della Presidenza della Regione a firmare «per il Presidente della Regione, nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie», per i motivi di cui in premessa gli atti di seguito specificati.

- i provvedimenti di approvazione della nomina a guardia giurata particolare alle dipendenze di Istituti di Vigilanza autorizzati, ai sensi del R.D. 18.06.1931, n. 773 (artt. 133 e segg.) e R.D. 06.05.1940, n. 635, (artt. 230 e segg.);
- i provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, in applicazione dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 1998, n. 286, come successivamente modificato ed integrato.
- le autorizzazioni per l'esercizio del mestiere di fochino, previste dal D.P.R. 19.03.1956, n. 302;
- le autorizzazioni per il trasporto degli esplosivi di 2^a e 3^a categoria, previsti dell'art. 106 e dal CAP 1 dell'allegato C al Regolamento per l'esecuzione del T.U.L.P.S., approvato con R.D. 06.05.1940, n. 635.

Aosta, 12 settembre 2003.

Il Presidente*
PERRIN

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 12 settembre 2003, n. 720.

Riconoscimento di personalità giuridica alla fondazione «Stella del Mattino».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato della Fondazione «Stella del Mattino» avente sede in AOSTA, Frazione Excenex n. 23;

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, rep. n. 153582/47493 del 7 luglio 2003;

3) Il presente riconoscimento dispiegherà i suoi pieni effetti con la contestuale iscrizione della Fondazione stessa nel Registro regionale delle persone giuridiche private, istituito a norma del D.P.R. 10 febbraio 2000, n. 361.

Aosta, 12 settembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

APOSTOLO, vice-chef du Cabinet de la Présidence de la Région, à l'effet de signer « pour le président de la Région, en sa qualité de préfet » les actes indiqués ci-après :

- Actes de nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées, aux termes du DR n° 773 du 18 juin 1931 (art. 133 et suivants) et le DR n° 635 du 6 mai 1940 (art. 230 et suivants) ;
- Actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 modifié et complété ;
- Autorisations relatives à l'exercice du métier de boute-feu visées au DPR n° 302 du 19 mars 1956 ;
- Autorisations relatives au transport des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie, aux termes de l'art. 106 et du chapitre I^{er} de l'annexe C du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940.

Fait à Aoste, le 12 septembre 2003.

Le président *,
Carlo PERRIN

* en sa qualité de préfet

Arrêté n° 720 du 12 septembre 2003,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la fondation « Stella del Mattino ».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à la fondation « Stella del Mattino », ayant son siège à AOSTE, 23, hameau d'Excenex ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 7 juillet 2003, réf. n° 153582/47493 ;

3) Le présent acte déploie pleinement ses effets à compter de l'immatriculation de ladite association au Registre régional des personnes morales de droit privé, institué au sens du DPR n° 361 du 10 février 2000.

Fait à Aoste, le 12 septembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 15 settembre 2003, n. 721.

Nomina dei membri titolari rappresentanti l'Amministrazione regionale in seno alla Commissione regionale istituita con la deliberazione n. 8837 del 22 ottobre 1993 per la valutazione dell'edificabilità legale dei terreni oggetto di esproprio e la conseguente valutazione del valore venale delle aree medesime.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) Sono nominati, in rappresentanza dell'Amministrazione regionale, quali membri titolari della Commissione istituita con la deliberazione regionale n. 8837 in data 22 ottobre 1993:

- Dott.ssa Carla RIGONE per il Servizio Espropriazioni ed Usi Civici;
- Arch. Ermenegildo DEL DEGAN per la Direzione Urbanistica;
- Geom. Stefano MARCIAS per l'Ufficio Perizie e Stime della Direzione Valutazioni Immobiliari ed Espropriazioni.

2) Il presente decreto dovrà essere inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 15 settembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 15 settembre 2003, n. 722.

Espropriazione di immobili necessari per i lavori di realizzazione di un parcheggio in Frazione Vollon in Comune di BRUSSON. Fissazione indennità provvisoria e contributo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di BRUSSON e ricompresi nella zona «Ea» del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione di un parcheggio in Frazione Vollon l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

Arrêté n° 721 du 15 septembre 2003,

portant nomination des membres titulaires chargés de représenter l'Administration régionale au sein de la commission régionale instituée par la délibération n° 8837 du 22 octobre 1993 chargée d'apprécier si les terrains faisant l'objet d'expropriations sont constructibles et d'évaluer la valeur vénale desdits terrains.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Les personnes indiquées ci-après sont chargées de représenter l'Administration régionale en qualité de membres titulaires de la commission instituée par la délibération du Gouvernement régional n° 8837 du 22 octobre 1993 :

- Mme Carla RIGONE, représentante du Service des expropriations et des droits d'usage ;
- M. Ermenegildo DEL DEGAN, représentant de la Direction de l'urbanisme ;
- M. Stefano MARCIAS, représentant du Bureau des expertises et des estimations de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations.

2) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 15 septembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 722 du 15 septembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking au hameau de Vollon, dans la commune de BRUSSON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de BRUSSON, compris dans la zone Ea du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking au hameau de Vollon, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

1) VICQUERY Piero Claudio
nato ad AOSTA il 21.12.1946 (1/1)
Fg. 14 – map. 451 – sup. da espropriare mq. 8 – zona
«Ea» – Pri
Fg. 14 – map. 582 – sup. da espropriare mq. 1.185 – zona
«Ea» – Pri
Fg. 14 – map. 584 – sup. da espropriare mq. 61 – zona
«Ea» – Pri
Indennità: € 2.492,76
Contributo reg.le integrativo: € 6.880,26

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di BRUSSON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 15 settembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 15 settembre 2003, n. 723.

Composizione del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo di cui all'art. 11 della L.R. 9 luglio 1990, n. 44.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Il Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, di solidarietà e di educazione allo sviluppo di cui all'art. 11 della L.R. 9 luglio 1990, n. 44, è così composto:

a) Presidente delegato dal Presidente della Regione:

Sig.ra Adriana VIÉRIN

b) Membri in rappresentanza del Consiglio regionale:

Sig. Giulio FIOU

Sig. Gabriele MAQUIGNAZ

Sig. Leonardo LA TORRE

2) DOLEAN Alba
nata in Francia il 30.10.1934 (1/1)
Fg. 14 – map. 586 – sup. da espropriare mq. 7 – zona
«Ea» – Pri
Indennità: € 13,91
Contributo reg.le integrativo: € 38,41

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, celle-ci fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de BRUSSON est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires le montant des indemnités provisoires fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 15 septembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 723 du 15 septembre 2003,

portant composition du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement, visé à l'art. 11 de la LR n° 44 du 9 juillet 1990.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement, visé à l'art. 11 de la LR n° 44 du 9 juillet 1990, est composée comme suit :

a) Président, délégué par le président de la Région :

Mme Adriana VIÉRIN

b) Représentants du Conseil régional :

M. Giulio FIOU

M. Gabriele MAQUIGNAZ

M. Leonardo LA TORRE

Sig.ra Secondina SQUARZINO

c) Membri in rappresentanza degli Enti Locali:

Sig. Piergiorgio BERTACCO

Sig. Nello FABBRI

Sig. Gianni RIGO

d) membri in rappresentanza delle organizzazioni non governative e delle associazioni di volontariato:

Sig.ra Melinda FORCELLATI

Sig. Rosolino TARENZI

Sig. Bruno SALICE

Sig. Pio Francesco CIRRINCIONE

2) Le funzioni di Segreteria sono svolte dall'Ufficio di Cooperazione con i Paesi in via di sviluppo, dipendente dalla Direzione delle Comunicazione e delle Relazioni esterne della Presidenza della Regione.

3) La Direzione della Comunicazione e delle Relazioni esterne della Presidenza della Regione è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 settembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 1° settembre 2003, n. 21.

Piani di prelievo delle specie camoscio, capriolo e cervo per la stagione venatoria 2003/2004 nelle unità di gestione previste dal vigente calendario venatorio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

Art. 1

Per la stagione venatoria 2003/2004, i piani di prelievo

Mme Secondina SQUARZINO

c) Représentants des collectivités locales :

M. Piergiorgio BERTACCO

M. Nello FABBRI

M. Gianni RIGO

d) Représentants des organisations non gouvernementales et des associations de volontariat :

Mme Melinda FORCELLATI

M. Rosolino TARENZI

M. Bruno SALICE

M. Pio Francesco CIRRINCIONE

2) Le secrétariat est assuré par le bureau de la coopération avec les pays en voie de développement, qui dépend de la Direction de la communication et des relations extérieures de la Présidence de la Région ;

3) La Direction de la communication et des relations extérieures de la Présidence de la Région est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 septembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 21 du 1^{er} septembre 2003,

portant plans d'abattage du chamois, du chevreuil et du cerf, au titre de la saison cynégétique 2003/2004, dans les unités de gestion visées au calendrier de la chasse en vigueur.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Au titre de la saison cynégétique 2003/2004, les plans

per le specie camoscio, capriolo e cervo, previsti dall'art. 7 del vigente Calendario Venatorio – redatti in base alle consistenze verificate in occasione dei censimenti estivi e primaverili condotti nella stagione 2003 – relativi alle unità gestionali individuate sulla cartografia allegata al presente decreto, sono i seguenti:

d'abattage du chamois, du chevreuil et du cerf visés à l'art. 7 du calendrier de la chasse en vigueur – établis sur la base des résultats des recensements effectués au cours de l'été et du printemps au titre de la saison reproductive 2003 et relatifs aux unités de gestion indiquées sur le plan joint au présent arrêté – sont les suivants :

PRELIEVO CAMOSCI STAGIONE 2003-2004

ACS 1	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Val Ferret	-	1	0	1	1	0	2	0	1	1	2	9

ACS 2	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Mont de la Saxe-Mont Cornet	-	6	2	4	14	5	6	6	3	7	3	56

ACS 3	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Mont Fallère	Alta Valle	2	1	1	5	3	2	2	0	3	1	20
	Comba Flassin	4	2	2	8	4	5	2	1	2	1	31
	Comba Ars	4	2	2	7	3	4	2	1	2	1	28
	TOTALE	10	5	5	20	10	11	6	2	7	3	79

ACS 4	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
La Granda	VA1	3	1	2	9	3	3	3	3	2	2	31
	VA2	5	2	3	10	4	4	3	2	2	2	37
	VA3	1	0	1	3	1	1	1	1	1	1	11
	VA4	3	1	2	5	2	2	2	1	1	1	20
	VA5	1	0	1	2	1	1	1	1	1	0	9
	AN6	2	1	1	3	1	1	1	1	1	1	13
	AN7	3	1	2	7	3	4	3	2	3	2	30
	AN8	2	1	1	3	2	2	1	1	1	1	15
TOTALE	20	7	13	42	17	18	15	12	12	10	166	

ACS 5	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Becca d'Avert	-	2	0	2	2	2	1	1	1	2	0	13

ACS 6	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Monte Zerbion	CH1	1	0	1	3	1	2	1	1	2	1	13
	BR1	1	0	1	3	1	1	0	1	1	1	10
	TOTALE	2	0	2	6	2	3	1	2	3	2	23

ACS 7	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Perloz	-	1	0	1	1	1	0	1	0	1	0	6

ACS 8	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Gressoney	1 Sup	2	0	2	3	1	3	0	1	1	0	13
	2	3	1	2	3	1	4	1	0	2	1	18
	3 Inf	1	0	1	2	1	2	0	0	0	1	8
	TOTALE	6	1	5	8	3	9	1	1	3	2	39

ACS 9	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Testa Grigia	-	2	0	2	2	2	3	1	1	2	1	16

ACS 10	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Comagne	-	2	1	1	3	1	2	1	1	1	1	14

ACS 11	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Clavalité	NU1	2	1	1	5	2	2	2	1	1	1	18
	NU2	6	2	4	13	5	6	4	3	4	2	49
	NU3	5	2	3	10	4	5	4	2	4	1	40
	TOTALE	13	5	8	28	11	13	10	6	9	4	107

ACS 12	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Dondena	-	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	4

ACS 13	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Plontaz	-	4	1	3	6	2	3	1	2	1	1	24

TOTALI		68	22	46	131	56	71	45	31	48	28	556
--------	--	----	----	----	-----	----	----	----	----	----	----	-----

USC1	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	3	1	2	6	3	3	1	1	2	0	22

USC2	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	0	2	5	3	2	2	1	3	0	20

USC3	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	1	1	1	3	1	2	0	3	1	15

USC4	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	3	1	2	8	4	4	2	1	3	1	29

USC5	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	3	1	2	6	3	4	2	0	1	0	22

USC6	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	0	0	0	2	2	1	1	0	2	2	10

USC7	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	1	1	1	0	0	1	0	6

USC8	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	3	2	2	0	0	1	0	10

USC9	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	2	1	0	1	0	1	0	7

USC10	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	1	1	1	0	0	1	0	6

USC11	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	2	1	2	1	0	1	1	10

TOTALI	18	4	14	37	24	21	12	3	19	5	157
---------------	-----------	----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	----------	-----------	----------	------------

PRELIEVO CAPRIOLI STAGIONE 2003-2004						
Unità di prelievo	Piccoli	MCI1	FCI1	MAd	F Ad	TOTALI
CP1	14	5	7	14	16	56
CP2	5	2	4	4	5	20
CP3	24	11	13	22	23	93
CP4	24	9	14	21	25	93
CP5	10	4	5	9	11	39
CP5	10	5	6	10	10	41
CP6	11	5	7	9	12	44
CP7	5	4	4	9	8	30
CP8	2	1	1	3	2	9
CP9	13	7	9	14	16	59
CP10	33	15	18	30	34	130
CP11	5	3	4	6	6	24
CP12	32	16	16	31	33	128
CP13	9	4	5	9	10	37
CP14	3	2	3	3	3	14
CP15	13	6	8	14	15	56
CP16	3	1	2	3	4	13
CP17	14	5	6	16	17	58
CP18	2	2	2	2	2	10
CP19	3	3	2	4	4	16
CP20	4	2	3	4	5	18
CP21	1	1	2	1	2	7
CP22	1	1	1	0	0	3
CP23	1	1	1	1	1	5
CP24	1	1	1	1	1	5
CP25	3	1	2	4	4	14
CP26	3	1	2	3	4	13
CP27	0	0	0	0	0	0
CP28	0	0	0	0	0	0
TOTALI	249	118	148	247	273	1035

PRELIEVO CERVI STAGIONE 2003-2004						
Unità di prelievo	Piccoli	Femmine	Fusoni	Non coronati	Coronati	TOTALI
CE1	11	22	4	7	4	48
CE2	10	24	3	5	3	45
CE3	16	30	7	12	5	70
CE4	40	115	6	10	5	176
CE5	0	0	0	0	0	0
CE6	0	0	0	0	0	0
CE7	0	0	0	0	0	0
CE8	2	7	1	1	1	12
CE9	1	3	1	0	0	5
TOTALI	80	201	22	35	18	356

Legenda delle tabelle:

CAMOSCIO

Piccoli: classe 0 (Piccolo dell'anno), camoscio di meno di un anno o capretto;

Berlot: maschio o femmina di camoscio di 1 anno compiuto;

M Juv: maschio di 2 o 3 anni;

F Juv: femmina di 2 o 3 anni;

F Ad: femmina Adulta (4-10 anni);

F Ad*: femmina Adulta (4-10 anni) accompagnata dal proprio piccolo di classe 0;

F Sr: femmina Senior (11 e più anni);

F* Sr: femmina Senior (11 e più anni) accompagnata dal proprio piccolo di classe 0;

M Ad: maschio Adulto (4-10 anni);

M Sr: macchie Senior (11 e più anni);

CAPRIOLO

Piccoli: classe 0 (Piccolo dell'anno), capriolo di meno di un anno;

MC11: maschio di 1 anno compiuto (yearling);

FC11: femmina di 1 anno compiuto (sottile);

MAd: maschio adulto (2 anni o più);

FAd: femmina adulta (2 anni o più).

Art. 2

Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Saint-Christophe, 1° settembre 2003.

L'Assessore
VICQUÉRY

Allegate cartografie omissis.

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Decreto 4 settembre 2003, n. 23.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94 del Sig. FENOGLIETTO Simone.

Légende des tableaux :

CHAMOIS

Petits : classe 0 (jeune chamois de l'année), chamois ayant moins d'un an ou cabri ;

Berlot : chamois mâle ou femelle ayant un an révolu ;

M Juv : mâle de 2 ou 3 ans ;

F Juv : femelle de 2 ou 3 ans ;

F Ad : femelle adulte (4-10 ans);

F Ad* : femelle adulte (4-10 ans) accompagnée de son petit de classe 0 ;

F Sr : femelle âgée (11 ans ou plus) ;

F* Sr : femelle âgée (11 ans ou plus) accompagnée de son petit de classe 0 ;

M Ad : mâle adulte (4-10 ans) ;

M Sr : mâle âgé (11 ans ou plus) ;

CHEVREUIL

Petits : classe 0 (faon de l'année), chevreuil ayant moins d'un an ;

MC11 : chevreuil mâle ayant un an révolu (yearling) ;

FC11 : chevreuil femelle ayant un an révolu (sottile) ;

Mad : mâle adulte (2 ans ou plus) ;

Fad : femelle adulte (2 ans ou plus).

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif et observatoire en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Saint-Christophe, le 1^{er} septembre 2003.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Le plan annexé n'est pas publié.

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Arrêté n° 23 du 4 septembre 2003,

portant immatriculation de M. Simone FENOGLIETTO au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 273 al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. FENOGLIETTO Simone nato a IVREA (TO) il 20.04.1978 e residente a LA MAGDELEINE (AO) Fraz. Clou n. 3;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 settembre 2003.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 2 settembre 2003, prot. n. 34817/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

1. di modificare l'art. 3/bis e l'art. 3/bis/cat.5 del provvedimento di trasposizione dei codici dei rifiuti prot. n. 46591/5IAE del 03.12.2002 dell'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.», con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto n. 6, iscrivendo i seguenti mezzi alle seguenti categorie e classi e per le seguenti tipologie di rifiuti:

Veicolo: autocarro per trasporto di cose

Costruttore/ modello IVECO 35/A N.ro di targa CB 868 PT N.ro di telaio ZCFC3582005408717

CATEGORIA 5 «Raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi»

Rifiuti soggetti alla normativa ADR:

CER	DESCRIZIONE	P
010304*	sterili che possono generare acido prodotti dalla lavorazione di minerale solforoso	P

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

M. Simone FENOGLIETTO, né à IVRÉE (TO) le 20 avril 1978 et résidant à LA MAGDELEINE, 3, hameau de Clou, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé auprès de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 273 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2003.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté du 2 septembre 2003, réf. n° 34817/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Rectification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.r.l. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Les articles 3/bis et 3/bis/cat. 5 de l'acte n° 46591/5IAE du 3 décembre 2002 portant transposition des codes des ordures de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.r.l. », dont le siège est à POLLEIN, 6, lieu-dit Autoport, sont complétés par l'insertion des véhicules indiqués ci-après relativement aux catégories, classes et typologies suivantes :

010305*	altri sterili contenenti sostanze pericolose	P
010307*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi	P
010407*	rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi	P
010505*	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti oli	P
010506*	fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose	P
020108*	rifiuti agrochimici contenenti sostanze pericolose	P
030201*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici non alogenati	P
030202*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici clorurati	P
030203*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organometallici	P
030204*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti inorganici	P
030205*	altri prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti sostanze pericolose	P
040103*	bagni di sgrassatura esauriti contenenti solventi senza fase liquida	P
040214*	rifiuti provenienti da operazioni di finitura, contenenti solventi organici	P
040216*	tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose	P
040219*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
050102*	fanghi da processi di dissalazione	P
050103*	morchie depositate sul fondo dei serbatoi	P
050104*	fanghi acidi prodotti da processi di alchilazione	P
050106*	fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature	P
050107*	catrami acidi	P
050108*	altri catrami	P
050109*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
050111*	rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	P
050601*	catrami acidi	P
050603*	altri catrami	P
050701*	rifiuti contenenti mercurio	P
060101*	acido solforico ed acido solforoso	P
060102*	acido cloridrico	P
060103*	acido fluoridrico	P
060104*	acido fosforico e fosforoso	P
060105*	acido nitrico e acido nitroso	P
060106*	altri acidi	P

060201*	idrossido di calcio	P
060203*	idrossido di ammonio	P
060204*	idrossido di sodio e di potassio	P
060205*	altre basi	P
060311*	sali e loro soluzioni, contenenti cianuri	P
060313*	sali e loro soluzioni, contenenti metalli pesanti	P
060403*	rifiuti contenenti arsenico	P
060404*	rifiuti contenenti mercurio	P
060405*	rifiuti contenenti altri metalli pesanti	P
060502*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
060602*	rifiuti contenenti solfuri pericolosi	P
060701*	rifiuti dei processi elettrolitici, contenenti amianto	P
060703*	fanghi di solfati di bario, contenenti mercurio	P
060704*	soluzioni ed acidi, ad es. acido di contatto	P
060802*	rifiuti contenenti clorosilano	P
060903*	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose	P
061002*	rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
061301*	prodotti fitosanitari, agenti conservativi del legno ed altri biocidi inorganici	P
061302*	carbone attivato esaurito (tranne 06 07 02)	P
070101*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070103*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070104*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070107*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070108*	altri fondi e residui di reazione	P
070111*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070201*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070203*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070204*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070207*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070208*	altri fondi e residui di reazione	P
070211*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070214*	rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose	P

070216*	rifiuti contenenti silicone pericoloso	P
070301*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070303*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070304*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070307*	fondi e residui di reazione alogenati	P
070308*	altri fondi e residui di reazione	P
070311*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070401*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070403*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070404*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070407*	fondi e residui di reazione alogenati	P
070408*	altri fondi e residui di reazione	P
070411*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070413*	rifiuti solidi contenenti sostanze pericolose	P
070501*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070503*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070504*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070507*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070508*	altri fondi e residui di reazione	P
070511*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070601*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070603*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070604*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070607*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070608*	altri fondi e residui di reazione	P
070611*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070701*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070703*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070704*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070707*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070708*	altri fondi e residui di reazione	P
070711*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P

080111*	pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080113*	fanghi prodotti da pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080115*	fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080117*	fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080119*	sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080121*	residui di vernici o di sverniciatori	P
080312*	scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	P
080314*	fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	P
080316*	residui di soluzioni chimiche per incisione	P
080319*	oli dispersi	P
080409*	adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080411*	fanghi di adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080413*	fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080415*	rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080417*	olio di resina	P
080501*	isocianati di scarto	P
090101*	soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa	P
090102*	soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa	P
090103*	soluzioni di sviluppo a base di solventi	P
090104*	soluzioni fissative	P
090105*	soluzioni di lavaggio e soluzioni di arresto-fissaggio	P
090106*	rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici	P
090113*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06	P
100109*	acido solforico	P
100118*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100120*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
100122*	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose	P
100211*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenuti oli	P
100213*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100325*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100327*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100329*	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose	P

100402*	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria	P
100403*	arsenato di calcio	P
100407*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
100409*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100506*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
100508*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100607*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
100609*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100707*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100808*	scorie salate della produzione primaria e secondaria	P
100817*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100819*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100913*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	P
100915*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	P
101013*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	P
101015*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	P
101109*	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose	P
101117*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
101119*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
101211*	rifiuti delle operazioni di smaltatura, contenenti metalli pesanti	P
101401*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti mercurio	P
110105*	acidi di decappaggio	P
110106*	acidi non specificati altrimenti	P
110107*	basi di decappaggio	P
110108*	fanghi di fosfatazione	P
110109*	fanghi e residui di filtrazione, contenenti sostanze pericolose	P
110111*	soluzioni acquose di lavaggio, contenenti sostanze pericolose	P
110113*	rifiuti di sgrassaggio contenenti sostanze pericolose	P
110115*	eluati e fanghi di sistemi a membrana e sistemi a scambio ionico, contenenti sostanze pericolose	P
110116*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	P
110198*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
110205*	rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, contenenti sostanze pericolose	P

110207*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
110301*	rifiuti contenenti cianuro	P
110302*	altri rifiuti	P
110504*	fondente esaurito	P
120106*	oli minerali per macchinari, contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	P
120107*	oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	P
120108*	emulsioni e soluzioni per macchinari, contenenti alogeni	P
120109*	emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni	P
120110*	oli sintetici per macchinari	P
120112*	cere e grassi esauriti	P
120114*	fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose	P
120118*	fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio	P
120119*	oli per macchinari, facilmente biodegradabili	P
120301*	soluzioni acquose di lavaggio	P
120302*	rifiuti prodotti da processi di sgrassatura a vapore	P
130101*	oli per circuiti idraulici contenenti PCB (1)	P
130104*	emulsioni clorate	P
130105*	emulsioni non clorate	P
130109*	oli minerali per circuiti idraulici, clorurati	P
130110*	oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati	P
130111*	oli sintetici per circuiti idraulici	P
130112*	oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili	P
130113*	altri oli per circuiti idraulici	P
130204*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati	P
130205*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati	P
130206*	scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione	P
130207*	olio per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabile	P
130208*	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione	P
130301*	oli isolanti e termoconduttori, contenenti PCB	P
130306*	oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01	P
130307*	oli minerali isolanti e termoconduttori non clorurati	P
130308*	oli sintetici isolanti e termoconduttori	P

130309*	oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili	P
130310*	altri oli isolanti e termoconduttori	P
130401*	oli di sentina della navigazione interna	P
130402*	oli di sentina delle fognature dei moli	P
130403*	altri oli di sentina della navigazione	P
130502*	fanghi di prodotti di separazione olio/acqua	P
130503*	fanghi da collettori	P
130506*	oli prodotti dalla separazione olio/acqua	P
130507*	acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua	P
130508*	miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua	P
130701*	olio combustibile e carburante diesel	P
130702*	petrolio	P
130703*	altri carburanti (comprese le miscele)	P
130801*	fanghi ed emulsioni prodotti dai processi di dissalazione	P
130802*	Altre emulsioni	P
130899*	rifiuti non specificati altrimenti	P
140601*	clorofluorocarburi, HCFC, HFC	P
140602*	altri solventi e miscele di solventi, alogenati	P
140603*	altri solventi e miscele di solventi	P
140604*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti solventi alogenati	P
140605*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti altri solventi	P
160108*	componenti contenenti mercurio	P
160109*	componenti contenenti PCB	P
160113*	liquidi per freni	P
160114*	liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose	P
160121*	componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 01 07 a 16 01 11, 16 01 13 e 16 01 14	P
160303*	Rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose	P
160305*	Rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose	P
160506*	sostanze chimiche di laboratorio contenenti o costituite da sostanze pericolose, comprese le miscele di sostanze chimiche di laboratorio	P
160507*	sostanze chimiche inorganiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	P
160508*	sostanze chimiche organiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	P

160708*	Rifiuti contenenti olio	P
160709*	Rifiuti contenenti altre sostanze pericolose	P
160805*	catalizzatori esauriti contenenti acido fosforico	P
160806*	liquidi esauriti usati come catalizzatori	P
160902*	cromati, ad esempio cromato di potassio, dicromato di potassio o di sodio	P
160903*	perossidi, ad esempio perossido d'idrogeno	P
160904*	sostanze ossidanti non specificate altrimenti	P
161001*	soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose	P
161003*	concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose	P
170301*	miscele bituminose contenenti catrame di carbone	P
170505*	fanghi di dragaggio, contenente sostanze pericolose	P
180106*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	P
180205*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	P
190105*	residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
190106*	Rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi	P
190117*	Rifiuti della pirolisi, contenenti sostanze pericolose	P
190204*	miscugli di rifiuti contenenti almeno un rifiuto pericoloso	P
190205*	fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, contenenti sostanze pericolose	P
190207*	oli e concentrati prodotti da processi di separazione	P
190208*	Rifiuti combustibili liquidi, contenenti sostanze pericolose	P
190211*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
190304*	Rifiuti contrassegnati come pericolosi, parzialmente (5) stabilizzati	P
190702*	percolato di discarica, contenente sostanze pericolose	P
190807*	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico	P
190808*	Rifiuti prodotti da sistemi a membrana, contenenti sostanze pericolose	P
190810*	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09	P
190811*	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose	P
190813*	fanghi contenenti sostanze pericolose prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali	P
191005*	Altre frazioni, contenenti sostanze pericolose	P
191102*	catrami acidi	P
191103*	Rifiuti liquidi acquosi	P
191104*	Rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	P

191105*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
191107*	Rifiuti prodotti dalla purificazione dei fumi	P
191303*	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	P
191305*	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	P
191307*	Rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	P
200113*	Solventi	P
200114*	Acidi	P
200115*	sostanze alcaline	P
200117*	prodotti fotochimica	P
200119*	Pesticidi	P
200126*	oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25	P
200127*	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose	P
200129*	detergenti contenenti sostanze pericolose nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, contenuti in idonei contenitori a tenuta stagna e pallettizzati	P

Rifiuti soggetti alla normativa ADR:

CER	DESCRIZIONE	P
030104*	segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci contenenti sostanze pericolose	P
050115*	filtri di argilla esauriti	P
060315*	ossidi metallici contenenti metalli pesanti	P
060702*	carbone attivato dalla produzione di cloro	P
061304*	rifiuti della lavorazione dell'amianto	P
061305*	Fuliggine	P
070109*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	P
070110*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
070209*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	P
070210*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
070309*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati	P
070310*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
070409*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati	P
070410*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
070509*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	P
070510*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P

070513*	rifiuti solidi contenenti sostanze pericolose	P
070609*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	P
070610*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
070709*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	P
070710*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
080317*	toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose	P
090111*	macchine fotografiche monouso contenenti batterie incluse nelle voci 16 06 01, 16 06 02 o 16 06 03	P
100104*	ceneri leggere di olio combustibile e polveri di caldaia	P
100113*	ceneri leggere prodotte da idrocarburi emulsionati usati come carburante	P
100114*	ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose	P
100116*	ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose	P
100207*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100304*	scorie della produzione primaria	P
100308*	scorie saline della produzione secondaria	P
100309*	scorie nere della produzione secondaria	P
100315*	schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose	P
100317*	rifiuti contenenti catrame della produzione degli anodi	P
100319*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	P
100321*	altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), contenenti sostanze pericolose	P
100323*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100401*	scorie della produzione primaria e secondaria	P
100404*	polveri dei gas di combustione	P
100405*	altre polveri e articolato	P
100406*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	P
100503*	polveri dei gas di combustione	P
100505*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	P
100510*	scorie e schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose	P
100603*	polveri dei gas di combustione	P
100606*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	P
100810*	impurità e schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose	P
100812*	rifiuti contenenti catrame derivante dalla produzione degli anodi	P

100815*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	P
100905*	forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose	P
100907*	forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose	P
100909*	polveri dei gas di combustione contenenti sostanze pericolose	P
100911*	altri particolati contenenti sostanze pericolose	P
101005*	forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose	P
101007*	forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose	P
101009*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	P
101011*	altri particolati contenenti sostanze pericolose	P
101111*	rifiuti di vetro in forma di particolato e polveri di vetro contenenti metalli pesanti (provenienti ad es. da tubi a raggi catodici)	P
101113*	lucidature di vetro e fanghi di macinazione, contenenti sostanze pericolose	P
101115*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
101209*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
101309*	rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, contenenti amianto	P
101312*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
110202*	rifiuti della lavorazione idrometallurgica dello zinco (compresi jarosite, goethite)	P
110503*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	P
120116*	materiale abrasivo di scarto, contenente sostanze pericolose	P
120120*	corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, contenenti sostanze pericolose	P
130501*	rifiuti solidi delle camere a sabbia e di prodotti di separazione olio/acqua	P
150110*	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze	P
150111*	imballaggi metallici contenenti matrici solide porose pericolose (ad esempio amianto), compresi i contenitori a pressione vuoti	P
150202*	assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi, contaminati da sostanze pericolose	P
160104*	veicoli fuori uso	P
160107*	filtri dell'olio	P
160110*	componenti esplosivi (ad esempio «air bag»)	P
160111*	pastiglie per freni, contenenti amianto	P
160209*	trasformatori e condensatori contenenti PCB	P
160210*	apparecchiature fuori uso contenenti PCB o da essi contaminate, diverse da quelle di cui alla voce 16 02 09	P
160211*	apparecchiature fuori uso, contenenti clorofluorocarburi, HCFC, HFC	P

160212*	apparecchiature fuori uso, contenenti amianto in fibre libere	P
160213*	apparecchiature fuori uso, contenenti componenti pericolosi (2) diversi da quelli di cui alle voci 16 02 09 e 16 02 12	P
160215*	componenti pericolosi rimossi da apparecchiature fuori uso	P
160401*	munizioni di scarto	P
160402*	fuochi artificiali di scarto	P
160403*	altri esplosivi di scarto	P
160504*	gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose	P
160601*	batterie al piombo	P
160602*	batterie al nichel-cadmio	P
160603*	batterie contenenti mercurio	P
160606*	elettroliti di batterie ed accumulatori, oggetto di raccolta differenziata	P
160802*	catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione (3) pericolosi o composti di metalli di transizione pericolosi	P
160807*	catalizzatori esauriti contaminati da sostanze pericolose	P
160901*	permanganati, ad esempio permanganato di potassio	P
161101*	rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, contenenti sostanze pericolose	P
161103*	altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, contenenti sostanze pericolose	P
161105*	rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, contenenti sostanze pericolose	P
170106*	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, contenenti sostanze pericolose	P
170204*	vetro, plastica e legno contenenti sostanze pericolose o da esse contaminati	P
170303*	catrame di carbone e prodotti contenenti catrame	P
170409*	rifiuti metallici contaminati da sostanze pericolose	P
170410*	cavi, impregnati di olio, di catrame di carbone o di altre sostanze pericolose	P
170503*	terra e rocce, contenenti sostanze pericolose	P
170507*	pietrisco per massicciate ferroviarie, contenente sostanze pericolose	P
170601*	materiali isolanti contenenti amianto	P
170603*	altri materiali isolanti contenenti o costituiti da sostanze pericolose	P
170605*	materiali da costruzione contenenti amianto	P
170801*	materiali da costruzione a base di gesso contaminati da sostanze pericolose	P
170901*	rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione, contenenti mercurio	P

170902*	rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione, contenenti PCB (ad esempio sigillanti contenenti PCB, pavimentazioni a base di resina contenenti PCB, elementi stagni in vetro contenenti PCB, condensatori contenenti PCB)	P
170903*	altri rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione (compresi rifiuti misti) contenenti sostanze pericolose	P
180103*	rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni	P
180108*	medicinali citotossici e citostatici	P
180202*	rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni	P
180207*	medicinali citotossici e citostatici	P
190107*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	P
190110*	carbone attivo esaurito, impiegato per il trattamento dei fumi	P
190111*	ceneri pesanti e scorie, contenenti sostanze pericolose	P
190113*	ceneri leggere, contenenti sostanze pericolose	P
190115*	ceneri di caldaia, contenenti sostanze pericolose	P
190209*	rifiuti combustibili solidi, contenenti sostanze pericolose	P
190306*	rifiuti contrassegnati come pericolosi, solidificati	P
190402*	ceneri leggere ed altri rifiuti dal trattamento dei fumi	P
190403*	fase solida non vetrificata	P
190806*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	P
191003*	fluff – frazione leggera e polveri, contenenti sostanze pericolose	P
191101*	filtri di argilla esauriti	P
191206*	legno contenente sostanze pericolose	P
191211*	altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, contenenti sostanze pericolose	P
191301*	rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	P
200121*	tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio	P
200123*	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi	P
200131*	medicinali citotossici e citostatici	P
200133*	batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 e 16 06 03 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie	P
200135*	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (6)	P
200137*	legno, contenente sostanze pericolose nello stato solido esclusivamente in contenitori o imballi e/o pallettizzati	P

Veicolo: autocarro per trasporto di cose

Costruttore/ modello IVECO 35/S N.ro di targa CB 867 PT N.ro di telaio ZCFC3581005411019

CATEGORIA 5 «Raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi»

Rifiuti soggetti alla normativa ADR:I.

CER	DESCRIZIONE	P
010304*	sterili che possono generare acido prodotti dalla lavorazione di minerale solforoso	P
010305*	altri sterili contenenti sostanze pericolose	P
010307*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi	P
010407*	rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi	P
010505*	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti oli	P
010506*	fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose	P
020108*	rifiuti agrochimici contenenti sostanze pericolose	P
030201*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici non alogenati	P
030202*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici clorurati	P
030203*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organometallici	P
030204*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti inorganici	P
030205*	altri prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti sostanze pericolose	P
040103*	bagni di sgrassatura esauriti contenenti solventi senza fase liquida	P
040214*	rifiuti provenienti da operazioni di finitura, contenenti solventi organici	P
040216*	tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose	P
040219*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
050102*	fanghi da processi di dissalazione	P
050103*	morchie depositate sul fondo dei serbatoi	P
050104*	fanghi acidi prodotti da processi di alchilazione	P
050106*	fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature	P
050107*	catrami acidi	P
050108*	altri catrami	P
050109*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
050111*	rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	P
050601*	catrami acidi	P
050603*	altri catrami	P
050701*	rifiuti contenenti mercurio	P
060101*	acido solforico ed acido solforoso	P
060102*	acido cloridrico	P
060103*	acido fluoridrico	P

060104*	acido fosforico e fosforoso	P
060105*	acido nitrico e acido nitroso	P
060106*	altri acidi	P
060201*	idrossido di calcio	P
060203*	idrossido di ammonio	P
060204*	idrossido di sodio e di potassio	P
060205*	altre basi	P
060311*	sali e loro soluzioni, contenenti cianuri	P
060313*	sali e loro soluzioni, contenenti metalli pesanti	P
060403*	rifiuti contenenti arsenico	P
060404*	rifiuti contenenti mercurio	P
060405*	rifiuti contenenti altri metalli pesanti	P
060502*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
060602*	rifiuti contenenti solfuri pericolosi	P
060701*	rifiuti dei processi elettrolitici, contenenti amianto	P
060703*	fanghi di solfati di bario, contenenti mercurio	P
060704*	soluzioni ed acidi, ad es. acido di contatto	P
060802*	rifiuti contenenti clorosilano	P
060903*	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose	P
061002*	rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
061301*	prodotti fitosanitari, agenti conservativi del legno ed altri biocidi inorganici	P
061302*	carbone attivato esaurito (tranne 06 07 02)	P
070101*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070103*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070104*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070107*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070108*	altri fondi e residui di reazione	P
070111*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070201*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070203*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070204*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070207*	fondi e residui di reazione, alogenati	P

070208*	altri fondi e residui di reazione	P
070211*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070214*	rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose	P
070216*	rifiuti contenenti silicone pericoloso	P
070301*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070303*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070304*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070307*	fondi e residui di reazione alogenati	P
070308*	altri fondi e residui di reazione	P
070311*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070401*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070403*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070404*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070407*	fondi e residui di reazione alogenati	P
070408*	altri fondi e residui di reazione	P
070411*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070413*	rifiuti solidi contenenti sostanze pericolose	P
070501*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070503*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070504*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070507*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070508*	altri fondi e residui di reazione	P
070511*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070601*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070603*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070604*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070607*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070608*	altri fondi e residui di reazione	P
070611*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070701*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070703*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070704*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P

070707*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070708*	altri fondi e residui di reazione	P
070711*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
080111*	pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080113*	fanghi prodotti da pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080115*	fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080117*	fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080119*	sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080121*	residui di vernici o di sverniciatori	P
080312*	scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	P
080314*	fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	P
080316*	residui di soluzioni chimiche per incisione	P
080319*	oli dispersi	P
080409*	adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080411*	fanghi di adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080413*	fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080415*	rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080417*	olio di resina	P
080501*	isocianati di scarto	P
090101*	soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa	P
090102*	soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa	P
090103*	soluzioni di sviluppo a base di solventi	P
090104*	soluzioni fissative	P
090105*	soluzioni di lavaggio e soluzioni di arresto-fissaggio	P
090106*	rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici	P
090113*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06	P
100109*	acido solforico	P
100118*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100120*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
100122*	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose	P
100211*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenuti oli	P
100213*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P

100325*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100327*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100329*	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose	P
100402*	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria	P
100403*	arsenato di calcio	P
100407*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
100409*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100506*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
100508*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100607*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
100609*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100707*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100808*	scorie salate della produzione primaria e secondaria	P
100817*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100819*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100913*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	P
100915*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	P
101013*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	P
101015*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	P
101109*	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose	P
101117*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
101119*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
101211*	rifiuti delle operazioni di smaltatura, contenenti metalli pesanti	P
101401*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti mercurio	P
110105*	acidi di decappaggio	P
110106*	acidi non specificati altrimenti	P
110107*	basi di decappaggio	P
110108*	fanghi di fosfatazione	P
110109*	fanghi e residui di filtrazione, contenenti sostanze pericolose	P
110111*	soluzioni acquose di lavaggio, contenenti sostanze pericolose	P
110113*	rifiuti di sgrassaggio contenenti sostanze pericolose	P
110115*	eluati e fanghi di sistemi a membrana e sistemi a scambio ionico, contenenti sostanze pericolose	P

110116*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	P
110198*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
110205*	rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, contenenti sostanze pericolose	P
110207*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
110301*	rifiuti contenenti cianuro	P
110302*	altri rifiuti	P
110504*	fondente esaurito	P
120106*	oli minerali per macchinari, contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	P
120107*	oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	P
120108*	emulsioni e soluzioni per macchinari, contenenti alogeni	P
120109*	emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni	P
120110*	oli sintetici per macchinari	P
120112*	cere e grassi esauriti	P
120114*	fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose	P
120118*	fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio	P
120119*	oli per macchinari, facilmente biodegradabili	P
120301*	soluzioni acquose di lavaggio	P
120302*	rifiuti prodotti da processi di sgrassatura a vapore	P
130101*	oli per circuiti idraulici contenenti PCB (1)	P
130104*	emulsioni clorate	P
130105*	emulsioni non clorate	P
130109*	oli minerali per circuiti idraulici, clorurati	P
130110*	oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati	P
130111*	oli sintetici per circuiti idraulici	P
130112*	oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili	P
130113*	altri oli per circuiti idraulici	P
130204*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati	P
130205*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati	P
130206*	scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione	P
130207*	olio per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabile	P
130208*	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione	P
130301*	oli isolanti e termoconduttori, contenenti PCB	P

130306*	oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01	P
130307*	oli minerali isolanti e termoconduttori non clorurati	P
130308*	oli sintetici isolanti e termoconduttori	P
130309*	oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili	P
130310*	altri oli isolanti e termoconduttori	P
130401*	oli di sentina della navigazione interna	P
130402*	oli di sentina delle fognature dei moli	P
130403*	altri oli di sentina della navigazione	P
130502*	fanghi di prodotti di separazione olio/acqua	P
130503*	fanghi da collettori	P
130506*	oli prodotti dalla separazione olio/acqua	P
130507*	acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua	P
130508*	miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua	P
130701*	olio combustibile e carburante diesel	P
130702*	petrolio	P
130703*	altri carburanti (comprese le miscele)	P
130801*	fanghi ed emulsioni prodotti dai processi di dissalazione	P
130802*	Altre emulsioni	P
130899*	rifiuti non specificati altrimenti	P
140601*	clorofluorocarburi, HCFC, HFC	P
140602*	altri solventi e miscele di solventi, alogenati	P
140603*	altri solventi e miscele di solventi	P
140604*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti solventi alogenati	P
140605*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti altri solventi	P
160108*	componenti contenenti mercurio	P
160109*	componenti contenenti PCB	P
160113*	liquidi per freni	P
160114*	liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose	P
160121*	componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 01 07 a 16 01 11, 16 01 13 e 16 01 14	P
160303*	Rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose	P
160305*	Rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose	P
160506*	sostanze chimiche di laboratorio contenenti o costituite da sostanze pericolose, comprese le miscele di sostanze chimiche di laboratorio	P

160507*	sostanze chimiche inorganiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	P
160508*	sostanze chimiche organiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	P
160708*	Rifiuti contenenti olio	P
160709*	Rifiuti contenenti altre sostanze pericolose	P
160805*	catalizzatori esauriti contenenti acido fosforico	P
160806*	liquidi esauriti usati come catalizzatori	P
160902*	cromati, ad esempio cromato di potassio, dicromato di potassio o di sodio	P
160903*	perossidi, ad esempio perossido d'idrogeno	P
160904*	sostanze ossidanti non specificate altrimenti	P
161001*	soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose	P
161003*	concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose	P
170301*	miscele bituminose contenenti catrame di carbone	P
170505*	fanghi di dragaggio, contenente sostanze pericolose	P
180106*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	P
180205*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	P
190105*	residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
190106*	Rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi	P
190117*	Rifiuti della pirolisi, contenenti sostanze pericolose	P
190204*	miscugli di rifiuti contenenti almeno un rifiuto pericoloso	P
190205*	fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, contenenti sostanze pericolose	P
190207*	oli e concentrati prodotti da processi di separazione	P
190208*	Rifiuti combustibili liquidi, contenenti sostanze pericolose	P
190211*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
190304*	Rifiuti contrassegnati come pericolosi, parzialmente (5) stabilizzati	P
190702*	percolato di discarica, contenente sostanze pericolose	P
190807*	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico	P
190808*	Rifiuti prodotti da sistemi a membrana, contenenti sostanze pericolose	P
190810*	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09	P
190811*	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose	P
190813*	fanghi contenenti sostanze pericolose prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali	P
191005*	Altre frazioni, contenenti sostanze pericolose	P
191102*	catrami acidi	P

191103*	Rifiuti liquidi acquosi	P
191104*	Rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	P
191105*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
191107*	Rifiuti prodotti dalla purificazione dei fumi	P
191303*	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	P
191305*	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	P
191307*	Rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	P
200113*	Solventi	P
200114*	Acidi	P
200115*	sostanze alcaline	P
200117*	prodotti fotochimica	P
200119*	Pesticidi	P
200126*	oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25	P
200127*	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose	P
200129*	detergenti contenenti sostanze pericolose nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, contenuti in idonei contenitori a tenuta stagna e pallettizzati	P

Rifiuti soggetti alla normativa ADR:

CER	DESCRIZIONE	P
030104*	segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci contenenti sostanze pericolose	P
050115*	filtri di argilla esauriti	P
060315*	ossidi metallici contenenti metalli pesanti	P
060702*	carbone attivato dalla produzione di cloro	P
061304*	rifiuti della lavorazione dell'amianto	P
061305*	Fuliggine	P
070109*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	P
070110*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
070209*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	P
070210*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
070309*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati	P
070310*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
070409*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati	P
070410*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P

070509*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	P
070510*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
070513*	rifiuti solidi contenenti sostanze pericolose	P
070609*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	P
070610*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
070709*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	P
070710*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	P
080317*	toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose	P
090111*	macchine fotografiche monouso contenenti batterie incluse nelle voci 16 06 01, 16 06 02 o 16 06 03	P
100104*	ceneri leggere di olio combustibile e polveri di caldaia	P
100113*	ceneri leggere prodotte da idrocarburi emulsionati usati come carburante	P
100114*	ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose	P
100116*	ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose	P
100207*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100304*	scorie della produzione primaria	P
100308*	scorie saline della produzione secondaria	P
100309*	scorie nere della produzione secondaria	P
100315*	schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose	P
100317*	rifiuti contenenti catrame della produzione degli anodi	P
100319*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	P
100321*	altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), contenenti sostanze pericolose	P
100323*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100401*	scorie della produzione primaria e secondaria	P
100404*	polveri dei gas di combustione	P
100405*	altre polveri e articolato	P
100406*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	P
100503*	polveri dei gas di combustione	P
100505*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	P
100510*	scorie e schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose	P
100603*	polveri dei gas di combustione	P
100606*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	P

100810*	impurità e schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose	P
100812*	rifiuti contenenti catrame derivante dalla produzione degli anodi	P
100815*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	P
100905*	forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose	P
100907*	forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose	P
100909*	polveri dei gas di combustione contenenti sostanze pericolose	P
100911*	altri particolati contenenti sostanze pericolose	P
101005*	forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose	P
101007*	forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose	P
101009*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	P
101011*	altri particolati contenenti sostanze pericolose	P
101111*	rifiuti di vetro in forma di particolato e polveri di vetro contenenti metalli pesanti (provenienti ad es. da tubi a raggi catodici)	P
101113*	lucidature di vetro e fanghi di macinazione, contenenti sostanze pericolose	P
101115*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
101209*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
101309*	rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, contenenti amianto	P
101312*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
110202*	rifiuti della lavorazione idrometallurgica dello zinco (compresi jarosite, goethite)	P
110503*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	P
120116*	materiale abrasivo di scarto, contenente sostanze pericolose	P
120120*	corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, contenenti sostanze pericolose	P
130501*	rifiuti solidi delle camere a sabbia e di prodotti di separazione olio/acqua	P
150110*	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze	P
150111*	imballaggi metallici contenenti matrici solide porose pericolose (ad esempio amianto), compresi i contenitori a pressione vuoti	P
150202*	assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi, contaminati da sostanze pericolose	P
160104*	veicoli fuori uso	P
160107*	filtri dell'olio	P
160110*	componenti esplosivi (ad esempio «air bag»)	P
160111*	pastiglie per freni, contenenti amianto	P
160209*	trasformatori e condensatori contenenti PCB	P

160210*	apparecchiature fuori uso contenenti PCB o da essi contaminate, diverse da quelle di cui alla voce 16 02 09	P
160211*	apparecchiature fuori uso, contenenti clorofluorocarburi, HCFC, HFC	P
160212*	apparecchiature fuori uso, contenenti amianto in fibre libere	P
160213*	apparecchiature fuori uso, contenenti componenti pericolosi (2) diversi da quelli di cui alle voci 16 02 09 e 16 02 12	P
160215*	componenti pericolosi rimossi da apparecchiature fuori uso	P
160401*	munizioni di scarto	P
160402*	fuochi artificiali di scarto	P
160403*	altri esplosivi di scarto	P
160504*	gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose	P
160601*	batterie al piombo	P
160602*	batterie al nichel-cadmio	P
160603*	batterie contenenti mercurio	P
160606*	elettroliti di batterie ed accumulatori, oggetto di raccolta differenziata	P
160802*	catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione (3) pericolosi o composti di metalli di transizione pericolosi	P
160807*	catalizzatori esauriti contaminati da sostanze pericolose	P
160901*	permanganati, ad esempio permanganato di potassio	P
161101*	rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, contenenti sostanze pericolose	P
161103*	altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, contenenti sostanze pericolose	P
161105*	rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, contenenti sostanze pericolose	P
170106*	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, contenenti sostanze pericolose	P
170204*	vetro, plastica e legno contenenti sostanze pericolose o da esse contaminati	P
170303*	catrame di carbone e prodotti contenenti catrame	P
170409*	rifiuti metallici contaminati da sostanze pericolose	P
170410*	cavi, impregnati di olio, di catrame di carbone o di altre sostanze pericolose	P
170503*	terra e rocce, contenenti sostanze pericolose	P
170507*	pietrisco per massicciate ferroviarie, contenente sostanze pericolose	P
170601*	materiali isolanti contenenti amianto	P
170603*	altri materiali isolanti contenenti o costituiti da sostanze pericolose	P
170605*	materiali da costruzione contenenti amianto	P

170801*	materiali da costruzione a base di gesso contaminati da sostanze pericolose	P
170901*	rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione, contenenti mercurio	P
170902*	rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione, contenenti PCB (ad esempio sigillanti contenenti PCB, pavimentazioni a base di resina contenenti PCB, elementi stagni in vetro contenenti PCB, condensatori contenenti PCB)	P
170903*	altri rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione (compresi rifiuti misti) contenenti sostanze pericolose	P
180103*	rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni	P
180108*	medicinali citotossici e citostatici	P
180202*	rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni	P
180207*	medicinali citotossici e citostatici	P
190107*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	P
190110*	carbone attivo esaurito, impiegato per il trattamento dei fumi	P
190111*	ceneri pesanti e scorie, contenenti sostanze pericolose	P
190113*	ceneri leggere, contenenti sostanze pericolose	P
190115*	ceneri di caldaia, contenenti sostanze pericolose	P
190209*	rifiuti combustibili solidi, contenenti sostanze pericolose	P
190306*	rifiuti contrassegnati come pericolosi, solidificati	P
190402*	ceneri leggere ed altri rifiuti dal trattamento dei fumi	P
190403*	fase solida non vetrificata	P
190806*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	P
191003*	fluff – frazione leggera e polveri, contenenti sostanze pericolose	P
191101*	filtri di argilla esauriti	P
191206*	legno contenente sostanze pericolose	P
191211*	altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, contenenti sostanze pericolose	P
191301*	rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	P
200121*	tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio	P
200123*	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi	P
200131*	medicinali citotossici e citostatici	P
200133*	batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 e 16 06 03 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie	P
200135*	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (6)	P
200137*	legno, contenente sostanze pericolose nello stato solido esclusivamente in contenitori o imballi e/o pallettizzati	P

Si tratta di veicolo simile al precedente per tipologia e metodo di carico e scarico dei materiali/rifiuti trasportati:

Veicolo: autocarro per trasporto di cose

Costruttore/ modello VOLVO E.T. FL614 N.ro di targa VC 492485 N.ro di telaio YBJE6A2A3HB409739

Veicolo: TRATTORE STRADALE ATTO AL TRAINO DI SEMIRIMORCHI

Costruttore/ modello IVECO FIAT 190 42 T 3 4TA1 CTG N3 N.ro di targa BZ 919 MF N.ro di telaio ZCFM1VSH001149365

CATEGORIA 1 «Raccolta e trasporto di rifiuti urbani e assimilabili»

150101	imballaggi in carta e cartone
150102	imballaggi in plastica
150106	Imballaggi in materiali misti
200201	rifiuti biodegradabili
200203	altri rifiuti non biodegradabili
200301	rifiuti urbani non differenziati
200302	rifiuti dei mercati
200303	residui della pulizia stradale
200304	fanghi delle fosse settiche
200306	Rifiuti della pulizia delle fognature
200307	rifiuti ingombranti
200399	Rifiuti urbani non specificati altrimenti»

esclusivamente in semirimorchi autorizzati sia al trasporto di rifiuti e che sia al contenimento del rifiuto stesso;

CATEGORIA 4 «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»

Rifiuti non soggetti alla normativa ADR:

CER	DESCRIZIONE	P
010101	rifiuti da estrazione di minerali metalliferi	
010102	rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi	
010306	sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05	
010308	polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	
010309	fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	
010399	rifiuti non specificati altrimenti	
010408	scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010409	scarti di sabbia e argilla	
010410	polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010411	rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010412	sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11	

010413	rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
010499	rifiuti non specificati altrimenti
010504	fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci
010507	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
010508	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
010599	rifiuti non specificati altrimenti
020101	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020102	scarti di tessuti animali
020103	scarti di tessuti vegetali
020104	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
020106	feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
020107	rifiuti della silvicoltura
020109	rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
020110	rifiuti metallici
020199	rifiuti non specificati altrimenti
020201	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020202	scarti di tessuti animali
020203	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020204	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020299	rifiuti non specificati altrimenti
020301	fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
020302	rifiuti legati all'impiego di conservanti
020303	rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
020304	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020305	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020399	rifiuti non specificati altrimenti
020401	terriccio residuo delle operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole
020402	carbonato di calcio fuori specifica
020403	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020499	rifiuti non specificati altrimenti
020501	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020502	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti

020599	rifiuti non specificati altrimenti
020601	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020602	rifiuti legati all'impiego di conservanti
020603	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020699	rifiuti non specificati altrimenti
020701	rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
020702	rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
020703	rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
020704	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020705	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020799	rifiuti non specificati altrimenti
030101	scarti di corteccia e sughero
030105	segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04
030199	rifiuti non specificati altrimenti
030299	prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
030301	scarti di corteccia e legno
030302	fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
030305	fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
030307	scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
030308	scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati
030309	fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
030310	scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
030311	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
030399	rifiuti non specificati altrimenti
040101	carniccio e frammenti di calce
040102	rifiuti di calcinazione
040104	liquido di concia contenente cromo
040105	liquido di concia non contenente cromo
040106	fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
040107	fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
040108	cuoio conciato (scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura) contenenti cromo

040109	rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura
040199	rifiuti non specificati altrimenti
040209	rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)
040210	materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
040215	rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
040217	tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
040220	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
040221	rifiuti da fibre tessili grezze
040222	rifiuti da fibre tessili lavorate
040299	rifiuti non specificati altrimenti
050110	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
050113	fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
050114	rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
050116	rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
050117	bitumi
050199	rifiuti non specificati altrimenti
050604	rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
050699	rifiuti non specificati altrimenti
050702	rifiuti contenenti zolfo
050799	rifiuti non specificati altrimenti
060199	rifiuti non specificati altrimenti
060299	rifiuti non specificati altrimenti
060314	sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
060316	ossidi metallici, diversi da quelli di cui alla voce 06 03 15
060399	rifiuti non specificati altrimenti
060499	rifiuti non specificati altrimenti
060503	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
060603	rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
060699	rifiuti non specificati altrimenti
060799	rifiuti non specificati altrimenti
060899	rifiuti non specificati altrimenti
060902	scorie fosforose

060904	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
060999	rifiuti non specificati altrimenti
061099	rifiuti non specificati altrimenti
061101	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
061199	rifiuti non specificati altrimenti
061303	nerofumo
061399	rifiuti non specificati altrimenti
070112	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
070199	rifiuti non specificati altrimenti
070212	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
070213	rifiuti plastici
070215	rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
070217	rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
070299	rifiuti non specificati altrimenti
070312	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
070399	rifiuti non specificati altrimenti
070412	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
070499	rifiuti non specificati altrimenti
070512	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
070514	rifiuti solidi, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 13
070599	rifiuti non specificati altrimenti
070612	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
070699	rifiuti non specificati altrimenti
070712	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
070799	rifiuti non specificati altrimenti
080112	pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
080114	fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
080116	fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
080118	fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
080120	sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
080199	rifiuti non specificati altrimenti
080201	polveri di scarto di rivestimenti

080202	fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
080203	sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
080299	rifiuti non specificati altrimenti
080307	fanghi acquosi contenenti inchiostro
080308	rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
080313	scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
080315	fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
080318	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
080399	rifiuti non specificati altrimenti
080410	adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
080412	fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
080414	fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
080416	rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
080499	rifiuti non specificati altrimenti
090107	carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
090108	carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
090110	macchine fotografiche monouso senza batterie
090112	macchine fotografiche monouso diverse da quelle di cui alla voce 09 01 11
090199	rifiuti non specificati altrimenti
100101	ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04)
100102	ceneri leggere di carbone
100103	ceneri leggere di torba e di legno non trattato
100105	rifiuti solidi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
100107	rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
100115	ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, diverse da quelli di cui alla voce 10 01 14
100117	ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 16
100119	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
100121	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
100123	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
100124	sabbie dei reattori a letto fluidizzato
100125	rifiuti dell'immagazzinamento e della preparazione del combustibile delle centrali termoelettriche a carbone

100126	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
100199	rifiuti non specificati altrimenti
100201	rifiuti del trattamento delle scorie
100202	scorie non trattate
100208	rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
100210	scaglie di laminazione
100212	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
100214	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
100215	altri fanghi e residui di filtrazione
100299	rifiuti non specificati altrimenti
100302	frammenti di anodi
100305	rifiuti di allumina
100316	schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 03 15
100318	rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 17
100320	polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 03 19
100322	altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), diverse da quelle di cui alla voce 10 03 21
100324	rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 23
100326	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
100328	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
100330	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
100399	rifiuti non specificati altrimenti
100410	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
100499	rifiuti non specificati altrimenti
100501	scorie della produzione primaria e secondaria
100504	altre polveri e particolato
100509	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
100511	scorie e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 05 10
100599	rifiuti non specificati altrimenti
100601	scorie della produzione primaria e secondaria
100602	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
100604	altre polveri e particolato
100610	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09

100699	rifiuti non specificati altrimenti
100701	scorie della produzione primaria e secondaria
100702	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
100703	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
100704	altre polveri e particolato
100705	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
100708	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
100799	rifiuti non specificati altrimenti
100804	polveri e particolato
100809	altre scorie
100811	impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
100813	rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 12
100814	frammenti di anodi
100816	polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 08 15
100818	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
100820	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
100899	rifiuti non specificati altrimenti
100903	scorie di fusione
100906	forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 05
100908	forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 07
100910	polveri dei gas di combustione diverse da quelle di cui alla voce 10 09 09
100912	altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 09 11
100914	scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
100916	scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
100999	rifiuti non specificati altrimenti
101003	scorie di fusione
101006	forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 05
101008	forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 07
101010	polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 09
101012	altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 10 11
101014	scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
101016	scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15

101099	rifiuti non specificati altrimenti
101103	scarti di materiali in fibra a base di vetro
101105	polveri e particolato
101110	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
101112	rifiuti di vetro diversi da quelli di cui alla voce 10 11 11
101114	lucidature di vetro e fanghi di macinazione, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 13
101116	rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
101118	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
101120	rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
101199	rifiuti non specificati altrimenti
101201	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
101203	polveri e particolato
101205	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
101206	stampi di scarto
101208	scarti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione (sottoposti a trattamento termico)
101210	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 12 09
101212	rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
101213	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
101299	rifiuti non specificati altrimenti
101301	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
101304	rifiuti di calcinazione e di idratazione della calce
101306	polveri e particolato (eccetto quelli delle voci 10 13 12 e 10 13 13)
101307	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
101310	rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 09
101311	rifiuti della produzione di materiali compositi a base di cemento, diversi da quelli di cui alle voci 10 13 09 e 10 13 10
101313	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 12
101314	rifiuti e fanghi di cemento
101399	rifiuti non specificati altrimenti
110110	fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
110112	soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
110114	rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13

110199	rifiuti non specificati altrimenti
110203	rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
110206	rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
110299	rifiuti non specificati altrimenti
110501	zinco solido
110502	ceneri di zinco
110599	rifiuti non specificati altrimenti
120101	limatura e trucioli di materiali ferrosi
120102	polveri e particolato di materiali ferrosi
120103	limatura e trucioli di materiali non ferrosi
120104	polveri e particolato di materiali non ferrosi
120105	limatura e trucioli di materiali plastici
120113	rifiuti di saldatura
120115	fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
120117	materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16
120121	corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20
120199	rifiuti non specificati altrimenti
150101	imballaggi in carta e cartone
150102	imballaggi in plastica
150103	imballaggi in legno
150104	imballaggi metallici
150105	imballaggi in materiali compositi
150106	imballaggi in materiali misti
150107	imballaggi in vetro
150109	imballaggi in materia tessile
150203	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
160103	pneumatici fuori uso
160106	veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose
160112	pastiglie per freni, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 11
160115	liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
160116	serbatoi per gas liquido
160117	metalli ferrosi

160118	metalli non ferrosi
160119	plastica
160120	vetro
160122	componenti non specificati altrimenti
160199	rifiuti non specificati altrimenti
160214	apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
160216	componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
160304	rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
160306	rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
160505	gas in contenitori a pressione, diversi da quelli di cui alla voce 16 05 04
160509	sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
160604	batterie alcaline (tranne 16 06 03)
160605	altre batterie ed accumulatori
160799	rifiuti non specificati altrimenti
160801	catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07)
160803	catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti
160804	catalizzatori esauriti da cracking catalitico fluido (tranne 16 08 07)
161002	soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
161004	concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
161102	rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 01
161104	altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 03
161106	rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 05
170101	cemento
170102	mattoni
170103	mattonelle e ceramiche
170107	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
170201	legno
170202	vetro
170203	plastica
170302	miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01

170401	rame, bronzo, ottone
170402	alluminio
170403	piombo
170404	zinco
170405	ferro e acciaio
170406	stagno
170407	metalli misti
170411	cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10
170504	terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03
170506	fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
170508	pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07
170604	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
170802	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
170904	rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03
180101	oggetti da taglio (eccetto 18 01 03)
180102	parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le riserve di sangue (tranne 18 01 03)
180104	rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (es. bende, ingessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici)
180107	sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
180109	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 01 08
180110*	rifiuti di amalgama prodotti da interventi odontoiatrici
180201	oggetti da taglio (eccetto 18 02 02)
180203	rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni
180206	sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
180208	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 02 07
190102	materiali ferrosi estratti da ceneri pesanti
190112	ceneri pesanti e scorie, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 11
190114	ceneri leggere, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 13
190116	polveri di caldaia, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 15
190118	rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
190119	sabbie dei reattori a letto fluidizzato
190199	rifiuti non specificati altrimenti

190203	miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
190206	fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
190210	rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
190299	rifiuti non specificati altrimenti
190305	rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
190307	rifiuti solidificati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 06
190401	rifiuti vetrificati
190404	rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
190501	parte di rifiuti urbani e simili non compostata
190502	parte di rifiuti animali e vegetali non compostata
190503	compost fuori specifica
190599	rifiuti non specificati altrimenti
190603	liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
190604	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
190605	liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
190606	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
190699	rifiuti non specificati altrimenti
190703	percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
190801	vaglio
190802	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
190805	fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
190809	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
190812	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
190814	fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
190899	rifiuti non specificati altrimenti
190901	rifiuti solidi prodotti dai processi di filtrazione e vaglio primari
190902	fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
190903	fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
190904	carbone attivo esaurito
190905	resine a scambio ionico saturate o esaurite
190906	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
190999	rifiuti non specificati altrimenti

191001	rifiuti di ferro e acciaio
191002	rifiuti di metalli non ferrosi
191004	fluff – frazione leggera e polveri, diversi da quelli di cui alla voce 19 10 03
191006	altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
191106	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
191199	rifiuti non specificati altrimenti
191201	carta e cartone
191202	metalli ferrosi
191203	metalli non ferrosi
191204	plastica e gomma
191205	vetro
191207	legno diverso da quello di cui alla voce 19 12 06
191208	prodotti tessili
191209	minerali (ad esempio sabbia, rocce)
191210	rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
191212	altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11
191302	rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 01
191304	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
191306	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
191308	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
200101	carta e cartone
200102	vetro
200108	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
200110	abbigliamento
200111	prodotti tessili
200125	oli e grassi commestibili
200128	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
200130	detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
200132	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
200134	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
200136	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35

200135	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (6)
200138	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
200139	plastica
200140	metallo
200141	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
200199	altre frazioni non specificate altrimenti
200201	rifiuti biodegradabili
200202	terra e roccia
200203	altri rifiuti non biodegradabili
200301	rifiuti urbani non differenziati
200302	rifiuti dei mercati
200303	residui della pulizia stradale
200304	fanghi delle fosse settiche
200306	rifiuti della pulizia delle fognature
200307	rifiuti ingombranti
200399	rifiuti urbani non specificati altrimenti»

esclusivamente in semirimorchi autorizzati sia al trasporto di rifiuti e che sia al contenimento del rifiuto stesso;

Veicolo: semirimorchio per trasporto di cose

Costruttore/ modello UMBERTO PIACENZA RIMORCHI S36D2P N.ro di targa AB31440 N.ro di telaio ZBAS36D2PXX019196

CATEGORIA 4 «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»

Rifiuti non soggetti alla normativa ADR:

CER	DESCRIZIONE	P
010306	sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05	
010309	fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	
010399	rifiuti non specificati altrimenti	
010411	rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010412	sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11	
010413	rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010499	rifiuti non specificati altrimenti	
010504	fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci	
010507	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06	

010508	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
010599	rifiuti non specificati altrimenti
020101	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020106	feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
020107	rifiuti della silvicoltura
020109	rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
020199	rifiuti non specificati altrimenti
020201	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020203	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020204	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020299	rifiuti non specificati altrimenti
020301	fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
020302	rifiuti legati all'impiego di conservanti
020303	rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
020304	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020305	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020399	rifiuti non specificati altrimenti
020403	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020499	rifiuti non specificati altrimenti
020501	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020502	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020599	rifiuti non specificati altrimenti
020601	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020602	rifiuti legati all'impiego di conservanti
020603	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020699	rifiuti non specificati altrimenti
020701	rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
020702	rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
020703	rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
020704	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020705	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020799	rifiuti non specificati altrimenti

030199	rifiuti non specificati altrimenti
030299	prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
030302	fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
030305	fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
030307	scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
030309	fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
030310	scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
030311	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
030399	rifiuti non specificati altrimenti
040106	fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
040107	fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
040199	rifiuti non specificati altrimenti
040210	materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
040215	rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
040217	tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
040220	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
040299	rifiuti non specificati altrimenti
050110	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
050113	fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
050114	rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
050116	rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
050117	bitumi
050199	rifiuti non specificati altrimenti
050604	rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
050699	rifiuti non specificati altrimenti
050702	rifiuti contenenti zolfo
050799	rifiuti non specificati altrimenti
060199	rifiuti non specificati altrimenti
060299	rifiuti non specificati altrimenti
060314	sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
060399	rifiuti non specificati altrimenti

060499	rifiuti non specificati altrimenti
060503	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
060603	rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
060699	rifiuti non specificati altrimenti
060799	rifiuti non specificati altrimenti
060899	rifiuti non specificati altrimenti
060904	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
060999	rifiuti non specificati altrimenti
061099	rifiuti non specificati altrimenti
061101	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
061199	rifiuti non specificati altrimenti
061399	rifiuti non specificati altrimenti
070112	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
070199	rifiuti non specificati altrimenti
070212	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
070215	rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
070217	rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
070299	rifiuti non specificati altrimenti
070312	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
070399	rifiuti non specificati altrimenti
070412	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
070499	rifiuti non specificati altrimenti
070512	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
070599	rifiuti non specificati altrimenti
070612	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
070699	rifiuti non specificati altrimenti
070712	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
070799	rifiuti non specificati altrimenti
080112	pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
080114	fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
080116	fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
080118	fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17

080120	sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
080199	rifiuti non specificati altrimenti
080202	fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
080203	sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
080299	rifiuti non specificati altrimenti
080307	fanghi acquosi contenenti inchiostro
080308	rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
080313	scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
080315	fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
080399	rifiuti non specificati altrimenti
080410	adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
080412	fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
080414	fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
080416	rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
080499	rifiuti non specificati altrimenti
090199	rifiuti non specificati altrimenti
100107	rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
100119	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
100121	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
100123	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
100126	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
100199	rifiuti non specificati altrimenti
100201	rifiuti del trattamento delle scorie
100208	rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
100212	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
100214	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
100215	altri fanghi e residui di filtrazione
100299	rifiuti non specificati altrimenti
100326	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
100328	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
100330	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
100399	rifiuti non specificati altrimenti

100410	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
100499	rifiuti non specificati altrimenti
100501	scorie della produzione primaria e secondaria
100509	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
100599	rifiuti non specificati altrimenti
100601	scorie della produzione primaria e secondaria
100602	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
100610	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
100699	rifiuti non specificati altrimenti
100701	scorie della produzione primaria e secondaria
100702	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
100705	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
100708	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
100799	rifiuti non specificati altrimenti
100809	altre scorie
100811	impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
100818	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
100820	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
100899	rifiuti non specificati altrimenti
100914	scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
100916	scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
100999	rifiuti non specificati altrimenti
101014	scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
101016	scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
101099	rifiuti non specificati altrimenti
101110	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
101116	rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
101118	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
101120	rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
101199	rifiuti non specificati altrimenti
101201	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
101205	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi

101212	rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
101213	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
101299	rifiuti non specificati altrimenti
101301	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
101307	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
101399	rifiuti non specificati altrimenti
110110	fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
110112	soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
110114	rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
110199	rifiuti non specificati altrimenti
110203	rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
110206	rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
110299	rifiuti non specificati altrimenti
110599	rifiuti non specificati altrimenti
120115	fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
120199	rifiuti non specificati altrimenti
160115	liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
160122	componenti non specificati altrimenti
160199	rifiuti non specificati altrimenti
160304	rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
160306	rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
160509	sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
160799	rifiuti non specificati altrimenti
161002	soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
161004	concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
170302	miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
170506	fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
180107	sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
180206	sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
190118	rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
190199	rifiuti non specificati altrimenti
190203	miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi

190206	fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
190210	rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
190299	rifiuti non specificati altrimenti
190305	rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
190404	rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
190599	rifiuti non specificati altrimenti
190603	liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
190605	liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
190699	rifiuti non specificati altrimenti
190703	percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
190805	fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
190809	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
190812	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
190814	fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
190899	rifiuti non specificati altrimenti
190902	fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
190903	fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
190906	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
190999	rifiuti non specificati altrimenti
191006	altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
191106	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
191199	rifiuti non specificati altrimenti
191210	rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
191304	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
191306	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
191308	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
200108	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
200125	oli e grassi commestibili
200128	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
200130	detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
200141	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera

200199	altre frazioni non specificate altrimenti
200201	rifiuti biodegradabili
200304	fanghi delle fosse settiche
200306	rifiuti della pulizia delle fognature
200399	rifiuti urbani non specificati altrimenti» nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, contenuti in idonei contenitori a tenuta stagna e pallettizzati;

Rifiuti non soggetti alla normativa ADR:

CER	DESCRIZIONE	P
010101	rifiuti da estrazione di minerali metalliferi	
010102	rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi	
010308	polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	
010408	scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010409	scarti di sabbia e argilla	
010410	polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
020102	scarti di tessuti animali	
020103	scarti di tessuti vegetali	
020104	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)	
020110	rifiuti metallici	
020202	scarti di tessuti animali	
020401	terriccio residuo delle operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole	
020402	carbonato di calcio fuori specifica	
030101	scarti di corteccia e sughero	
030105	segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04	
030301	scarti di corteccia e legno	
030308	scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati	
040101	carniccio e frammenti di calce	
040102	rifiuti di calcinazione	
040108	cuoio conciato (scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura) contenenti cromo	
040109	rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura	
040209	rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)	
040221	rifiuti da fibre tessili grezze	

040222	rifiuti da fibre tessili lavorate
060316	ossidi metallici, diversi da quelli di cui alla voce 06 03 15
060902	scorie fosforose
061303	nerofumo
070213	rifiuti plastici
070514	rifiuti solidi, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 13
080201	polveri di scarto di rivestimenti
080318	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
090107	carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
090108	carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
090110	macchine fotografiche monouso senza batterie
090112	macchine fotografiche monouso diverse da quelle di cui alla voce 09 01 11
100101	ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04)
100102	ceneri leggere di carbone
100103	ceneri leggere di torba e di legno non trattato
100105	rifiuti solidi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
100115	ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, diverse da quelli di cui alla voce 10 01 14
100117	ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 16
100124	sabbie dei reattori a letto fluidizzato
100125	rifiuti dell'immagazzinamento e della preparazione del combustibile delle centrali termoelettriche a carbone
100202	scorie non trattate
100210	scaglie di laminazione
100302	frammenti di anodi
100305	rifiuti di allumina
100316	schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 03 15
100318	rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 17
100320	polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 03 19
100322	altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), diverse da quelle di cui alla voce 10 03 21
100324	rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 23
100504	altre polveri e particolato
100511	scorie e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 05 10

100604	altre polveri e particolato
100703	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
100704	altre polveri e particolato
100804	polveri e particolato
100813	rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 12
100814	frammenti di anodi
100816	polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 08 15
100903	scorie di fusione
100906	forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 05
100908	forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 07
100910	polveri dei gas di combustione diverse da quelle di cui alla voce 10 09 09
100912	altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 09 11
101003	scorie di fusione
101006	forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 05
101008	forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 07
101010	polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 09
101012	altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 10 11
101103	scarti di materiali in fibra a base di vetro
101105	polveri e particolato
101112	rifiuti di vetro diversi da quelli di cui alla voce 10 11 11
101114	lucidature di vetro e fanghi di macinazione, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 13
101203	polveri e particolato
101206	stampi di scarto
101208	scarti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione (sottoposti a trattamento termico)
101210	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 12 09
101304	rifiuti di calcinazione e di idratazione della calce
101306	polveri e particolato (eccetto quelli delle voci 10 13 12 e 10 13 13)
101310	rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 09
101311	rifiuti della produzione di materiali compositi a base di cemento, diversi da quelli di cui alle voci 10 13 09 e 10 13 10
101313	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 12
101314	rifiuti e fanghi di cemento

110501	zinco solido
110502	ceneri di zinco
120101	limatura e trucioli di materiali ferrosi
120102	polveri e particolato di materiali ferrosi
120103	limatura e trucioli di materiali non ferrosi
120104	polveri e particolato di materiali non ferrosi
120105	limatura e trucioli di materiali plastici
120113	rifiuti di saldatura
120117	materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16
120121	corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20
150101	imballaggi in carta e cartone
150102	imballaggi in plastica
150103	imballaggi in legno
150104	imballaggi metallici
150105	imballaggi in materiali compositi
150106	imballaggi in materiali misti
150107	imballaggi in vetro
150109	imballaggi in materia tessile
150203	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
160103	pneumatici fuori uso
160106	veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose
160112	pastiglie per freni, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 11
160116	serbatoi per gas liquido
160117	metalli ferrosi
160118	metalli non ferrosi
160119	Plastica
160120	Vetro
160214	apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
160216	componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
160505	gas in contenitori a pressione, diversi da quelli di cui alla voce 16 05 04
160604	batterie alcaline (tranne 16 06 03)
160605	altre batterie ed accumulatori

160801	catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07)
160803	catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti
160804	catalizzatori esauriti da cracking catalitico fluido (tranne 16 08 07)
161102	rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 01
161104	altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 03
161106	rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 05
170101	Cemento
170102	Mattoni
170103	mattonelle e ceramiche
170107	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
170201	Legno
170202	Vetro
170203	Plastica
170401	rame, bronzo, ottone
170402	Alluminio
170403	Piombo
170404	Zinco
170405	ferro e acciaio
170406	Stagno
170407	metalli misti
170411	cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10
170504	terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03
170508	pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07
170604	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
170802	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
170904	rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03
180101	oggetti da taglio (eccetto 18 01 03)
180102	parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le riserve di sangue (tranne 18 01 03)
180104	rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (es. bende, ingessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici)

180109	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 01 08
180110*	rifiuti di amalgama prodotti da interventi odontoiatrici
180201	oggetti da taglio (eccetto 18 02 02)
180203	rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni
180208	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 02 07
190102	materiali ferrosi estratti da ceneri pesanti
190112	ceneri pesanti e scorie, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 11
190114	ceneri leggere, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 13
190116	polveri di caldaia, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 15
190119	sabbie dei reattori a letto fluidizzato
190307	rifiuti solidificati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 06
190401	rifiuti vetrificati
190501	parte di rifiuti urbani e simili non compostata
190502	parte di rifiuti animali e vegetali non compostata
190503	compost fuori specifica
190604	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
190606	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
190801	Vaglio
190802	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
190901	rifiuti solidi prodotti dai processi di filtrazione e vaglio primari
190904	carbone attivo esaurito
190905	resine a scambio ionico saturate o esaurite
191001	rifiuti di ferro e acciaio
191002	rifiuti di metalli non ferrosi
191004	fluff – frazione leggera e polveri, diversi da quelli di cui alla voce 19 10 03
191201	carta e cartone
191202	metalli ferrosi
191203	metalli non ferrosi
191204	plastica e gomma
191205	Vetro
191207	Legno diverso da quello di cui alla voce 19 12 06
191208	prodotti tessili

191209	minerali (ad esempio sabbia, rocce)
191212	altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11
191302	rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 01
200101	carta e cartone
200102	Vetro
200110	Abbigliamento
200111	prodotti tessili
200132	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
200134	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
200136	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
200135	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (6)
200138	Legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
200139	Plastica
200140	Metallo
200202	terra e roccia
200203	altri rifiuti non biodegradabili
200301	rifiuti urbani non differenziati
200302	rifiuti dei mercati
200303	residui della pulizia stradale
200307	rifiuti ingombranti

esclusivamente in contenitori o imballi e/o pallettizzati ed allo stato solido sfuso;

Si tratta di veicolo simile al precedente per tipologia e metodo di carico e scarico dei materiali/rifiuti trasportati:

Veicolo: autocarro per trasporto di cose

Costruttore/ modello UNIC 115 17 3 8 CTG N2 N.ro di targa BP 678 CN N.ro di telaio VFS1DC0003502217

decreta

arrête

2. la cancellazione dei seguenti mezzi targati:

2. La radiation des véhicules indiqués ci-après :

AN510BE
VC11029
VC523798
BK193EX
AO198009
AA730FN
BH946CY

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 2 settembre 2003.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 2 settembre 2003, prot. n. 34818/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Variazione parco automezzi dell'impresa «JACQUEMOD BRUNO E C. S.N.C.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO59/Sr del 18.03.2003 relativo all'impresa «JACQUEMOD BRUNO E C. S.N.C.» con sede in AVISE (AO) Fraz. Runaz 28, iscrivendo i seguenti mezzi (concessi con contratto di comodato a decorrere dal 06.06.2003 al 30.01.2004) alla categoria 2 classe F:

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo: VIBERTI 37SSE/12,6
Targa: AO003799
Telaio: ZCV37S08W000E4595

Tipo: trattore per semirimorchio
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 440E47T 3 65 CTGN3
Targa: BN794XL
Telaio: WJMM1VTH00C049594

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 2 septembre 2003, réf. n° 34818/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Rectification du parc des véhicules de l'entreprise « JACQUEMOD BRUNO E C. S.N.C. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'acte n° AO59/Sr du 18 mars 2003 portant immatriculation de l'entreprise « JACQUEMOD BRUNO E C. S.N.C. », dont le siège est à AVISE, 28, hameau de Runaz, est modifié par l'insertion des véhicules (en prêt à usage du 6 juin 2003 au 30 janvier 2004) indiqués ci-après relativement à la catégorie 2 classe F :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière,

di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 2 settembre 2003.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 2 settembre 2003, prot. n. 34819/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Variazione del responsabile tecnico dell'impresa «INRECO S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis
decreta

1. la revoca, in qualità di responsabile tecnico dell'impresa «INRECO S.R.L.» con sede in AOSTA (AO) Via Torino 21, del Sig. Fabio GIORDANI e la nomina del Sig. Emilio PIOLTELLI nato ad ALBIATE (MI) il 03.05.1948 e residente ad ALBIATE (MI) Via Petrarca 3, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal D.M. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 2 settembre 2003.

Il Presidente
FERRARIS

considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 2 septembre 2003, réf. n° 34819/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Rectification du responsable technique de l'entreprise « INRECO S.R.L. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis
arrête

1. M. Fabio GIORDANI, responsable technique de l'entreprise « INRECO S.R.L. », dont le siège est à AOSTE, 21, rue de Turin, est révoqué de ses fonctions. Lesdites fonctions sont attribuées à M. Emilio PIOLTELLI, né à ALBIATE (MI) le 3 mai 1948 et résidant à ALBIATE (MI), 3, rue Petrarca, qui réunit les conditions prévues par le DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 2 settembre 2003, n. 4689.

Trasferimento dalla sezione «cooperazione mista» alla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società «Full Residence Piccola Cooperativa a r.l.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire, dalla sezione settima (cooperazione mista), alla sezione seconda (cooperazione di produzione lavoro), del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998, la Società «Full Residence Piccola Cooperativa a r.l.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN – Via Nazionale per Carema n. 42, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 2 settembre 2003, n. 4690.

Trasferimento dalla sezione «cooperazione mista» alla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società «L'Esprit à l'Envers Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in CHARVENSOD.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 4689 du 2 septembre 2003,

portant transfert de la société « Full Residence Piccola Cooperativa a r.l. », dont le siège social est à PONT-SAINT-MARTIN, de la section «Coopératives mixtes» à la section «Coopératives de production et de travail» du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « Full Residence Piccola Cooperativa a r.l. », dont le siège social est à PONT-SAINT-MARTIN – 42, route nationale pour Carema, est transférée de la septième section (Coopératives mixtes) à la deuxième section (Coopératives de production et de travail) du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 4690 du 2 septembre 2003,

portant transfert de la société « L'Esprit à l'Envers Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège social est à CHARVENSOD, de la section « Coopératives mixtes » à la section « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. di trasferire, dalla sezione settima (cooperazione mista), alla sezione seconda (cooperazione di produzione lavoro), del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998, la Società «L'esprit à l'Envers Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in CHARVENSOD – Località Créton n. 66, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 9 settembre 2003, n. 4795.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «COOMPANY 2 PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.», con sede in SAINT-NICOLAS, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «COOMPANY 2 Piccola Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in SAINT-NICOLAS – Frazione Persod, al n. 527 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista) e nella sezione ottava (cooperazione sociale), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

1. La société « L'Esprit à l'Envers Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège social est à CHARVENSOD – 66, hameau de Créton, est transférée de la septième section (Coopératives mixtes) à la deuxième section (Coopératives de production et de travail) du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 4795 du 9 septembre 2003,

portant immatriculation de la société « COOMPANY 2 PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont le siège est à SAINT-NICOLAS, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, la société « COOMPANY 2 Piccola Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège est à SAINT-NICOLAS, hameau de Persod, est immatriculée au n° 527 du Registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) et huitième section (coopératives d'aide sociale) – à compter de la date du présent acte;

2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités économiques.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

CIRCOLARI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 10 settembre 2003 n. 50.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2003-2004.

Ai Signori Sindaci dei Comuni
della Valle d'Aosta
LORO SEDI

Si comunica che, a decorrere da lunedì 6 ottobre 2003, presso il Servizio Contingentamento dell'Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro – Via Carrel 39 – AOSTA, potranno essere presentate le domande per l'assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare.

Le richieste di rilascio dei buoni di assegnazione alcool – mod. 65/A – devono essere presentate almeno venti giorni prima della data di inizio della distillazione, in marca da bollo del valore di Euro 10,33, corredate dei seguenti documenti:

- a) la dichiarazione mensile di lavoro, in duplice copia, mod. 12 D.I.I.;
- b) la ricevuta comprovante il versamento pari ad Euro 51,65, relativo al pagamento (effettuato nel periodo 1° – 15 dicembre 2002) del diritto annuale di licenza per l'anno 2003;
- c) la ricevuta comprovante il versamento pari ad Euro 51,65, relativo al pagamento del diritto annuale di licenza per l'anno 2004 – da effettuare nel periodo dal 1° al 15 dicembre 2003 – nel caso in cui, la distillazione avvenga a partire dal 1° gennaio 2004.

Si ricorda che, in conformità a quanto previsto dal decreto legislativo 26 ottobre 1995, n. 504, il diritto annuale di licenza deve essere versato, indipendentemente dalla scelta di procedere alla distillazione delle vinacce, nel periodo dal 1° al 15 dicembre dell'anno che precede quello di riferimento.

Si informa che, su disposizione dell'Ufficio Tecnico di Finanza di Aosta, non è più ammesso l'invio della dichiarazione di lavoro a carico del destinatario. Pertanto tale dichiarazione dovrà essere ritirata direttamente presso il citato ufficio finanziario – Via Carducci 6 – AOSTA – due giorni prima della presunta data di inizio distillazione.

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 50 du 10 septembre 2003,

relative à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison viticole 2003/2004.

L'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail à Mmes et MM. les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste.

J'ai le plaisir de vous informer qu'à compter du lundi 6 octobre 2003 les demandes relatives à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale peuvent être déposées au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail, 39, rue Carrel – AOSTE.

Lesdites demandes de délivrance des coupons pour l'attribution d'alcool Mod. 65/A, rédigées sur papier timbré de 10,33 euros, doivent être déposées vingt jours au moins avant la date de début de la distillation, assorties des pièces indiquées ci-après :

- a) Déclaration mensuelle de travail Mod. 12 D.I.I. en deux exemplaires ;
- b) Récépissé du versement de 51,65 euros à titre d'acquittement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2003, effectué du 1^{er} au 15 décembre 2002 ;
- c) Récépissé du versement de 51,65 euros à titre d'acquittement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2004, à effectuer du 1^{er} au 15 décembre 2003, dans le cas où la distillation serait prévue à partir du 1^{er} janvier 2004.

À cet égard, il est rappelé que, conformément aux dispositions du décret législatif n° 504 du 26 octobre 1995, le droit en question doit être acquitté du 1^{er} au 15 décembre de l'année qui précède celle à laquelle il se rapporte, indépendamment du fait que la distillation des marcs de raisin ait lieu ou non.

L'U.T.F. fait savoir que l'envoi, aux frais des destinataires, des formulaires de déclaration de travail à remplir n'est plus possible. Ces derniers doivent donc être retirés directement au bureau susmentionné, situé à AOSTE, 6, rue Carducci, deux jours avant la date prévue pour le début de la distillation.

Per quanto concerne la compilazione del modello 65/A, si fa presente che la PARTE I deve essere compilata dal richiedente in ogni sua parte, con particolare attenzione alla superficie del vigneto e ai relativi dati catastali, al quantitativo di vino prodotto e della vinaccia ottenuta, mentre la PARTE II deve essere vistata dal Comune, previo controllo di quanto indicato nella PARTE I.

Si rammenta che tutta la modulistica è disponibile presso gli uffici del Servizio Contingentamento dell'Assessorato regionale delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro - Via Carrel 39 - AOSTA.

L'Assessore
FERRARIS

Allegato omissis.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 luglio 2003, n. 2751.

Approvazione del Piano di riparto dei contributi a favore dell'attività teatrale locale per l'anno 2003, ai sensi della legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45. Impegno di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 8 comma 1 della legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45, il piano di riparto dei contributi per l'attività teatrale locale per l'anno 2003 nella misura indicata nel prospetto sottoriportato e per una spesa complessiva di 224.250,00 Euro;

En ce qui concerne le Mod. 65/A, il est rappelé que la I^{re} PARTIE doit être dûment remplie par l'intéressé, notamment en ce qui concerne la superficie du vignoble, les données cadastrales y afférentes, la quantité de vin produit et le marc obtenu ; la II^e PARTIE doit être visée par la Commune sur vérification des données indiquées dans la I^{re} PARTIE.

Je vous rappelle enfin que les imprimés susvisés peuvent être obtenus au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail, 39, rue Carrel - AOSTE.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

L'annexe n'est pas publiée.

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2751 du 21 juillet 2003,

portant approbation du plan de répartition des subventions au titre de 2003 en faveur de l'activité théâtrale locale, au sens de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997, et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, au sens du 1^{er} alinéa de l'article 8 de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997, le plan de répartition des subventions au titre de 2003 en faveur de l'activité théâtrale locale, pour un montant total de 224 250,00 euros, réparti d'après le tableau indiqué ci-dessous :

PIANO DI RIPARTO DEI CONTRIBUTI PER L'ANNO 2003

BENEFICIARIO	RESPONSABILE	CONTRIBUTO
TEATRO ENVERS	Valeriano GIALLI	58.125,21 Euro
TEATRO DI AOSTA	Livio VIANO	39.428,59 Euro
ATAMAS AOSTA TEATRO	Guido LAMBERTI	10.928,59 Euro
GROUPE APPROCHES	Ilio CHAMONIN	40.697,87 Euro
SINEQUANON	Annamaria BOLEV	19.291,58 Euro

TEATRO DI BABETTE	Donatella CINÀ	15.625,21 Euro
REPLICANTE TEATRO	Liliana NELVA STELLIO	18.402,95 Euro
PASSE-PARTOUT	Ronni BESSI	2.800,00 Euro
GLI SPECCHI	Barbara DÉSANDRÉ	1.850,00 Euro
TEATRO DEL VECCHIO VEGE	Milena ZAMPERINI	1.850,00 Euro
FARARTE	Francesca AMATO	4.000,00 Euro
THÉÂTRE OUVERT	Michèle CHENUIL	7.450,00 Euro
ASSOCIAZIONE SKENE	Paola CORTI	3.800,00 Euro

PLAN DE RÉPARTITION DES SUBVENTIONS AU TITRE DE 2003

<i>BÉNÉFICIAIRE</i>	<i>RESPONSABLE</i>	<i>SUBVENTION</i>
TEATRO ENVERS	Valeriano GIALLI	58 125,21 euros
TEATRO DI AOSTA	Livio VIANO	39 428,59 euros
ATAMAS AOSTA TEATRO	Guido LAMBERTI	10 928,59 euros
GROUPE APPROCHES	Ilio CHAMONIN	40 697,87 euros
SINEQUANON	Annamaria BOLEY	19 291,58 euros
TEATRO DI BABETTE	Donatella CINÀ	15 625,21 euros
REPLICANTE TEATRO	Liliana NELVA STELLIO	18 402,95 euros
PASSE-PARTOUT	Ronni BESSI	2 800,00 euros
GLI SPECCHI	Barbara DÉSANDRÉ	1 850,00 euros
TEATRO DEL VECCHIO VEGE	Milena ZAMPERINI	1 850,00 euros
FARARTE	Francesca AMATO	4 000,00 euros
THÉÂTRE OUVERT	Michèle CHENUIL	7 450,00 euros
ASSOCIAZIONE SKENE	Paola CORTI	3 800,00 euros

2. di impegnare la spesa di 224.250,00 (duecentoventiquattromiladuecentocinquanta/00) Euro con imputazione sul capitolo 57491 («Contributi per lo svolgimento dell'attività teatrale») – Richiesta n. 1437 del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di stabilire che alla liquidazione dei contributi si provveda, ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni in applicazione dell'articolo 8 comma 2 della legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45.

2. La dépense de 224 250,00 euros (deux cent vingt-quatre mille deux cent cinquante euros et zéro centime) est approuvée et imputée au chapitre 57491 (« Subventions pour l'organisation d'activités théâtrales locales »), détail 1437, du budget prévisionnel 2003 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Les subventions faisant l'objet de la présente délibération sont versées au sens de l'article 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée, conformément aux dispositions du 2e alinéa de l'article 8 de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997.

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3158.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2003 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2003/2005, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003:

A) Obiettivo programmatico n. 2.1.6.02 «Congressi, convegni e manifestazioni»

Struttura dirigenziale «Direzione archivi e biblioteche»

Obiettivo gestionale n. 134002 «Funzionamento e gestione corrente delle biblioteche del sistema bibliotecario regionale»

In diminuzione

Cap. n. 21620 «Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale» € 56,29;

Rich. n. 4234 «Partecipazione a congressi, convegni» € 56,29;

In aumento

Cap. n. 21600 «Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali» € 56,29;

Rich. n. 9712 «Quote associative varie» € 56,29;

B) Obiettivo programmatico n. 2.2.4.01 «Istruzione e cultura – funzionamento delle scuole»

Délibération n° 3158 du 1^{er} septembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2003 de la Région indiquées ci-après et la modification du budget de gestion 2003/2005 approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 :

A) Objectif programmatique 2.1.6.02. « Congrès, colloques et manifestations »

Structure de direction « Direction des archives et des bibliothèques »

Objectif de gestion 134002 « Fonctionnement et gestion courante des bibliothèques du système régional des bibliothèques »

diminution

Chap. 21620 « Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, séminaires, cérémonies et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international » 56,29 € ;

Détail 4234 Participation à des congrès et à des colloques 56,29 € ;

augmentation

Chap. 21600 « Dépenses pour l'adhésion et la participation à des organismes associatifs régionaux, nationaux et internationaux ainsi qu'à des actions à caractère institutionnel dans le cadre d'accords bilatéraux » 56,29 € ;

Détail 9712 Cotisations diverses 56,29 € ;

B) Objectif programmatique 2.2.4.01. « Éducation et culture – Fonctionnement des écoles »

Struttura dirigenziale	«Direzione politiche educative»
Obiettivo gestionale n. 122004	«Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»
<i>In diminuzione</i>	
Cap. n. 55140	«Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni ordinarie e perequative» € 23.000,00;
Rich. n. 9339	«Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni ordinarie» € 23.000,00;
<i>In aumento</i>	
Cap. n. 55145	«Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per la realizzazione di progetti di iniziativa della Regione e per la copertura di spese straordinarie o impreviste» € 23.000,00;
Rich. n. 9341	«Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per progetti di iniziativa regionale» € 23.000,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3159.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, per l'esercizio finanziario 2003, della somma di euro 15.000,00 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2003, che

Structure de direction	« Direction des politiques de l'éducation »
Objectif de gestion 122004	« Fonctionnement administratif et didactique des écoles de tout ordre et degré de la Région »
<i>diminution</i>	
Chap. 55140	« Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations ordinares et de péréquation » 23 000,00 € ;
Détail 9339	Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations ordinares 23 000,00 € ;
<i>augmentation</i>	
Chap. 55145	« Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations extraordinaires pour la réalisation de projets à l'initiative de la Région et pour la couverture des dépenses extraordinaires ou imprévues » 23 000,00 € ;
Détail 9341	Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations extraordinaires pour la réalisation de projets à l'initiative de la Région 23 000,00 € ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3159 du 1^{er} septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 15 000,00 euros (quinze mille euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel

presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20470 «Spese di funzionamento corrente degli uffici, ivi comprese le funzioni camerali ed i servizi contingentamento (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

€ 15.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 3049 del 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 e di disposizioni applicative, come sottoindicato:

in diminuzione

– Struttura dirigenziale «Servizio Programmazione e Gestione Bilanci»

– Cap. 69340

– Obiettivo n. 103101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»
€ 15.000,00;

in aumento

– Struttura dirigenziale «Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali»

– Cap. 20470

– Obiettivo n. 105002 «Funzionamento di organi, uffici e personale regionale»

Rich. n. 6701 «Acquisto di materiali e prodotti di consumo, minuteria e fornitura di servizi vari»
€ 15.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3160.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese im-

2003 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 20470 « Dépenses relatives au fonctionnement courant des bureaux, y compris les services de chambre de commerce et les services afférents aux produits contingentés (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»
15 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

– Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget»

– Chap. 69340

– Objectif 103101 (« Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »)

Détail 2376 Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires 15 000,00 €

Augmentation

– Structure de direction « Direction du patrimoine et des contrats »

– Chap. 20470

– Objectif 105002 (« Fonctionnement des organes et des bureaux régionaux et gestion du personnel »)

Détail 6701 Achat d'articles de bureau et de matériels et produits de consommation, ainsi que fourniture de services divers 15 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3160 du 1^{er} septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003

previste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di euro 3.470,60,00 (tremilaquattrocentosettanta/60) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese imprevedute») dello stato di previsione della Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2003, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 57400 Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)
€ 3.470,60;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonché di disposizioni applicative:

in diminuzione

- Struttura dirigenziale «Servizio Programmazione e Gestione Bilanci»
- Obiettivo n. 103101 («Gestione dei fondi di riserva spese imprevedute ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)
- Cap. 69360
- Rich. n. 2391 «Fondo di riserva spese imprevedute»
€ 3.470,60;

in aumento

- Struttura dirigenziale «Direzione Attività Culturali»
- Obiettivo n. 132004 («Organizzazione degli interventi nel settore delle esposizioni»)
- Cap. 57400
- Rich. n. 2222 «Organizzazione mostre a pagamento

pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 3 470,60 euros (trois mille quatre cent soixante-dix euros et soixante centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2003 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie *dépenses* dudit budget indiqué ci-après :

Chap. 57400 « Dépenses pour des manifestations et des initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »
3 470,60 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

- Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »
- Objectif 103101 (« Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »)
- Chap. 69360
- Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »
3 470,60 €

Augmentation

- Structure de direction « Direction des activités culturelles »
- Objectif 132004 (« Organisation des actions dans le secteur des expositions »)
- Chap. 57400
- Détail 2222 « Organisation d'expositions payantes

(servizio rilevante ai fini I.V.A.)»
€ 3.470,60;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 1° settembre 2003, n. 3162.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2003:

in diminuzione

Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).	€ 3.672,00;
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	€ 1.114.375,35;
	Totale in diminuzione	€ 1.118.047,35;

in aumento

Cap. 21275	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI	€ 255.018,87;
Cap. 25022	Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale - obiettivo n. 2 Regolamento CEE n. 2052/88 DOCUP FESR FSE 1994/96	€ 7.919,28;

(actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » 3 470,60 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifié par le premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3162 du 1^{er} septembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2003 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) »	3 672,00 €
Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »	1 114 375,35 €
	Total diminution	1 118 047,35 €

Augmentation

Chap. 21275	« Virements aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI »	255 018,87 €
Chap. 25022	« Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État - objectif 2, règlement (CEE) n° 2052/88, DUP FEDER/FSE 1994/1996 »	7 919,28 €

Cap. 38660	Spese per interventi intesi alla conservazione e all'incremento del patrimonio boschivo € 819,78;	Chap. 38660	« Dépenses pour les actions visant au maintien et au développement du patrimoine forestier » 819,78 €
Cap. 38900	Spese per studi, sperimentazioni e ricerche nell'ambito della selvicoltura, della tecnologia del legno e della gestione delle risorse florofaunistiche e collaborazioni tecniche nell'ambito agricolo € 3.672,00;	Chap. 38900	« Frais pour études, expériences et recherches dans le cadre de la sylviculture, de la technologie du bois et de la gestion des ressources naturelles et collaboration technique en agriculture » 3 672,00 €
Cap. 41760	Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali € 8.309,61;	Chap. 41760	« Dépenses pour les ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux » 8 309,61 €
Cap. 46940	Spese per l'acquisto, la costruzione, l'adeguamento e la manutenzione straordinaria di aree e di immobili da destinare ad interventi nel settore industriale € 184.357,45;	Chap. 46940	« Dépenses pour l'achat, la construction, la réhabilitation et l'entretien extraordinaire de sites et d'immeubles à destiner à des interventions dans le secteur industriel » 184 357,45 €
Cap. 51800	Spese per la costruzione e la sistemazione straordinaria di infrastrutture ed edifici pubblici € 19.641,59;	Chap. 51800	« Dépenses pour la construction et l'aménagement extraordinaire de bâtiments destinés à l'usage public » 19 641,59 €
Cap. 52610	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione dell'impianto di depurazione acque fognarie dei comuni di Gressoney-Saint-Jean e di Gressoney-la-Trinité € 94.270,00;	Chap. 52610	« Dépenses financées par des fonds attribués par l'État pour la réalisation d'une station d'épuration des eaux d'égouts des communes de Gressoney-Saint-Jean et de Gressoney-La-Trinité » 94 270,00 €
Cap. 56300	Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione € 366.850,42;	Chap. 56300	« Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires » 366 850,42 €
Cap. 60480	Spese per la realizzazione di presidi sociosanitari territoriali € 154.512,76;	Chap. 60480	« Dépenses pour la réalisation de centres territoriaux d'accueil et d'aide sociale » 154 512,76 €
Cap. 65920	Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.) € 3.747,45;	Chap. 65920	« Dépenses pour la restauration et l'entretien extraordinaire de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » 3 747,45 €
Cap. 66120	Contributi per il restauro e la conservazione del patrimonio edilizio artistico, storico ed ambientale € 18.928,14;	Chap. 66120	« Subventions pour la restauration et la conservation du patrimoine bâti d'intérêt artistique, historique et paysager » 18 928,14 €
	Totale in aumento € <u>1.118.047,35;</u>		Total augmentation <u>1 118 047,35 €</u>

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonché di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2003/2005 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

in diminuzione

- «Servizio gestione spese»:

Obiettivo gestionale
103205 «Gestione fondi riassegnazione residui perenti»

Cap. 69380

Rich. 2378 Fondo riassegnazione residui perenti – spese correnti
€ 3.672,00;

Cap. 69400

Rich. 2379 Fondo riassegnazione residui perenti – spese di investimento
€ 1.114.375,35;

in aumento

Struttura dirigenziale «Direzione promozione e sviluppo agricolo»

Obiettivo gestionale
062005 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 41760

Rich. 12143 (nuova istituz.) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura all'impresa Piemonte costruzioni s.r.l. per saldo lavori costruzione 2° lotto dell'impianto di irrigazione a pioggia automatizzato nel comprensorio del CMF Gignod (D.C.R. n. 2067/X del 24.07.1996)»
€ 8.309,61;

Struttura dirigenziale «Direzione foreste»

Obiettivo gestionale
074006 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 38900

Rich. 12149 (nuova istituz.) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura all'ing. Davide Caruso per II acconto progettazione del-

Diminution

- « Service de la gestion des dépenses »

Objectif de gestion
103205 « Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »

Chap. 69380

Détail 2378 Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses ordinaires
3 672,00 €

Chap. 69400

Détail 2379 Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement
1 114 375,35 €

Augmentation

Structure de direction « Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture »

Objectif de gestion
062005 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 41760

Détail 12143 (nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Paiement à l'entreprise *Piemonte costruzioni srl* de la facture relative au solde de la 2° tranche des travaux de construction de l'installation automatisée d'arrosage par aspersion sur le ressort du Consortium d'amélioration foncière « Gignod » (DCR n° 2067/X du 24 juillet 1996) »
8 309,61 €

Structure de direction « Direction des forêts »

Objectif de gestion
074006 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 38900

Détail 12149 (nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Paiement à M. Davide Caruso, ingénieur, de la facture relative au projet de

	la zona smottata del lago Villa in Comune di Challand-Saint-Victor (D.G.R. n. 4391 dell'01.12.1997)»		réaménagement de la zone éboulée du lac de Villa, dans la commune de Challand-Saint-Victor (2 ^e acompte) – (DGR n° 4391 du 1 ^{er} décembre 1997) »
		€ 3.672,00;	3 672,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione sistemazioni montane e infrastrutture»		Structure de direction « Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures »
Obiettivo gestionale 075004	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»		Objectif de gestion 075004 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 38660			Chap. 38660
Rich. 12135	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»		Détail 12135 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione parcella al dott. Italo Cerise per la direzione lavori della pista forestale Charvanassaz-La Premu in Comune di Jovençon (P.D. n. 3527 del 02.07.1999)»		Engagement « Liquidation des honoraires dus à M. Italo Cerise pour la direction des travaux d'aménagement de la piste forestière dénommée "Charvanassaz-La Premu", dans la commune de Jovençon (AD n° 3527 du 2 juillet 1999) »
		€ 819,78;	819,78 €
Struttura dirigenziale	«Direzione beni architettonici e storico-artistici»		Structure de direction « Direction des biens architecturaux, historiques et artistiques »
Obiettivo gestionale 133002	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»		Objectif de gestion 133002 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 66120			Chap. 66120
Rich. 12146 (nuova istituz.)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»		Détail 12146 (nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo alla parrocchia della "Assomption de la Vierge Marie" per lavori di manutenzione straordinaria (D.G.R. n. 4710 del 21.12.1998)»	€ 18.928,14;	Engagement « Liquidation d'une subvention à la paroisse "Assomption de la Vierge Marie" pour des travaux d'entretien extraordinaire (DGR n° 4710 du 21 décembre 1998) »
Cap. 25022			Chap. 25022
Rich. 12150 (nuova istituz.)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»		Détail 12150 (nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 373 dell'01.08.2003 alla società Politecnica a r.l. per lavori recupero e valorizzazione del forte e del borgo medievale di Bard (P.D. n. 7644 del 30.12.1999)»	€ 7.919,28;	Engagement « Paiement à la société "Politecnica a r.l." de la facture n° 373 du 1 ^{er} août 2003 relative aux travaux de rénovation et de mise en valeur du Fort et du Bourg médiéval de Bard (AD n° 7644 du 30 décembre 1999) »
Cap. 65920			Chap. 65920

Rich. 12108	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12108	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 42 del 23.07.2003 alla ditta FYB costruzioni s.r.l. per lavori presso il fabbricato Tour de l'Archet in Comune di Morgex (D.G.R. n. 9454 del 24.11.1995)» € 3.747,45;	Engagement	« Paiement à l'entreprise "FYB costruzioni srl" de la facture n° 42 du 23 juillet 2003 relative aux travaux sur le bâtiment Tour de l'Archet, dans la commune de Morgex (DGR n° 9454 du 24 novembre 1995) » 3 747,45 €
Struttura dirigenziale	«Direzione assetto del territorio e risorse idriche»	Structure de direction	« Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »
Obiettivo gestionale 152007	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 152007	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 21275		Chap. 21275	
Rich. 12144 (nuova istituz.)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12144 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Gignod per V s.a.l., acconti di DL e coordinamento sicurezza per rifacimento e adeguamento reti comunali (D.G.R. n. 2325 del 29.06.1998)» € 185.680,38;	Engagement	« Liquidation à la Commune de Gignod de la subvention afférente au 5 ^e état d'avancement des travaux et aux acomptes relatifs à la direction et à la coordination de la sécurité des travaux de réfection et de mise aux normes des réseaux communaux (DGR n° 2325 du 29 juin 1998) » 185 680,38 €
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Nus per parziale VII e VIII s.a.l. lavori fognature e acquedotto fraz. Alte del Comune di Nus (D.G.R. n. 2325 del 29.06.1998)» € 69.338,49;	Engagement	« Liquidation à la Commune de Nus de la subvention afférente à une partie des 7 ^e et 8 ^e états d'avancement des travaux relatifs aux réseaux des égouts et de l'aqueduc de Alte, dans la commune de Nus (DGR n° 2325 du 29 juin 1998) » 69 338,49 €
Cap. 52610		Chap. 52610	
Rich. 12160 (nuova istituz.)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12160 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 220 del 04.08.2002 alla società SOTECO s.r.l. per lavori di costruzione dell'impianto di depurazione acque fognarie dei Comuni di Gressoney-Saint-Jean e Gressoney-La-Trinité (D.G.R. n. 3109 del 13.09.1999)» € 94.270,00;	Engagement	« Paiement à la société "SOTECO srl" de la facture n° 220 du 4 août 2002 relative aux travaux de construction de la station d'épuration des eaux d'égouts des communes de Gressoney-Saint-Jean et de Gressoney-La-Trinité (DGR n° 3109 du 13 septembre 1999) » 94 270,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione opere edili»	Structure de direction	« Direction du bâtiment »
Obiettivo gestionale 161005	«Gestione somme provenienti da resi-	Objectif de gestion 161005	« Gestion de crédits provenant de

dui perenti riassegnati»		sommes résiduelles périmées réaffectées »	
Cap. 60480		Chap. 60480	
Rich. 12145 (nuova istituz.)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12145 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura alla Cons. Coop. per IV stato avanzamento lavori ristrutturazione e ampliamento poliambulatorio di Donnas (D.G.R. n. 593 del 28.02.2000)» € 119.962,39;	Engagement	« Paiement à la "Cons. Coop." de la facture relative au 4 ^e état d'avancement des travaux de rénovation et d'agrandissement du dispensaire polyvalent de Donnas (DGR n° 593 du 28 février 2000) » 119 962,39 €
Impegno	«Liquidazione fattura n. 61 del 06.08.2003 alla GPA ingegneria s.r.l. per V acconto sicurezza in esecuzione ristrutturazione poliambulatorio di Donnas (D.G.R. n. 593 del 28.02.2000)» € 6.428,31;	Engagement	« Paiement à "GPA ingegneria srl" de la facture n° 61 du 6 août 2003 à titre de 5 ^e acompte pour la sécurité dans la phase de rénovation du dispensaire polyvalent de Donnas (DGR n° 593 du 28 février 2000) » 6 428,31 €
Impegno	«Liquidazione fattura n. 62 del 06.08.2003 alla GPA ingegneria s.r.l. per V acconto direzione lavori ristrutturazione poliambulatorio di Donnas (D.G.R. n. 593 del 28.02.2000)» € 28.122,06;	Engagement	« Paiement à "GPA ingegneria srl" de la facture n° 62 du 6 août 2003 à titre de 5 ^e acompte pour la direction des travaux de rénovation du dispensaire polyvalent de Donnas (DGR n° 593 du 28 février 2000) » 28 122,06 €
Cap. 56300		Chap. 56300	
Rich. 12122	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12122	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 24/2003 del 05.08.2003 a Bal Piero per VII acconto progettazione istituto magistrale di Aosta (D.G.R. n. 4803 del 20.12.1999)» € 23.001,42;	Engagement	« Paiement à M. Piero Bal de la facture n° 24/2003 du 5 août 2003 à titre de 7 ^e acompte pour l'élaboration du projet relatif à l'École normale d'Aoste (DGR n° 4803 du 20 décembre 1999) 23 001,42 €
Impegno	«Liquidazione fattura n. 34 del 04.08.2003 a Nasso Giorgio per VIII stato avanzamento lavori costruzione edificio scolastico in Aymavilles (D.G.R. n. 847 del 20.03.2000)» € 343.849,00;	Engagement	« Paiement à M. Giorgio Nasso de la facture n° 34 du 4 août 2003 relative au 8 ^e tranche état d'avancement des travaux de réalisation d'un bâtiment scolaire dans la commune d'Aymavilles (DGR n° 847 du 20 mars 2000) » 343 849,00 €
Cap. 46940		Chap. 46940	
Rich. 12147 (nuova istituz.)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12147 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura alla Tekne s.r.l. per III stato avanzamento lavori svincoli "Meridian" (D.G.R. n. 4486 del 06.12.1999)» € 184.357,45;	Engagement	« Paiement à "Tekne srl" de la facture relative au 3 ^e état d'avancement des travaux de réalisation de la voie d'accès à l'établissement « Meridian » (DGR n° 4486 du 6 décembre 1999) » 184 357,45 €

Cap. 51800	
Rich. 12114	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»
Impegno	«Liquidazione parziale fattura alla Microdata Telemation s.r.l. per III acconto relativo alla fornitura di apparecchiature e attrezzature da destinare all'osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy in Comune di Nus (P.D. n. 7659 del 22.12.2000)» € 3.587,52;
Impegno	«Liquidazione parziale fattura alla Microdata Telemation s.r.l. per III acconto relativo alla fornitura di apparecchiature e attrezzature da destinare all'osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy in Comune di Nus (D.G.R. n. 2596 del 02.08.1999 e n. 2252 del 30.05.2003)» € 16.054,07;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 settembre 2003, n. 3226.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2003:

in diminuzione

Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti). € 1.583,75;
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bi-

Chap. 51800	
Détail 12114	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Engagement	« Paiement à "Microdata Telemation srl" d'une partie de la facture à titre de 3° acompte pour la fourniture des équipements et des appareils destinés à l'observatoire astronomique de Saint-Barthélemy, dans la commune de Nus (AD n° 7659 du 22 décembre 2000) » 3 587,52 €
Engagement	« Paiement à "Microdata Telemation srl" d'une partie de la facture à titre de 3° acompte pour la fourniture des équipements et des appareils destinés à l'observatoire astronomique de Saint-Barthélemy, dans la commune de Nus (DGR n° 2596 du 2 août 1999 et n° 2252 du 30 mai 2003) » 16 054,07 €

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Délibération n° 3226 du 8 septembre 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2003 de la Région mentionnées ci-après :

diminution :

Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) » 1 583,75 €
Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de

	lancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	€ 18.424,27;
		<u>€ 18.424,27;</u>
	Totale in diminuzione	<u>€ 20.008,02;</u>
<i>in aumento</i>		
Cap. 41720	Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale	€ 4.536,00;
Cap. 51490	Spese per l'ammodernamento e la sistemazione della strada dell'Envers	€ 13.888,27;
Cap. 61510	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di misure di coordinamento degli interventi locali di raccolta e di elaborazione di dati relativi alla condizione dell'infanzia e dell'adolescenza	€ 1.583,75;
		<u>€ 1.583,75;</u>
	Totale in aumento	<u>€ 20.008,02;</u>

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonché di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

in diminuzione

- «Servizio gestione spese»

Obiettivo gestionale		
103205	«Gestione fondi riassegnazione residui perenti»	
Cap. 69380		
Rich. 2378	Fondo riassegnazione residui perenti – spese correnti	€ 1.583,75;
Cap. 69400		
Rich. 2379	Fondo riassegnazione residui perenti – spese di investimento	€ 18.424,27;

in aumento

	somme résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »	18 424,27 €
		<u>18 424,27 €</u>
	Total diminution	<u>20 008,02 €</u>
<i>augmentation :</i>		
Chap. 41720	« Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale »	4 536,00 €
Chap. 51490	« Dépenses pour la modernisation et l'aménagement de la route de l'Envers »	13 888,27 €
Chap. 61510	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de mesures de coordination des actions locales de collecte et de traitement des données relatives aux conditions des enfants et des adolescents »	1 583,75 €
		<u>1 583,75 €</u>
	Total augmentation	<u>20 008,02 €</u>

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2003/2005 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

Diminution

- « Service de la gestion des dépenses »

Objectif de gestion		
103205	« Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »	
Chap. 69380		
Détail 2378	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses ordinaires	1 583,75 €
Chap. 69400		
Détail 2379	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement	18 424,27 €

Augmentation

Struttura dirigenziale	«Direzione promozione e sviluppo agricolo»	Structure de direction	« Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture »
Obiettivo gestionale 062005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 062005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 41720		Chap. 41720	
Rich. 12166 (nuova istituz.)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12166 (nouveau détail)	Réaffectation des sommes périmées réclamées par les créanciers
Impegno	«Liquidazione contributo al CMF Ru d'Arlaz per la sistemazione della strada Ciseran – Palachiou (D.G.R. n. 70 del 19.01.1998)» € 4.536,00;	Engagement	Liquidation d'une subvention au Consortium d'amélioration foncière « Ru d'Arlaz » pour le réaménagement de la route Ciseran – Palachiou (DGR n° 70 du 19 janvier 1998) 4 536,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione politiche sociali»	Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Obiettivo gestionale 143004	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 143004	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 61510		Chap. 61510	
Rich. 12162 (nuova istituz.)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12162 (nouveau détail)	Réaffectation des sommes périmées réclamées par les créanciers
Impegno	«Liquidazione fattura n. 14 del 05.08.2003 a favore di Lorenza Scarpante – incarico di capo progetto dell'osservatorio regionale per l'infanzia e l'adolescenza ai sensi della L.R. 18/1998 (D.G.R. n. 3886 del 21.10.2002)» € 1.583,75;	Engagement	Liquidation de la facture n° 14 du 5 août 2003 en faveur de Mme Lorenza SCARPANTE, chargée des fonctions de chef du projet relatif à l'observatoire régional de l'enfance et de l'adolescence aux termes de la LR n° 18/1998 (DGR n° 3886 du 21 octobre 2002) 1 583,75 €
Struttura dirigenziale	«Direzione opere stradali»	Structure de direction	« Direction des ouvrages routiers»
Obiettivo gestionale 163005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 163005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 51490		Chap. 51490	
Rich. 12161 (nuova istituz.)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12161 (nouveau détail)	Réaffectation des sommes périmées réclamées par les créanciers
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Impregevo s.r.l. per liquidazione residuo credito lavori di ammodernamento della strada denominata dell'envers in	Engagement	Liquidation d'une facture en faveur de la société Impregevo srl, à titre de solde des créances résiduelles relatives aux travaux de modernisation de la route de

Comune di Fénis (D.G.R. n. 2361 del
12.07.1999)»

€ 13.888,27;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 settembre 2003, n. 3246.

Approvazione dei criteri per la concessione di contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche di artigianato di tradizione di cui all'articolo 9 della L.R. 21 gennaio 2003, n. 2.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare gli allegati criteri per l'erogazione di contributi ai soggetti organizzatori di manifestazioni fieristiche di artigianato di tradizione di cui all'articolo 9 della L.R. 21.01.2003, n. 2 «Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione».

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3246 IN DATA 8 SETTEMBRE 2003

CRITERI PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PER L'ORGANIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI FIERISTICHE DI CUI ALL'ART. 9 DELLA LEGGE REGIONALE 21 GENNAIO 2003, N. 2 IN MATERIA DI «TUTELA E VALORIZZAZIONE DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE»

Art. 1

1. Per l'erogazione dei contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche per la promozione dell'artigianato di tradizione, sono considerate ammissibili esclusivamente le spese effettuate direttamente dal soggetto organizzatore e immediatamente riferibili alla manifestazione stessa.

2. Non sono considerate ammissibili le spese di investimento per l'acquisto di attrezzature il cui utilizzo non può essere riferito esclusivamente alla manifestazione oggetto di contributo.

l'Envers, dans la commune de Fénis
(DGR n° 2361 du 12 juillet 1999)

13 888,27 €

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Délibération n° 3246 du 8 septembre 2003,

portant approbation des critères d'octroi des aides visées à l'art. 9 de la LR n° 2 du 21 janvier 2003 pour l'organisation de foires de l'artisanat de tradition.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Sont approuvés les critères d'octroi des aides visées à l'art. 9 de la LR n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition) aux organisateurs de foires de l'artisanat de tradition. Lesdits critères figurent à l'annexe de la présente délibération.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3246 DU 8 SEPTEMBRE 2003

CRITERES D'OCTROI DES AIDES VISÉES À L'ART. 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 2 DU 21 JANVIER 2003 (PROTECTION ET MISE EN VALEUR DE L'ARTISANAT VALDOTAIN DE TRADITION) POUR L'ORGANISATION DE FOIRES

Art. 1^{er}

1. Aux fins de l'octroi des aides pour l'organisation de foires visant à la promotion de l'artisanat de tradition, sont considérées comme éligibles uniquement les dépenses supportées directement par l'organisateur au titre de la manifestation concernée.

2. Ne sont pas éligibles les dépenses d'investissement pour l'achat d'équipements qui ne sont pas utilisés exclusivement pour la manifestation bénéficiant de l'aide.

Art. 2

1. Sono considerate ammissibili le spese relative ai seguenti interventi:

- a) stampa materiale pubblicitario e pubblicità affissionale o su media per campagne proporzionate alla dimensione della manifestazione e comunque per un importo complessivo non superiore al 20% del costo totale della manifestazione;
- b) acquisto di materiale di consumo;
- c) acquisto di attrezzature;
- d) allestimenti fieristici;
- e) materiale per premiazione;
- f) spese di rappresentanza (per un importo complessivo non superiore al 5% del costo totale della manifestazione);
- g) ospitalità per espositori ed invitati;
- h) simboli distintivi per gli espositori (ciondoli);
- i) rappresentazioni folkloristiche, culturali o comunque collaterali alla manifestazione;
- j) noleggio di strutture a servizio dei visitatori.

2. Le spese sono considerate IVA compresa.

3. Per le attrezzature, di cui alla lettera c) del precedente punto 1, non strettamente legate ad una edizione della manifestazione ma di cui i soggetti organizzatori prevedono l'utilizzo per più edizioni, occorre predisporre un piano di ammortamento: fino ad esaurimento dello stesso non saranno ammessi a contributo acquisti di attrezzature similari.

Art. 3

1. I contributi di cui all'articolo 9 della legge regionale 2/2003, comma 1, lettera a) non possono superare l'importo complessivo di Euro 70.000,00.

2. I contributi di cui all'articolo 9 della legge regionale 2/2003, comma 1, lettera b) non possono superare l'importo complessivo di Euro 20.000,00.

3. I contributi di cui all'articolo 9 della legge regionale 2/2003, comma 1, lettera c) non possono superare l'importo complessivo di Euro 8.000,00.

Art. 4

1. Per l'approvvigionamento delle forniture necessarie alla realizzazione delle manifestazioni fieristiche oggetto di

Art. 2

1. Sont considérées comme éligibles les dépenses pour :

- a) L'impression de matériel publicitaire et publicité par voie d'affiches ou dans les médias pour des campagnes proportionnées à l'envergure de la manifestation et, en tout état de cause, pour un montant global ne dépassant pas 20 p. 100 du coût total de cette dernière ;
- b) L'achat de matériel de consommation ;
- c) L'achat d'équipements ;
- d) L'aménagement de stands ;
- e) L'achat de matériel pour la remise des prix ;
- f) Les frais de représentation (pour un montant total ne dépassant pas 5 p. 100 du coût total de la manifestation) ;
- g) L'accueil des exposants et des invités ;
- h) La réalisation des symboles distinctifs pour les exposants (pendentifs) ;
- i) L'organisation de représentations folkloriques, culturelles ou ayant un rapport avec la manifestation ;
- j) La location de structures destinées aux visiteurs.

2. Les dépenses prises en compte doivent s'entendre IVA comprise.

3. Les organisateurs doivent rédiger un plan d'amortissement des équipements visés à la lettre c) du point 1 du présent article qui ne sont pas étroitement liés à une édition particulière de la manifestation, mais destinés à être utilisés à plusieurs reprises ; tant que ledit plan n'aura pas expiré, l'achat d'équipements similaires n'ouvrira pas droit à d'autres aides.

Art. 3

1. Les aides visés à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 2/2003 ne sauraient dépasser le montant global de 70 000,00 euros.

2. Les aides visées à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 2/2003 ne sauraient dépasser le montant global de 20 000,00 euros.

3. Les aides visées à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 2/2003 ne sauraient dépasser le montant global de 8 000,00 euros.

Art. 4

1. Aux fins de l'approvisionnement des fournitures qui sont nécessaires à la réalisation de la foire faisant l'objet de

domanda di contributo, per una spesa superiore a 5.000,00 Euro al netto dell'IVA, il soggetto organizzatore deve richiedere almeno 3 preventivi ad imprese ritenute idonee, al fine di valutare l'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del rapporto qualità/prezzo.

2. Il soggetto organizzatore deve autocertificare il rispetto di quanto previsto al comma 1 al momento della resocontazione delle spese sostenute e, su richiesta dalla struttura regionale competente, deve fornire apposita documentazione.

3. Le spese sostenute dal soggetto organizzatore al di fuori di quanto disposto al comma 1 non sono considerate ai fini della liquidazione del contributo.

Art. 5

1. La struttura regionale competente accerta l'ammissibilità delle domande di contributo presentate entro il 30 settembre dell'anno precedente le iniziative e, in caso di istruttoria positiva, entro il 31 dicembre dello stesso anno procede alla concessione dei contributi.

2. Nel caso in cui le richieste di contributo siano superiori alle disponibilità di bilancio, i contributi sono concessi con le seguenti priorità:

- a) Fiera di Sant'Orso di DONNAS
- b) Manifestazioni fieristiche a carattere regionale
- c) Manifestazioni fieristiche a carattere locale

e, all'interno della stessa categoria, la percentuale applicata è la stessa per tutte le iniziative ed è stabilita dalla struttura regionale competente in relazione alla disponibilità residua del bilancio.

Art. 6

1. La liquidazione dei contributi avviene, anche in più soluzioni, di importo comunque non inferiore a Euro 10.000,00, su presentazione di dettagliata rendicontazione e su presentazione dell'originale delle fatture quietanzate, fatture che la struttura regionale competente provvederà a restituire dopo avervi apposto annotazione circa il contributo concesso.

2. La liquidazione parziale può avvenire anche prima della realizzazione dell'iniziativa e per un ammontare non superiore al 30% del contributo totale concesso.

3. In caso di annullamento della manifestazione, gli acconti ricevuti devono essere totalmente restituiti.

4. La relazione conclusiva e la documentazione di spesa devono pervenire alla struttura regionale competente entro

la demande d'aides et qui ne doivent pas dépasser une valeur de 5 000,00 euros, déduction faite de l'IVA, tout organisateur doit demander un devis à 3 entreprises appropriées au moins, afin d'établir l'offre économiquement la plus avantageuse sur la base du rapport qualité/prix.

2. Lors de la présentation du compte rendu des dépenses supportées, l'organisateur doit effectuer une déclaration sur l'honneur attestant qu'il a respecté l'obligation visée au premier alinéa du présent article et, à la demande de la structure régionale compétente, il doit fournir la documentation y afférente.

3. Les frais que l'organisateur a supportés sans respecter les dispositions du premier alinéa du présent article ne sont pas pris en compte aux fins de la liquidation des aides.

Art. 5

1. La structure régionale compétente vérifie la recevabilité des demandes d'aides au plus tard le 30 septembre de l'année précédant celle au cours de laquelle la manifestation concernée est prévue et, si le résultat de l'instruction est favorable, octroie lesdites aides au plus tard le 31 décembre de la même année.

2. Au cas où les demandes seraient trop nombreuses par rapport aux crédits disponibles, les aides sont accordées selon les priorités indiquées ci-après :

- a) Foire de Saint-Ours de DONNAS ;
- b) Foires à caractère régional ;
- c) Foires à caractère local ;

Dans le cadre d'une même catégorie de manifestations, le pourcentage appliqué – fixé par la structure régionale compétente sur la base des crédits disponibles – est le même pour toutes les initiatives.

Art. 6

1. La liquidation des aides a lieu, éventuellement en plusieurs versements dont le montant ne saurait toutefois être inférieur à 10 000,00 euros, sur présentation d'un compte rendu détaillé et de l'original des factures quittancées, factures que la structure régionale compétente rendra aux intéressés après y avoir apposé une note relative à l'aide accordée.

2. Une liquidation partielle de l'aide peut avoir lieu même avant la réalisation de la manifestation concernée, pour un montant ne dépassant pas 30 p. 100 du total de l'aide accordée.

3. En cas d'annulation de la manifestation, les organisateurs sont tenus de restituer entièrement les acomptes qui leur ont été versés.

4. Le rapport final et la documentation relative aux dépenses doivent parvenir à la structure régionale compétente

4 mesi dalla conclusione della manifestazione: trascorso tale termine il diritto al contributo decade.

dans les 4 mois qui suivent la conclusion de la manifestation ; passé ce délai, les intéressés déchoient de leur droit à bénéficier des aides en cause.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche
– Direzione Opere Stradali.**

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Opere Stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative ai lavori di costruzione di una rotonda «alla francese» per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Val d'Ayas e sistemazione della viabilità in località Chopine in comune di VERRÈS. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia. Avvio della procedura d'intesa che comporterà una variante al Piano Regolatore.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Opere Stradali dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Claudio PASSINI. Il coordinatore del ciclo è il Geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Opere Stradali, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 – 12.00 e 14.30 – 16.30.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il coordinatore
del ciclo
CERISE

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de réalisation d'un rond-point avec priorité à gauche pour le nouvel embranchement de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas et de réorganisation de la voirie à Chopine, dans la commune de VERRÈS. La réalisation de l'ouvrage en question comporte la déclaration d'utilité publique des travaux y afférents et l'engagement des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière. L'engagement de la procédure d'entente comporte une variante du plan régulateur.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le responsable de ladite procédure est M. Claudio PASSINI. Le coordinateur du cycle de réalisation desdits travaux est M. Nello CERISE.

4. *Bureau où les actes y afférents peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés à la Direction des ouvrages routiers, 2, rue Promis, AOSTE, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30.

5. *Remarques* : Les personnes représentant des intérêts publics ou privés, ainsi que les personnes représentant des intérêts collectifs, ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, dans un délai de quinze jours à compter de la publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Le coordinateur
du cycle de réalisation,
Nello CERISE

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei.

Avviso relativo alle tariffe per le prestazioni professionali delle guide turistiche in Valle d'Aosta – Anno 2004.

L'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1, informa che le tariffe per le prestazioni professionali delle guide turistiche in Valle d'Aosta sono le seguenti:

Tipo di servizio	Tariffa Minima	Tariffa massima
Giro della Città di AOSTA (max due ore)	Euro 85,00	Euro 95,00
Visita di un castello (max un'ora e mezza)	Euro 80,00	Euro 90,00
Mezza giornata (max quattro ore)	Euro 110,00	Euro 120,00
Intera giornata (max otto ore)	Euro 150,00	Euro 160,00
Ora straordinaria e trasferta	Euro 25,00	

<i>Type de service</i>	<i>minimum</i>	<i>maximum</i>
Tour de la ville d'AOSTE (deux heures maximum)	85,00 euros	95,00 euros
Visite d'un château (une heure et demie maximum)	80,00 euros	90,00 euros
Demi-journée (quatre heures maximum)	110,00 euros	120,00 euros
Journée entière (huit heures maximum)	150,00 euros	160,00 euros
Heure supplémentaire et déplacement	25,00 euros	

Le tariffe sopra esposte sono comprensive della Ritenuta d'Acconto ed entrano in vigore il 1° gennaio 2004.

Si rammenta che, ai sensi dell'articolo 12 – della legge regionale 1/2003, è vietato applicare tariffe diverse da quelle sopra esposte.

Il Direttore
MONDET

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMPORCHER. Regione Autonoma

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes.

Avis relatif aux tarifs 2004 des guides touristiques œuvrant en Vallée d'Aoste.

Aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003, l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes donne avis du fait que les tarifs des guides touristiques œuvrant en Vallée d'Aoste sont fixés comme suit :

Tipo di servizio	Tariffa Minima	Tariffa massima
Giro della Città di AOSTA (max due ore)	Euro 85,00	Euro 95,00
Visita di un castello (max un'ora e mezza)	Euro 80,00	Euro 90,00
Mezza giornata (max quattro ore)	Euro 110,00	Euro 120,00
Intera giornata (max otto ore)	Euro 150,00	Euro 160,00
Ora straordinaria e trasferta	Euro 25,00	

<i>Type de service</i>	<i>minimum</i>	<i>maximum</i>
Tour de la ville d'AOSTE (deux heures maximum)	85,00 euros	95,00 euros
Visite d'un château (une heure et demie maximum)	80,00 euros	90,00 euros
Demi-journée (quatre heures maximum)	110,00 euros	120,00 euros
Journée entière (huit heures maximum)	150,00 euros	160,00 euros
Heure supplémentaire et déplacement	25,00 euros	

Les tarifs susindiqués comprennent la retenue à la source et entrent en vigueur à compter du 1^{er} janvier 2004.

Il y a lieu de rappeler qu'au sens de l'article 12 de la loi régionale n° 1/2003 il est interdit d'appliquer des tarifs autres que ceux fixés par le présent acte.

La directrice,
Lidia MONDET

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPORCHER – Région autonome

Valle d'Aosta – Frazione Loré, 42 – CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax n. 0125.37278.

Avviso al pubblico.

Si comunica che ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale n. 11 del 6 aprile 1998, questa Amministrazione comunale, con deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del 07.08.2003, ha adottato la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente la modifica dell'art. 3.8 – zone E – zone agricole – delle norme tecniche di attuazione.

La deliberazione, con gli atti relativi alla variante, risulta depositata in pubblica visione presso la Segreteria del Comune, per la durata di giorni quarantacinque a decorrere dal giorno 30 settembre 2003.

Chiunque ha facoltà di produrre osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine predetto.

Il Responsabile
del procedimento
MARCO

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 12 novembre 2003 alle ore sottoindicate, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via Guido Rey n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti delle Commissioni esaminatrici dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

- h. 9,00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di endocrinologia da assegnare all'U.B. Medicina Generale.
- h. 9,05 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina neurologia.
- h. 9,10 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico ap-

Vallée d'Aoste – 42, hameau de Loré – tél. 01 25 37 106 – fax 01 25 37 278.

Avis au public.

Le responsable de la procédure donne avis du fait que, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'Administration communale, par la délibération du Conseil communal n° 20 du 7 août 2003, a approuvé la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 3.8. – zone E – zone agricole – des normes techniques d'application.

Ladite délibération, assortie des actes de la variante, est déposée au secrétariat de la Commune et est à la disposition du public pendant 45 jours à compter du 30 septembre 2003.

Dans l'intérêt général, toutes les personnes intéressées peuvent déposer leurs observations éventuelles dans les délais susmentionnés.

Le responsable
de la procédure,
Danilo MARCO

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

AVIS

Avis est donné que le 12 novembre 2003, aux heures indiquées ci-dessous, auprès de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue G. Rey (1^{er} étage) AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, énumérés ci-après, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- 9 h Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Endocrinologie – à affecter à l'UB de Médecine générale ;
- 9 h 05 Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Neurologie ;
- 9 h 10 Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin apparte-

partenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di urologia.

Il Direttore generale
RICCARDI

nant au secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Urologie.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Presidenza della Regione – Dipartimento personale e organizzazione.

Bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di istruttore tecnico (categoria D posizione D: funzionario) da assegnare al servizio gestione e qualità dell'ambiente. (Pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 54 (1° supplemento ordinario) del 17 dicembre 2002).

Il bando di cui in oggetto, a seguito di provvedimento dirigenziale n. 4893 datato 16 settembre 2003, è stato abrogato e conseguentemente viene meno anche il provvedimento dirigenziale n. 712 del 4 febbraio 2003 relativo alle ammissioni ed esclusioni dei candidati.

Il Dirigente
LILLAZ

N. 383

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore responsabile della microcomunità per anziani di PRÉ-SAINT-DIDIER, categoria C, posizione C2, del C.C.R.L. – a 18 ore settimanali.

GRADUATORIA DEFINITIVA

1. JORDANEY Maresa punti 26,00/30

Pré-Saint-Didier, 22 settembre 2003.

Il Segretario comunale
ROSSERO

N. 384

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Aumento da 1 a 2, con conseguente riapertura dei termini per la presentazione delle domande, dei posti del concorso pubblico, per titoli ed esami, di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di pediatria presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Présidence de la Région – Département du personnel et de l'organisation.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, d'un instructeur technique (catégorie D – position D : cadre) à affecter au service de la gestion et de la qualité de l'environnement. (Publié sur le B.O. n° 54 (1^{er} supplément ordinaire) du 17 décembre 2002).

L'avis de concours cité en objet a été abrogé en vertu de l'acte du dirigeant n° 4893 du 16 septembre 2003, par conséquent l'acte du dirigeant n° 712 du 4 février 2003 concernant les admissions et les exclusions des candidats est abrogé lui aussi.

Le dirigeant,
Walter LILLAZ

N° 383

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur responsable de la maison de repos de PRÉ-SAINT-DIDIER, catégorie C, position C2 du statut unique régional, a 18 heures hebdomadaires.

LISTE D'APTITUDE DEFINITIVE

1. JORDANEY Maresa 26,00/30 points

Fait à Pré-Saint-Didier, le 22 septembre 2003.

Le secrétaire communal,
Alberto ROSSERO

N° 384

Unité Sanitaire Locale – Région Vallée d'Aoste.

Augmentation, de 1 à 2, des postes à pourvoir par concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Pédiatrie – dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste et réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature.

Si rende noto che, in esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. n. 1449 in data 14 luglio 2003 il numero dei posti di dirigente sanitario medico del concorso pubblico, per titoli ed esami, di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di pediatria presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta è elevato da 1 (uno) a 2 (due), con conseguente riapertura dei termini per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso pubblico.

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso pubblico di cui sopra, redatte su carta semplice e corredate dai documenti di rito, è riaperto e scade, improrogabilmente, il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana del presente bando di riapertura. Qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Per i requisiti di ammissione e le modalità di svolgimento del concorso pubblico valgono le norme di cui al bando di concorso pubblico di cui trattasi pubblicato per estratto sulla Gazzetta Ufficiale n. 16 del 25.02.2003 ed integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 8 del 25.02.2003.

Ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modifiche, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati ha la finalità di consentire l'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso pubblico di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 13 della suddetta legge.

Per ulteriori informazioni inerenti il concorso pubblico gli aspiranti possono rivolgersi all'U.S.L. della Valle d'Aosta – Via Guido Rey, n. 3 – 11100 AOSTA (n. tel. 0165/544480 – 0165/544497 – 0165/544558)

Aosta, 30 settembre 2003.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 385

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di urologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Avis est donné du fait qu'en application de la délibération de la directrice générale de l'USL n° 1449 du 14 juillet 2003, le nombre de postes à pourvoir par concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Pédiatrie – dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, est augmenté de 1 (un) à 2 (deux) et que le délai de dépôt des actes de candidature y afférents est réouvert.

Le délai de dépôt des actes de candidature, rédigés sur papier libre et assortis des pièces nécessaires, expire le trentième jour suivant la date de publication du présent avis au journal officiel de la République italienne, délai de rigueur. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

Pour ce qui est des conditions requises et des modalités de déroulement du concours en cause, il est fait application des dispositions de l'avis public publié par extrait au journal officiel de la République italienne n° 16 du 25 février 2003 et intégralement au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 8 du 25 février 2003.

Au sens de l'art. 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996 modifiée, il sera procédé au traitement des données personnelles confidentiellement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise à permettre la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises entraîne l'exclusion du concours.

En tout cas, les dispositions visées à l'art. 13 de la loi susmentionnée demeurent valables.

Pour tout renseignement complémentaire sur la sélection en cause, les intéressés peuvent s'adresser à l'USL de la Vallée d'Aoste – 3, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, tél. 01 65 54 44 80 – 01 65 54 44 97 – 01 65 54 45 58.

Fait à Aoste, le 30 septembre 2003.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

N° 385

Unité Sanitaire Locale – Région Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Urologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1688 in data 18 agosto 2003, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di Urologia, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui all'art. 18 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517 e dal Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

La graduatoria potrà essere, altresì, utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non residenti nel territorio nazionale per i quali tale equiparazione sia riconosciuta a norma di legge; per i cittadini dei Paesi dell'Unione europea si applicano le norme di cui al combinato disposto dell'art. 11 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174 e dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165;
- b) non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;
- c) idoneità fisica all'impiego;

L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Unità sanitaria Locale, prima della immissione in servizio.

È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761.

- d) diploma di laurea in medicina e chirurgia;
- e) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Urologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération de la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste n° 1688 du 18 août 2003.

Il est fait application des dispositions visées à l'art. 18 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 et par le décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au 7^e alinéa de l'article 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 2

Sont appliquées audit directeur les dispositions et les conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne. Sont assimilés aux citoyens italiens les Italiens ne résidant pas sur le territoire national et dont l'assimilation est reconnue aux termes de la loi. Les citoyens des autres États membres de l'Union européenne sont soumis aux dispositions combinées de l'art. 11 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, du DPCM n° 174 du 7 février 1994 et de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 ;
- b) Ne pas avoir dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;
- c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;

La vérification de l'aptitude physique du lauréat – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Unité sanitaire locale avant l'entrée en fonction de celui-ci.

Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés aux articles 25 et 26, premier alinéa, du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de la visite médicale.

- d) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- e) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente, au sens de l'art. 74 du

10.12.1997, n. 483 e dell'art.8 comma b) del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n.254.

f) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

g) conoscenza della lingua francese o della lingua italiana.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 05.08.2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), d), e) e f) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione; quello relativo al limite massimo di età deve, invece, essere posseduto alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La data di arrivo della domanda sarà comprovata dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, sarà apposto su di essa.

Per le domande inoltrate a mezzo servizio postale, la data di spedizione è comprovata dal timbro a data dell'Ufficio Postale accettante.

DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et de la lettre b) de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;

f) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel italien avant son éventuel recrutement.

g) Connaître le français ou l'italien.

Au sens des dispositions de l'art. 42, 1^{er} alinéa, de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français et vice-versa.

Aux termes de la délibération de la directrice générale n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes qui ont été exclues de l'électorat actif ou ont été révoquées de leur emploi dans une administration publique pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), d), e) et f) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion ; ils doivent par ailleurs répondre à la condition de la limite d'âge supérieure à la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal de départ.

Il termine di cui sopra è perentorio e dopo tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, indicando, in tal caso, i requisiti sostitutivi di cui alle norme citate alla lettera a) del precedente articolo 3;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esonero da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi con riferimento alla data iniziale;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione dei precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, non occorre di autentica.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser à la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste - 1, rue G. Rey - 11100 AOSTE - l'aspirant doit déclarer, sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, en indiquant, si besoin est, les conditions substitutives visées aux dispositions citées à la lettre a) de l'art. 3 du présent avis ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales de ladite commune ou de sa radiation desdites listes ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et chirurgie et de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens, avec indication de la date d'inscription ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Les fonctions exercées dans l'administration publique et, éventuellement, les causes de la résiliation des contrats de travail précédents dans la fonction publique, ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) L'adresse à laquelle doit lui être envoyée toute communication nécessaire. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit celle visée à la lettre a) du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria; nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina, autocertificate nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente, ovvero in originale o in copia autentica ai sensi di legge.

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87, non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'U.S.L. Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso unità sanitarie locali deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c)

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours avec réserve.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou retard de communication du changement de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 euros – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des publications et des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitae signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'article 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui comportent une réduction des points d'ancienneté. Dans l'affirmative, l'attestation susdite doit préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a) du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours avec réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174

dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, l'ammissione alle prove attinenti la materia oggetto del concorso è, inoltre, subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese, da espletare con le modalità stabilite dalla deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001 in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese sarà eseguito dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima con un esperto di lingua francese, nominato dal Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 9

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001 ed in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni);
- Riassunto.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è

du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un autre État membre de l'Union européenne doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Aux termes de l'article 76 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, l'admission aux épreuves du concours est, en outre, subordonnée à la connaissance de la langue française, évaluée au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001, en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.

La connaissance de la langue française est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française nommé par la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 9

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve écrite et orale se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves de concours est le français et vice-versa.

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publica-

tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

tions diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, qui reste à la disposition de celui-ci pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales repérées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Nota : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale;
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat ainsi que deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit donner son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
Produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
Compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses exactes
Production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse de l'expression
Total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 11.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25.01.2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore e in relazione alla qualifica dirigenziale.

Articolo 10

Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 e dall'art. 11 della Legge Regionale 04.09.2001, n. 18.

Nota : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves visées à l'art. 11 du présent avis, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à chacune des épreuves écrite et orale.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

Article 10

Peuvent être dispensés de l'épreuve de français et/ou d'italien les candidats qui se trouvent dans les cas indiqués à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Articolo 11

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche ai numeri dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della Commissione;
 - 3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritta e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- | | | |
|---|-------|----|
| a) Titoli di carriera: | punti | 10 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti | 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti | 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti | 4; |

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
 1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

Article 11

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- b) Épreuve pratique :
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve en question s'effectue sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury ;
 - 3) L'épreuve pratique doit, en tout état de cause, faire l'objet d'un rapport écrit schématique ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus à l'article 27 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points. |

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaires :
 1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 3. Dans une discipline équivalente ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25% et de 50% ;
 4. À plein temps, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, augmentés de 20% ;

- b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere come requisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R.10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

Al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la

- b) Fonctions exercées en qualité de médecins titulaires auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts :
pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalente : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50% ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admission, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques :

Il est fait application des critères établis par l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitae :

Il est fait application des critères établis par l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 12

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'auront pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale recevront une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

À l'issue de chacune des séances consacrées à l'épreuve

commissione giudicatrice formerà l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti da ciascuno riportati che sarà affisso nella sede degli esami.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale.

Articolo 13

Il diario delle prove scritte sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4ª serie speciale «Concorsi ed esami», non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, deve essere comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Articolo 14

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria del vincitore del concorso nonché degli idonei sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 15

Il vincitore del concorso dovrà presentare all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, ai sensi di quanto previsto dall'art. 56 - comma 2 - del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, in carta semplice, il certificato attestante gli eventuali servizi dichiarati nella domanda.

Articolo 16

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvede l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 15.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

orale, le jury établit la liste des candidats examinés portant la note obtenue par chacun des candidats ; ladite liste est affichée à l'endroit où se déroulent les épreuves.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 13

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne - 4ª série spéciale («Concorsi ed esami») au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Article 14

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

La directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Article 15

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, le lauréat doit présenter à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours - délai de rigueur - qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 56 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le certificat sur papier libre attestant les états de service déclarés dans l'acte de candidature.

Article 16

L'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'article 15 du présent avis a été déposée.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Articolo 17

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle unità sanitarie locali.

Articolo 18

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le norme previste dal D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dalla legge 10 aprile 1991, n. 125, dal decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517, dal D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487, dal D.P.C.M. 12 settembre 1996, n. 235 e dal D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, il D.lgs 19.06.1999 n. 229 e il D.lgs. 28.07.2000, n. 254; si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 o da altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modifiche, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati ha la finalità di consentire l'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 13 della suddetta legge.

Il Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 19

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/544480 - 544497 - 544558) Fax n. 0165/544497.

Aosta, 30 settembre 2003.

Il Direttore Generale
RICCARDI

SCHEMA DA SEGUIRE NELLA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARSI SU CARTA SEMPLICE FORMATO PROTOCOLLO

Article 17

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Article 18

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions fixées par le DPR n° 761 du 20 décembre 1979, par la loi n° 125 du 10 avril 1991, par le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 - tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 -, par le DPR n° 487 du 9 mai 1994, par le DPCM n° 235 du 12 septembre 1996, par le DPR n° 483 du 10 décembre 1997, par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 et par le décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui prévoient que des postes sont réservés à certaines catégories de citoyens.

Au sens de l'art. 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996 modifiée, il sera procédé au traitement des données personnelles confidentiellement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit-aux candidats. Le traitement desdites données vise à permettre la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 13 de la loi susmentionnée demeurent valables.

La directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 19

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste - 3, rue G. Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 44 80 - 01 65 54 44 97 - 01 65 54 45 58 ; fax 01 65 54 44 97.

Fait à Aoste, le 30 septembre 2003.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ACTE DE CANDIDATURE À RÉDIGER SUR PAPIER LIBRE DE FORMAT OFFICIEL.

ALL'U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

À L'USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

_____ l _____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. ___ post ___ di _____ presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Je soussigné(e) _____ demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, relatif au recrutement de _____, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, je déclare :

a) di essere nat / a _____ il _____ e di essere residente in _____ Via/Fraz _____;

a) Être né(e) le _____ à _____, et résider à _____, rue/hameau _____;

b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);

b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des autres États membres de l'Union européenne);

c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;

c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la commune de _____;

d) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti pendenti a carico;

d) Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'action pénale en cours;

e) di essere in possesso del seguente titolo di studio _____ conseguito in data _____, presso _____;

e) Posséder le titre d'études suivant : _____ obtenu le _____ à _____;

f) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale di: _____;

f) Être inscrit(e) au tableau professionnel _____ (dans le cas où celui-ci existerait) à compter du _____;

g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;

g) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante : _____;

h) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____.

h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de la cessation éventuelle de contrats de travail précédents dans la fonction publique) _____;

i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);

i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français);

j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto _____

j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____;

oppure

ou bien

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una Scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione _____;

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français, ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou de l'une des années suivantes, avec l'appréciation ci-après : _____;

k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del

k) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours,

bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz. _____
C.A.P. _____
città _____ (tel. _____)
riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae.

N. 386

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di neurologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1547 in data 28 luglio 2003, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di neurologia, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui all'art. 18 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517 e dal Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

La graduatoria potrà essere, altresì, utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

en raison d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____
code postal _____
Commune _____ (tél. _____).
Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Certifications afférentes aux titres ; 2) Récépissé de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des pièces et des titres présentés ; 4) Liste des éventuelles publications et des participations à des conférences, congrès, séminaires, etc. rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitae.

N° 386

Unité Sanitaire Locale – Région Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Neurologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Neurologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération de la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste n° 1547 du 28 juillet 2003.

Il est fait application des dispositions visées à l'art. 18 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 et par le décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au 7^e alinéa de l'article 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non residenti nel territorio nazionale per i quali tale equiparazione sia riconosciuta a norma di legge; per i cittadini dei Paesi dell'Unione europea si applicano le norme di cui al combinato disposto dell'art. 11 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174;
- b) non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;
- c) idoneità fisica all'impiego;

L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Unità sanitaria Locale, prima della immissione in servizio.

È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761.

- d) diploma di laurea in medicina e chirurgia;
- e) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 e dell'art.8 comma b) del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n. 254.
- f) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

- g) conoscenza della lingua francese o della lingua italiana.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o

Article 2

Sont appliquées audit directeur les dispositions et les conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne. Sont assimilés aux citoyens italiens les Italiens ne résidant pas sur le territoire national et dont l'assimilation est reconnue aux termes de la loi. Les citoyens des autres États membres de l'Union européenne sont soumis aux dispositions combinées de l'art. 11 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 et du DPCM n° 174 du 7 février 1994 ;
- b) Ne pas avoir dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;

- c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;

La vérification de l'aptitude physique du lauréat – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Unité sanitaire locale avant l'entrée en fonction de celui-ci.

Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés aux articles 25 et 26, premier alinéa, du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de la visite médicale.

- d) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- e) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et de la lettre b) de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;
- f) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel italien avant son éventuel recrutement.

- g) Connaître le français ou l'italien.

Au sens des dispositions de l'art. 42, 1^{er} alinéa, de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou

italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 05.08.2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), d), e) e f) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione; quello relativo al limite massimo di età deve, invece, essere posseduto alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La data di arrivo della domanda sarà comprovata dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, sarà apposto su di essa.

Per le domande inoltrate a mezzo servizio postale, la data di spedizione è comprovata dal timbro a data dell'Ufficio Postale accettante.

Il termine di cui sopra è perentorio e dopo tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 e, della Legge Regionale 04.09.01, n. 18, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, indicando, in tal caso, i requisiti sostitutivi di cui alle norme citate alla let-

d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français et vice-versa.

Aux termes de la délibération de la directrice générale n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes qui ont été exclues de l'électorat actif ou ont été révoquées de leur emploi dans une administration publique pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), d), e) et f) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion ; ils doivent par ailleurs répondre à la condition de la limite d'âge supérieure à la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal de départ.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser à la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste - 1, rue G. Rey - 11100 AOSTE - l'aspirant doit déclarer, sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, en indiquant, si besoin est, les conditions substi-

- tera a) del precedente articolo 3;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
 - d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali;
 - e) il possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;
 - f) l'iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi con riferimento alla data iniziale;
 - g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
 - h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione dei precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
 - i) in quale lingua (italiana o francese) intende sostenere le prove di concorso;
 - j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
 - k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certifica-

tive visées aux dispositions citées à la lettre a) de l'art. 3 du présent avis ;

- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales de ladite commune ou de sa radiation desdites listes ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et chirurgie et de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens, avec indication de la date d'inscription ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Les fonctions exercées dans l'administration publique et, éventuellement, les causes de la résiliation des contrats de travail précédents dans la fonction publique, ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) L'adresse à laquelle doit lui être envoyée toute communication nécessaire. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit celle visée à la lettre a) du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours avec réserve.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou retard de communication du changement de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres

zioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria; nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina, autocertificate nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente, ovvero in originale o in copia autentica ai sensi di legge;

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87, non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'U.S.L. Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso unità sanitarie locali deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 euros – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des publications et des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitae signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'article 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui comportent une réduction des points d'ancienneté. Dans l'affirmative, l'attestation susdite doit préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a) du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours avec réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un autre État membre de l'Union européenne doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Articolo 8

Ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, l'ammissione alle prove attinenti la materia oggetto del concorso è, inoltre, subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese, da espletare con le modalità stabilite dalla deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001 in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese sarà eseguito dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima con un esperto di lingua francese, nominato dal Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 9

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001 ed in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni);
- Riassunto.

La prova scritta si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

Article 8

Aux termes de l'article 76 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, l'admission aux épreuves du concours est, en outre, subordonnée à la connaissance de la langue française, évaluée au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001, en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.

La connaissance de la langue française est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française nommé par la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 9

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve écrite et orale se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves de concours est le français et vice-versa.

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, qui reste à la disposition de celui-ci pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales repérées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale;
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Nota : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat ainsi que deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit donner son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
Produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
Compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses exactes
Production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse de l'expression
Total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 11.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25.01.2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore e in relazione alla qualifica dirigenziale.

Articolo 10

Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 e dall'art. 11 della Legge Regionale 04.09.2001, n. 18.

Articolo 11

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della

Nota : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves visées à l'art. 11 du présent avis, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à chacune des épreuves écrite et orale.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

Article 10

Peuvent être dispensés de l'épreuve de français et/ou d'italien les candidats qui se trouvent dans les cas indiqués à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Article 11

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- b) Épreuve pratique :
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve en question s'effectue sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien sui-

commissione;

3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritta e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale	punti	4;

Titoli di carriera:

a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:

1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;

2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;

3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;

4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;

b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;

c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;

vant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury ;

3) L'épreuve pratique doit, en tout état de cause, faire l'objet d'un rapport écrit schématique ;

c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus à l'article 27 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points.

États de service :

a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaires :

1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;

2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;

3. Dans une discipline équivalente ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25% et de 50% ;

4. À plein temps, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, augmentés de 20% ;

b) Fonctions exercées en qualité de médecins titulaires auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;

b) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalente : 0,50 point ;

c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;

- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere come requisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

Al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la commissione giudicatrice formerà l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti da ciascuno riportati che sarà affisso nella sede degli esami.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale.

Articolo 13

Il diario delle prove scritte sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4ª serie speciale «Concorsi ed esami», non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, deve essere comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

- d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50% ;

- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admission, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques :

Il est fait application des critères établis par l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitae :

Il est fait application des critères établis par l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 12

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'auront pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale recevront une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

À l'issue de chacune des séances consacrées à l'épreuve orale, le jury établit la liste des candidats examinés portant la note obtenue par chacun des candidats ; ladite liste est affichée à l'endroit où se déroulent les épreuves.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 13

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne - 4ª série spéciale («Concorsi ed esami») au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Articolo 14

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria del vincitore del concorso nonché degli idonei sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 15

Il vincitore del concorso dovrà presentare all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, ai sensi di quanto previsto dall'art. 56 – comma 2 – del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, in carta semplice, il certificato attestante gli eventuali servizi dichiarati nella domanda.

Articolo 16

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvede l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 15.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 17

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle unità sanitarie locali.

Articolo 18

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le norme previste dal D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dalla legge 10 aprile 1991, n. 125, dal decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517, dal D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487, dal D.P.C.M. 12 settembre 1996, n. 235 e dal D.P.R.

Article 14

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et des priorités prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

La directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Article 15

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, le lauréat doit présenter à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 56 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le certificat sur papier libre attestant les états de service déclarés dans l'acte de candidature.

Article 16

L'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'article 15 du présent avis a été déposée.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Article 17

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Article 18

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions fixées par le DPR n° 761 du 20 décembre 1979, par la loi n° 125 du 10 avril 1991, par le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 – tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 –, par le DPR n° 487 du 9 mai 1994, par le DPCM

10 dicembre 1997, n. 483, il D.lgs 19.06.1999 n. 229 e il D.lgs. 28.07.2000, n. 254; si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 o da altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modifiche, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati ha la finalità di consentire l'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 13 della suddetta legge.

Il Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 19

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/544480 - 544497 - 544558).

Aosta, 30 settembre 2003.

Il Direttore Generale
RICCARDI

SCHEMA DA SEGUIRE NELLA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARSI SU CARTA SEMPLICE FORMATO PROTOCOLLO

ALL'U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

_____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. ___ post ___ di _____ presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

a) di essere nat_ / a _____ il _____

n° 235 du 12 septembre 1996, par le DPR n° 483 du 10 décembre 1997, par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 et par le décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui prévoient que des postes sont réservés à certaines catégories de citoyens.

Au sens de l'art. 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996 modifiée, il sera procédé au traitement des données personnelles confidentiellement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise à permettre la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 13 de la loi susmentionnée demeurent valables.

La directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 19

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste - 3, rue G. Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 44 80 - 01 65 54 44 97 - 01 65 54 45 58.

Fait à Aoste, le 30 septembre 2003.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ACTE DE CANDIDATURE À RÉDIGER SUR PAPIER LIBRE DE FORMAT OFFICIEL.

À L'USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, relatif au recrutement de _____, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, je déclare :

a) Être né(e) le _____ à _____,

- e di essere residente in _____ Via/Fraz.
_____;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
- d) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti pendenti a carico;
- e) di essere in possesso del seguente titolo di studio _____
_____ conseguito in data _____, presso _____;
- f) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale di: _____;
- g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;
- h) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____.
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);
- j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto _____

oppure

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una Scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione _____;

- k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz.
_____ C.A.P. _____
città _____ (tel. _____)
riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

et résider à _____, rue/hameau _____;

- b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des autres États membres de l'Union européenne);
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la commune de _____;
- d) Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'action pénale en cours;
- e) Posséder le titre d'études suivant : _____
_____ obtenu le _____
à _____;
- f) Être inscrit(e) au tableau professionnel _____
_____ (dans le cas où celui-ci existerait) à compter du _____;
- g) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante : _____;
- h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de la cessation éventuelle de contrats de travail précédents dans la fonction publique) _____;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français);
- j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____;

ou bien

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français, ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou de l'une des années suivantes, avec l'appréciation ci-après : _____;

- k) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, en raison d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau
_____ code postal _____
Commune _____ (tél. _____).
Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae.

N. 387

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di endocrinologia presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1544 in data 28 luglio 2003, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di endocrinologia, da assegnare all'U.B. Medicina Generale, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui all'art. 18 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517 e dal Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

La graduatoria potrà essere, altresì, utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non residenti nel territorio nazionale per i quali tale equiparazione sia riconosciuta a norma di legge; per i cittadini dei Paesi dell'Unione europea si appli-

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Certifications afférentes aux titres ; 2) Récépissé de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des pièces et des titres présentés ; 4) Liste des éventuelles publications et des participations à des conférences, congrès, séminaires, etc. rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitae.

N° 387

Unité Sanitaire Locale – Région Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Endocrinologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Endocrinologie, à affecter à l'UB de médecine générale, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération de la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste n° 1544 du 28 juillet 2003.

Il est fait application des dispositions visées à l'art. 18 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 et par le décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au 7^e alinéa de l'article 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 2

Sont appliquées audit directeur les dispositions et les conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne. Sont assimilés aux citoyens italiens les Italiens ne résidant pas sur le territoire national et dont l'assimilation est reconnue aux termes de la loi. Les citoyens des autres États membres de l'Union

cano le norme di cui al combinato disposto dell'art. 11 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174;

b) non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;

c) idoneità fisica all'impiego;

L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Unità sanitaria Locale, prima della immissione in servizio.

È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761.

d) diploma di laurea in medicina e chirurgia;

e) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 e dell'art. 8 comma b) del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n. 254.

f) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

g) conoscenza della lingua francese o della lingua italiana.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 05.08.2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la

européenne sont soumis aux dispositions combinées de l'art. 11 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 et du DPCM n° 174 du 7 février 1994 ;

b) Ne pas avoir dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;

c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;

La vérification de l'aptitude physique du lauréat – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Unité sanitaire locale avant l'entrée en fonction de celui-ci.

Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés aux articles 25 et 26, premier alinéa, du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de la visite médicale.

d) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;

e) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et de la lettre b) de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;

f) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel italien avant son éventuel recrutement.

g) Connaître le français ou l'italien.

Au sens des dispositions de l'art. 42, 1^{er} alinéa, de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français et vice-versa.

Aux termes de la délibération de la directrice générale n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes qui ont été exclues de l'électorat actif ou ont été révoquées de leur emploi dans une administration publique pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées

produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), d), e) e f) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione; quello relativo al limite massimo di età deve, invece, essere posseduto alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La data di arrivo della domanda sarà comprovata dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, sarà apposto su di essa.

Per le domande inoltrate a mezzo servizio postale, la data di spedizione è comprovata dal timbro a data dell'Ufficio Postale accettante.

Il termine di cui sopra è perentorio e dopo tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 e, della Legge Regionale 04.09.01, n. 18, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, indicando, in tal caso, i requisiti sostitutivi di cui alle norme citate alla lettera a) del precedente articolo 3;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;

d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), d), e) et f) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion ; ils doivent par ailleurs répondre à la condition de la limite d'âge supérieure à la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal de départ.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser à la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste - 1, rue G. Rey - 11100 AOSTE - l'aspirant doit déclarer, sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, en indiquant, si besoin est, les conditions substitutives visées aux dispositions citées à la lettre a) de l'art. 3 du présent avis ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales de ladite commune ou de sa radiation desdites listes ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et chirurgie et de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;

- f) l'iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi con riferimento alla data iniziale;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione dei precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria; nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina, autocertificate nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente, ovvero in originale o in copia autentica ai sensi di legge.

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87 non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'U.S.L.

- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens, avec indication de la date d'inscription ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Les fonctions exercées dans l'administration publique et, éventuellement, les causes de la résiliation des contrats de travail précédents dans la fonction publique, ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) L'adresse à laquelle doit lui être envoyée toute communication nécessaire. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit celle visée à la lettre a) du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours avec réserve.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou retard de communication du changement de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 euros – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'USL de la Vallée

Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;

- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso unità sanitarie locali deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, l'ammissione alle prove attinenti la materia oggetto del concorso è, inoltre, subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese, da espletare con le modalità stabilite dalla deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001 in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese sarà eseguito dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima con un esperto di lingua francese, nominato dal Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;

- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des publications et des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'article 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui comportent une réduction des points d'ancienneté. Dans l'affirmative, l'attestation susdite doit préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a) du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours avec réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un autre État membre de l'Union européenne doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Aux termes de l'article 76 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, l'admission aux épreuves du concours est, en outre, subordonnée à la connaissance de la langue française, évaluée au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001, en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.

La connaissance de la langue française est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française nommé par la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 9

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001 ed in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni);
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 9

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve écrite et orale se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves de concours est le français et vice-versa.

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, qui reste à la disposition de celui-ci pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	– % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	– reperimento delle idee principali – correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	– % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	– idées principales repérées – correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale;
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da

Nota : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examineur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire

parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

par le candidat ainsi que deux écoutes du texte lu par l'examineur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit donner son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
Comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
Produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
Compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses exactes
Production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse de l'expression
Total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 11.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25.01.2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore e in relazione alla qualifica dirigenziale.

Articolo 10

Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 e dall'art. 11 della Legge Regionale 04.09.2001, n. 18.

Articolo 11

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della

Nota : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves visées à l'art. 11 du présent avis, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à chacune des épreuves écrite et orale.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

Article 10

Peuvent être dispensés de l'épreuve de français et/ou d'italien les candidats qui se trouvent dans les cas indiqués à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Article 11

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- b) Épreuve pratique :
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve en question s'effectue sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien sui-

commissione;

3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritta e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale	punti	4;

Titoli di carriera:

a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:

1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;

2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;

3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;

4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;

b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;

c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;

vant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury ;

3) L'épreuve pratique doit, en tout état de cause, faire l'objet d'un rapport écrit schématique ;

c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus à l'article 27 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points.

États de service :

a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaires :

1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;

2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;

3. Dans une discipline équivalente ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25% et de 50% ;

4. À plein temps, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, augmentés de 20% ;

b) Fonctions exercées en qualité de médecins titulaires auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;

b) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalente : 0,50 point ;

c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;

- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere come requisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R.10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

Al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la commissione giudicatrice formerà l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti da ciascuno riportati che sarà affisso nella sede degli esami.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale.

Articolo 13

Il diario delle prove scritte sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4ª serie speciale «Concorsi ed esami», non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, deve essere comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

- d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50% ;

- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admission, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques :

Il est fait application des critères établis par l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitae :

Il est fait application des critères établis par l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 12

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'auront pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale recevront une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

À l'issue de chacune des séances consacrées à l'épreuve orale, le jury établit la liste des candidats examinés portant la note obtenue par chacun des candidats ; ladite liste est affichée à l'endroit où se déroulent les épreuves.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 13

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne - 4ª série spéciale («Concorsi ed esami») au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Articolo 14

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria del vincitore del concorso nonché degli idonei sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 15

Il vincitore del concorso dovrà presentare all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, ai sensi di quanto previsto dall'art. 56 – comma 2 – del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, in carta semplice, il certificato attestante gli eventuali servizi dichiarati nella domanda.

Articolo 16

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvede l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 15.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 17

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle unità sanitarie locali.

Articolo 18

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le norme previste dal D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dalla legge 10 aprile 1991, n. 125, dal decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517, dal D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487, dal D.P.C.M. 12 settembre 1996, n. 235 e dal D.P.R.

Article 14

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et des priorités prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

La directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Article 15

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, le lauréat doit présenter à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 56 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le certificat sur papier libre attestant les états de service déclarés dans l'acte de candidature.

Article 16

L'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'article 15 du présent avis a été déposée.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Article 17

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Article 18

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions fixées par le DPR n° 761 du 20 décembre 1979, par la loi n° 125 du 10 avril 1991, par le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 – tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 –, par le DPR n° 487 du 9 mai 1994, par le DPCM

10 dicembre 1997, n. 483, il D.lgs 19.06.1999 n. 229 e il D.lgs. 28.07.2000, n. 254; si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 o da altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modifiche, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati ha la finalità di consentire l'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 13 della suddetta legge.

Il Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 19

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/544480 - 544497 - 544558).

Aosta, 30 settembre 2003.

Il Direttore Generale
RICCARDI

SCHEMA DA SEGUIRE NELLA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARSI SU CARTA SEMPLICE FORMATO PROTOCOLLO

ALL'U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

_____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. ___ post ___ di _____ presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

a) di essere nat_ / a _____ il _____

n° 235 du 12 septembre 1996, par le DPR n° 483 du 10 décembre 1997, par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 et par le décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui prévoient que des postes sont réservés à certaines catégories de citoyens.

Au sens de l'art. 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996 modifiée, il sera procédé au traitement des données personnelles confidentiellement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise à permettre la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 13 de la loi susmentionnée demeurent valables.

La directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 19

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste - 3, rue G. Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 44 80 - 01 65 54 44 97 - 01 65 54 45 58.

Fait à Aoste, le 30 septembre 2003

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ACTE DE CANDIDATURE À RÉDIGER SUR PAPIER LIBRE DE FORMAT OFFICIEL.

À L'USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, relatif au recrutement de _____, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, je déclare :

a) Être né(e) le _____ à _____,

- e di essere residente in _____ Via/Fraz.
_____;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
- d) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti pendenti a carico;
- e) di essere in possesso del seguente titolo di studio _____
_____ conseguito in data _____, presso _____;
- f) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale di: _____;
- g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;
- h) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____.
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);
- j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto _____

oppure

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una Scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione _____;

- k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz.
_____ C.A.P. _____
città _____ (tel. _____)
riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

et résider à _____, rue/hameau _____;

- b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des autres États membres de l'Union européenne);
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la commune de _____;
- d) Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'action pénale en cours;
- e) Posséder le titre d'études suivant : _____
_____ obtenu le _____
à _____;
- f) Être inscrit(e) au tableau professionnel _____
_____ (dans le cas où celui-ci existerait) à compter du _____;
- g) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante : _____;
- h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de la cessation éventuelle de contrats de travail précédents dans la fonction publique) _____;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français);
- j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____;

ou bien

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français, ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou de l'une des années suivantes, avec l'appréciation ci-après : _____;

- k) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, en raison d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau
_____ code postal _____
Commune _____ (tél. _____)
_____. Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae.

N. 388

ANNUNZI LEGALI

Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di ammodernamento della strada denominata dell'Envers - 2° lotto - ultimo stralcio - tratto compreso tra la frazione Miserègne e la frazione Rovarey in Comune di FÉNIS, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 2) Raggr.: ALPI SCAVI SRL / SIAM SNC 3) AMBIENTE SRL 4) ANGELINI VINCENZO 5) ARMANDO SPOSATO SAS 6) BIELLA SCAVI SRL 7) BIONAZ SIRO & C. SNC 8) BIONDI SPA 9) BRAMBATI & C. SRL 10) BROGIOLI SRL 11) C. EDIL COSTRUZIONI 12) Raggr.: CA.GI. COSTRUZIONI SAS / ZAGARIA FRANCESCO 13) Raggr.: CAPALDO COSTANTINO / R.D. COSTRUZIONI SRL 14) CIMO SRL 15) COGEIS SPA 16) COMETTO & TERCINOD SAS 17) CONSORZIO RAVENNATE 18) COSTRUZIONI CERRI SRL 19) DIVA SRL 20) E.L.M.I.C. SAS 21) EDILUBOZ SRL 22) EDILVIE SRL 23) EDILVU SRL 24) ENTREPRISE ROCAPINA SRL 25) EUROROCK SRL 26) F.LLI CLUSAZ SRL 27) F.LLI DUFOR SRL 28) FERRERO ATTILIO COSTRUZIONI SPA 29) FRANCO SRL 30) G. & G. EUROAPPALTI SRL 31) GEODESIA SRL 32) GHELLER RAIMONDO SAS 33) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 34) GUGLIOTTA GAETANO 35) HERESAZ AURELIO SNC 36) Raggr.: I.CO.GE.I. SRL / ROALPI SRL 37) I.O.S. SPA 38) INFRATER SRL 39) ISAF SRL 40) MANCINI SAS 41) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 42) MICRON SAS 43) Raggr.: MOCHETTAZ SRL / RUSSO CARMINE 44) MONTROSSET ALFONSO SNC 45) NEGRO F.LLI SPA 46) OBERT COSTRUZIONI SRL 47) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 48) PORTALUPI CARLO SPA 49) PREVE COSTRUZIONI SPA 50) ROERO BRUNO 51) RUGGERI REMO SRL 52) RUSCALLA RENATO SPA 53) Raggr.: S.E.L.I. SAS / DROZ SRL 54) S.I.O.C.S. SRL 55) SCA.MO.TER. SPA 56) SINISGALLI SRL 57) SO.C.E.A. SRL 58) SO.GE.MA. SRL 59) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL 60) SO.L.E.S. SRL 61) T.M.G. - SCAVI SRL 62) TOUR RONDE SRL 63) URANIA COSTRUZIONI SRL 64) Raggr.: URICAO SRL / CO.SYSTEM SRL 65) V.I.CO. SRL 66) VALLE COSTRUZIONE SRL 67) VERDI ALPI SRL 68) VULLO CALOGERO .

Alla gara espletata in data 05.05.2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa BIONDI SPA con sede in FORLÌ (FC) con un ribasso del 17,834%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 389

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Certifications afférentes aux titres ; 2) Récépissé de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des pièces et des titres présentés ; 4) Liste des éventuelles publications et des participations à des conférences, congrès, séminaires, etc. rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitae.

N° 388

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication du 2° lot (dernière tranche) des travaux de modernisation du tronçon de la route de l'Envers allant de Miserègne à Rovarey, dans la commune de FÉNIS :

Le marché a été attribué le 5 mai 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise BIONDI SpA, dont le siège social est situé à FORLÌ (FC), qui a offert un rabais de 17,834 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 389

Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di sistemazione spondale della Dora Baltea nella zona dello svincolo autostradale RAV nei Comuni di SAINT-PIERRE e SARRE, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 2) ALPI SCAVI SRL 3) AMBIENTE SRL 4) Raggr.: ANGELINI VINCENZO / COMETTO & TERCINOD SAS 5) BARILLA SRL 6) BESEVAL CORRADO 7) BETON VILLA SPA 8) BETTONI SRL 9) BIELLA SCAVI SRL 10) BIONAZ SIRO SNC 11) BIONDI SPA 12) BOTTO GEOM. ERNESTO 13) BRAMBATI SRL 14) BROGIOLI SRL 15) BULFARO COSTRUZIONI SRL 16) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 17) CA.GI. COSTRUZIONI SAS 18) Raggr.: CALDANI IRRIGAZIONE SRL / 3A PROGETTI SPA 19) CAPALDO COSTANTINO 20) CASTELLI SPA 21) CAVE SPADEA SRL 22) CERUTTI LORENZO SRL 23) CHEILLON PIERO SNC 24) CIMO SRL 25) CO.GE.CA. SRL 26) CO.GEN. SAS 27) CO.S.E.I. SRL 28) COGNI SPA 29) CONSORZIO RAVENNATE 30) COOPEDILE SCRL 31) COSMO SRL 32) COSPE SRL 33) CERRI SRL 34) Raggr.: COTESP SRL / GUENDA SRL 35) DI BERNARDO GIUSEPPE SAS 36) DIVA SRL 37) DRESCO COSTRUZIONI SRL 38) DUCLOS SRL 39) E.S.O. STRADE SRL 40) ECO.GE. SRL 41) EDIL COSTRUZIONI SAS 42) EDILCEBANA SRL 43) EDILGIEMME SRL 44) EDILSUOLO SPA 45) EDILVIE SRL 46) EDILVU SRL 47) ELIS SRL 48) ELLA STRADE SRL 49) EUROROCK SRL 50) F.LLI CLUSAZ SRL 51) FERRERO ATTILIO SPA 52) FRANCO SRL 53) FRANZONE SRL 54) FRUA CAV. MARIO SPA 55) G. & G. EUROAPPALTI SRL 56) G.C.S. SRL 57) G.R.M. COSTRUZIONI SRL 58) GEODESIA SRL 59) GHELLER RAIMONDO SAS 60) GIANNI ASTRUA SRL 61) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 62) I.C.O.P. SRL 63) I.CO.GE.I SRL 64) I.GE.CO. SRL 65) I.L.S.E.T. SRL 66) I.R. & B. SRL 67) I.V.I.E.S. SPA 68) ICE SNC 69) ICOVAL SRL 70) INFRATER SRL 71) ING. PAVESI SPA 72) ISAF SRL 73) LA PIEMONTESE SRL 74) MANCINI SAS 75) MARCOLI ETTORE SPA 76) MARIETTA SPA 77) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 78) MASSANO SRL 79) MOCHETTAZ SRL 80) MONTROSSET ALFONSO SNC 81) MUSSANO & BARACCO SPA 82) NEGRO F.LLI SPA 83) OBERT COSTRUZIONI SRL 84) ORION 85) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 86) PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL 87) PORTALUPI CARLO SPA 88) R.D. COSTRUZIONI SRL 89) RE.CO SERVICE SRL 90) ROERO BRUNO 91) Raggr.: RUSCALLA RENATO SPA / C.R.E.U.M.A. SRL 92) S.E.L.I. SAS 93) S.I.O.C.S. SRL 94) SA.MA. SRL 95) SAPIA BENEDETTO SNC 96) SAS SRL 97) SCAVI TER MORLETTO SRL 98) Raggr.: SI-AM SNC / SAUDIN SNC 99) Raggr.: SICILIANO GEOM. MASSIMO / IDROCONSTRUZIONI SNC 100) SO.C.E.A. SRL 101) SO.GE.MA. SRL 102) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL 103) SODIS SRL 104) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL 105) TEKNE SRL 106) TOUR RONDE SRL 107) UBERTAZZI SRL 108) V.I.CO. SRL 109) Raggr.: VALLE COSTRUZIONE SRL / I.CO.STRA SRL 110) VALLESTAFFORA SRL 111) VERDI ALPI SRL 112) ZAGARIA FRANCESCO 113) ZOPPI SRL.

Alla gara espletata in data 04.05.2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa DIVA S.R.L. con sede in VALLELUNGA PRATAMENTO (CL) con un ribasso del 18,598%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 390

Comune di LA SALLE.

Estratto bando di concorso pubblico, per soli titoli per la concessione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio autobus con conducente.

Titoli richiesti: anzianità di iscrizione nel ruolo dei conducenti dei veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – diploma di maturità – iscrizione nelle liste di mobilità – iscrizione nelle liste di disoccupa-

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement de la digue de la Doire Baltée à la hauteur de la bretelle de l'autoroute RAV dans les communes de SAINT-PIERRE et de SARRE:

Le marché a été attribué le 4 mai 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise DIVA srl, dont le siège social est situé à VALLELUNGA PRATAMENTO (CL), qui a offert un rabais de 18,598 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 390

Commune de LA SALLE.

Extrait d'avis de concours externe, seulement titres, pour la concession de n° 1 autorisation pour l'exercice location autobus avec conducteur.

Titres requis : ancienneté inscription dans le rôle des conducteurs de véhicules destinés aux autoservices publics qui ne sont pas de ligne en Vallée d'Aoste – diplôme de «maturità» – inscription dans les listes de mobilité –

zione – conoscenza di altre lingue (compreso il francese).

Scadenza presentazione domande: entro le ore 12.00 del 21 ottobre 2003.

La Commissione di concorso si riunirà in seduta pubblica mercoledì 22 ottobre 2003 alle ore 10.00 e procederà alla valutazione dei titoli sulla base dell'art. 9 del vigente regolamento comunale, come segue:

- Anzianità di iscrizione nel ruolo dei conducenti dei veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea in Valle d'Aosta: punti 1 per ogni mese o frazioni superiori a 15 giorni di lavoro fino ad un massimo di 20 punti;
- Diploma di maturità: punti 1;
- Essere iscritto nelle liste di mobilità: punti 2;
- Essere iscritto nelle liste di disoccupazione: punti 2
- Conoscenza di altre lingue (anche francese): punti 1 ogni lingua.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di LA SALLE durante le ore di ufficio: mattino dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00 – pomeriggio lunedì e venerdì dalle ore 14.00 alle ore 16.00 (tel. 0165 861908).

La Salle, 23 settembre 2003.

Il Segretario comunale
D'ANNA

inscription dans les listes de chômage – connaissance d'autres langues (compris le français).

Délai de présentation des actes de candidature : au plus tard le 21 octobre 2003, 12 h.

La commission se réunira en séance publique mercredi 22 octobre à 10 heures et procédera aux évaluations des titres selon l'art. 9 du règlement communal, suivant:

- Ancienneté inscription dans le rôle des conducteurs de véhicules destinés aux autoservices publics qui ne sont pas de ligne en Vallée d'Aoste: 1 point chaque mois ou fraction supérieure à 15 jours de travail jusqu'à un maximum de 20 points;
- diplôme de maturité: 1 pont;
- inscription dans les listes de mobilité: 2 ponts;
- inscription dans les listes de chômage: 2 points;
- connaissance d'autres langues (compris le français): 1 point chaque langue.

Pour tous renseignements complémentaires, et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de LA SALLE pendant les heures d'ouverture des bureaux (tél. 0165/861908-861912) du lundi au vendredi de 8 h. à 12 h. et le lundi et le vendredi aussi de 14 h. à 16 h.

Fait à La Salle, le 23 septembre 2003.

Le secrétaire communal,
Eloisa Donatella D'ANNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 391 A pagamento.

N° 391 Payant.